

ITALIJA / S SKLEPOM POSLANSKE ZBORNICE

# Rimski parlament je uzakonil prispevke za našo manjšino

Sredstva bo še delila Dežela - Potrjena tudi pomoč italijanski manjšini

RIM - S sklepom poslanske zbornice je parlament dokončno potrdil oziroma uzakonil prispevke v korist slovenske manjšine v Italiji ter italijanske manjšine v Sloveniji in Hrvaški. V tretjem letju 1998-1999-2000 bosta obe manjšini dobili vsaka po osem milijard lir letno.

Sredstva za našo narodnostno skupnost bo se dalje delila deželna uprava FJK, sredstva za italijansko narodnostno skupnost pa, kot doslej, tržaška ljudska univerza.

Deželni svet je s tem v zvezi svojčas odobril zakon, ki v marsičem poenostavlja postopek za delitev državnih prispevkov naši manjšini.

Potek parlamentarnega postopka je vseskozi v prvi osebi spremljal senator Oljke Mitja Volčič (na sliki), ki je seveda zadovoljen s sklepom poslanske zbornice. Sredstva za obe manjšini so vključili v zakonski normativ, ki zaobjema tudi številne druge pro-

računske postavke za raznovrstne dejavnosti in v raznovrstne namene. Njegova odobritev je bila do zadnjega v dvomu, saj je v zbornici prav pred odločilnim glasovanjem nastalo nekaj nepričakovanih političnih problemov, a ne v zvezi z dotacijami za obe manjšini.

V skupščini v palaci Montecitorio smo bili torej priča pravi bitki s časom, saj je moral parlament obvezno odobriti ta zakon pred iztekom tega meseca. Gre namreč za takoimenovani »sklep omnibus«, s katerim mora država v bistvu skleniti finančno poslovanje za preteklo leto.

Zaradi zgoraj omenjenih težav in zapletov je obstajala velika nevarnost, da bi bil normativ izničen, denar pa bi v tem primeru ostal v državnih blagajnah. Senator Volčič je bil poročevalec zakona v senatni skupščini, kot reče, pa je spremljal tudi dogajanja v poslanski zbornici.



Na 2. strani

PARMA / FOSSA NI ŠEL V ČELNI SPOPAD Z VLADO

## Confindustria za dialog



PARMA - Confindustria ne bo odpovedala dogovorov o ceni dela, zahteva pa nova in bolj jasna pravila o metodi usklajevanja. To je stališče vodstva zveze industrije, ki se je sestalo včeraj na izredni seji v Parmi. Industriji so prisluhnili tajniku Levih demokratov Massimu D'Alemi in ministru Pierluigiju Bersaniju, ki sta jih pozvala k dialogu, medtem ko niso bili dovzetni za Berlusconijeve pozive za skupen nastop proti vladi.

Danes bo v Parmi predsednik vlade Romano Prodi.

Na 2. strani

### Milošević se ne meni za pritiske diplomacije

BEOGRAD - Jugoslovanski predsednik Slobodan Milošević je včeraj predsedujočemu Organizacije za varnost in sodelovanje v Evropi, poljskemu zunanjemu ministru Bronislawu Geremeku, jasno povedal, da ne bo dopustil internacionalizacije kosovskega vprašanja. Mesečni odlog, ki ga je dobil v sredo na sestanku kontaktne skupine, je kot kaže že obrnil svoje sadove. Milošević se zaveda, da v svetovni diplomaciji ni enotnosti in se zato lahko pozviga na pritiske, tako da ni sprejel ameriškega odposlanca za Balkan Gelbarda. Nič cudnega torej, da je voditelj kosovskih Albancev Rugova razočaran nad sklepi kontaktne skupine in se je zahvalil le Albrightovi zaradi njene podpore.

Na 12. strani

### Bundesbank prižgala Rimu zeleno luč za evro - z zadržki

RIM - Italijanska vlada potrjuje svojo obvezo, da bo nadaljevala politiko finančne sanacije in se posebej za znižanje javnega dolga. Tako je palača Chigi včeraj odgovorila na dvome, ki izhajajo iz konvergenčnega poročila nemške centralne banke. Ta je sicer potrdila seznam enajstih držav, ki naj bi 1. januarja 1999 uvedle evro, kot je predlagala Evropska komisija, vendar je za Italijo in Belgijo zaradi visokega javnega dolga priporočila dodatne sanacijske ukrepe.

Na 13. strani

## Praznično vzdušje na 26. DOSPU



NOVA GORICA - Vec kot 500 slovenskih in italijanskih dijakov iz vse Primorske, zbranih v 12 solskih reprezentancah, se je včeraj v Novi Gorici v

prijetnem vzdušju pomerilo med sabo v športnih in kulturnih veščinah. To je bil po vrsti že 26. DOSP.

Na 11. strani

## Brindisi in Gorica bosta sodelovali

GORICA - Predsednika pokrajin Gorica in Brindisi Giorgio Brandolin in Nicola Frugis sta včeraj podpisala dogovor o ekonomskem sodelovanju. Dogovor je podpisal tudi Gianfranco Borghini, koordinator vladnega odbora za usklajevanje pobud v korist zaposlovanja, ki je na srečanju s predstavniki Teritorialnega pakta za Gorisko in podpredsednikom Dezele FJK Degrossijem podprl troje prednostnih načrtov za gospodarski razvoj goriske pokrajine: ojačenje tržiskega pristanišča s poglobitvijo plovnega kanala, ureditev avtoceste Viles-Gorica in preustroj obmejnega gospodarstva Gorice in Nove Gorice ob odpravi carinskih pregrad s Slovenijo. Borghini je napovedal podporo vlade ob predložitvi konkretnih načrtov, zadevo pa bo vzel v roke Teritorialni pakt.

Na 8. strani

## Sklad za Trst dodelil 60 milijard

TRST - Sklad za Trst je včeraj pod predsedstvom Milosa Budina porazdelil letošnjih 60 milijard lir prispevkov za pobude v tržaski pokrajini. Se največ sredstev so namenili za industrijske dejavnosti in za razvoj obrtnih con, pa tudi za uveljavitev znanstvenih in raziskovalnih dejavnosti in za javna dela krajevnih ustanov. Med temi so znatno povisali prispevek okoliskim občinam. Precejšen povisek prispevkov beleži tudi kmetijski sektor.

Med manjšinskimi ustanovami grede posebni prispevki slovenskemu gledališču in dijaskemu domu, pa tudi za gradnjo novega centra v Lonjerju.

Na 4. strani

## V Barkovljah gozdič M. Hrovatin

TRST - Illyjev občinski odbor je na predlog podzupana Damianija sprožil postopek za imenovanje gozdiča v Barkovljah med Miramarskim drevoredom in morjem po Miranu Hrovatinu, tržaskem televizijskem snemalcu, ki so ga 20. marca 1994 ubili v Mogadišu skupaj z Raivo novinarko Ilario Alpi. Slednji bodo v kratkem posvetili trg v Vidmu.

Na 5. strani

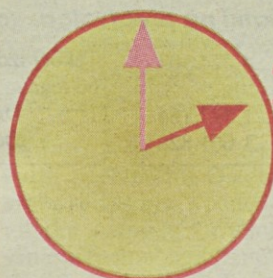
## Clinton spoštljiv kljub kritikam



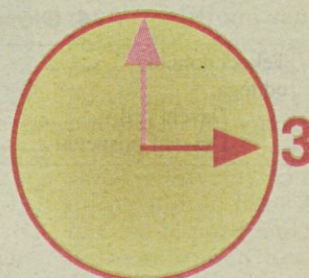
CAPETOWN - Kljub odkritim kritikam na račun ameriške politike do Kube, Libije in Iraka predsednik Clinton ni skrival svojega spoštovanja do južnoafriškega predsednika Nelsona Mandele. To je prišlo do izraza predvsem med obiskom zapora na otoku Robben, kjer je Mandela prebil 18 od svojih 27 let zapora, saj ga je mladi ameriški predsednik spoštljivo podpiral.

Na 12. strani

## Od jutri zopet poletna ura



Danes ponoči bo začela ponovno veljati poletna ura. Ob 2. uri bo treba kazalce pomakniti za uro naprej.







PARMA / FOSSA NI ŠEL V ČELNI SPOPAD Z VLADO

# Industrijci za nova pravila v metodi usklajevanja

K umirjenosti prispeval D'Alema, medtem ko Berlusconi ni imel velikega odziva

PARMA - Industrijci ne sprejemajo vladinega predloga o skrajšanem delovnem času. Obenem pa ne bodo odpovedali dogovorov o ceni dela, kot so zagrozili pred nekaj dnevi, ampak želijo nova pravila za metodo usklajevanja. Kaze torej, da so pripravljeni spet sesti za isto omizje z vlado, pa čeprav zato, da zahtevajo tudi nova in jasnejša pravila za metodo usklajevanja.

Vodstvo Confindustrie se je sestalo na izredni seji v Parmi ob robu posveta o evru, ki ga je priredila v emilijanskem mestu. Kaj želijo industrijci in kako mislijo ravnati pa bo bolj jasno danes, ko bo prisel v parmo predsednik vlade Romano Prodi.

Za odločitev vodstva Confindustrie je vladalo veliko pričakovanje in že nekaj dni so bili na delu diplomati vseh strani, ki so si prizadevali, da bi preprečili razkol med delodajalci in vlado. V

tej nalogi so bili očitno uspešni, njihovo delo pa sta nato dopolnila tajnik levih demokratov Massimo D'Alema in minister za industrijo Pierluigi Bersani s svojima ekspozicijama, medtem ko je ostal praznih rok lider Forza Italia Silvio Berlusconi, ki je mislil, da bo z napadalnostjo in obsodbo etatizma levice požel velik uspeh.

»Več muh ulovis s kancnkom meda, kot pa s sodom kisa,« je menil bivši predsednik zveze industrijcev Luigi Lucchini, katerega je bil nastop D'Aleme vsec. Industrijci nočejo zaenkrat celnega spopada z vlado, se najmanj pa nočejo v spopad z vlado v spremstvu kartela svoboscin. »Nismo ne levičarji ne desničarji, nas credo sta razvoj in konkurenčnost,« je v svoji razpravi poudaril predsednik Pirellija Marco Tronchetti Provera. Dodal je, da je metoda usklajevanja pomembna in bi lahko bila temelj za

prodor v Evropo. Vendar »pravila bo treba napisati na novo, morala bodo biti jasna, predvsem pa jih bodo morali vsi spoštovati,« je menil Tronchetti Provera in s tem dejansko anticipiral sklep vodstva na izredni seji.

Silvio Berlusconi je v Parmi ponudil podjetnikom zavezništvo in politično podporo v boju proti skrajšanemu delovnemu času, toda industrijci niso bili za tako ponudbo zelo dovzetni, pa čeprav je predsednik FI pred nekaj dnevi napovedal tudi zbiranje podpisov za referendum proti zakonu o skrajšanem delovnem urniku. »Združimo sile proti levici,« je pozval Berlusconi in dodal, da je zgolj pravljica prepričanje, da bi levičarska vlada lahko vodila desničarsko gospodarsko politiko. Industrijci so mu ploskali, vendar brez prevelikega navdušenja. Previdni so bili tudi krogi, ki so doslej veljali za najbolj napadalne. Nicola Tognana,

ki vodi industrijce iz Trevisa, je dejal, da nasprotuje predlogu o skrajšanem delovnem času, vendar meni, da se bo mogoče še sporazumeti in da bo parlament primerno spremenil zakonski predlog.

To pot sta nakazala Massimo D'Alema in minister za industrijo Pierluigi Bersani. »Krcenje delovnega časa je treba spodbuditi in tenkočutno voditi, vendar mislim, da morajo to v vzajemnem dialogu narediti socialni partnerji skupaj z vlado.« Opozoril je tudi, da bi razkol in celni spopad industrijcev z vlado dejansko v pomoč tistim, ki se zavzemajo za toga in neprozna pravila.

Vodstvo Confindustrie je bilo dovzetno za ponudbe. V zaključnem sporočilu je poudarilo, da brani metodo usklajevanja, potrebna pa so nova pravila igre. Na potezi je po mnenju industrijcev vlada, tudi zato bo zanimivo, kako bo danes odgovoril Prodi.

TRAGEDIJA V CERMISU

## Porota bo tehtala, ali je treba marincem soditi

Osumljeni so nenaklepneža umora in hude nemarnosti

RIM - Vojaška porota bo morala presoditi, ali naj vojaško sodišče sodi štirim letalcem, ki so pred nekaj tedni med poletom povzročili tragedijo žicnice v Cermisu, v kateri je izgubilo življenje 20 ljudi.

Glavni poveljnik marincev Peter Pace je sklenil, da mora o odgovornosti letalcev presoditi porota. Osumljeni so nenaklepneža umora, povzročitve škode vojaški lastnini, nemarnosti v opravljanju svoje dolžnosti. Poleg pilota in treh članov posadke pa bodo morali vojaški sodniki na Pacejevo zahtevo preveriti tudi odgovornosti nadrejenih.

»Ameriška vojska se bo zavzela, da bo zadosteno pravici,« je poudaril glasnik Pentagona Stephen Campbell. Vendar tudi v ZDA je v tem primeru pravica ubrala bolj upocasnjen korak. Ni bilo namreč se določeno, kdaj se bo v vojaškem oporišču Camp Lejeune v Carolini zbrala porota in kdaj bo prisluhnila tožilcu in zagovornikom starih letalcev, pilota Richarda Ashbyja in treh cla-

nov posadke William Raney, Joseph Schweitzer in Chandler Seagraves. Obtoženci so sklenili, da zaenkrat ne bodo odgovorili na vprašanja tožilca.

Na osnovi preiskave, ki jo je vodil podpoveljnik marincev gen. Michael De Long, je ameriško letalo preskalo nosilni kabel žicnice Cermis, ko je letelo v visini 356 čevljev, medtem ko je bilo posadki naročeno, naj se ne spusti pod 1.000 čevljev visine. »Pilot« je ravnal zelo agresivno, trdijo preiskovalci, in je povzročil smrt 20 potnikov žicnice.

Vojaški preiskovalci so priporočili tudi ukrepe proti nadrejenim, saj naj ne bi nadzorovali s potrebno marljivostjo delo pilotov, predvsem pa naj ne bi obvestili posadke, da na območju, karkrno je tisto, kjer se nahaja žicnica Cermis, vojaška letala ne smejo pod 2.000 metrov visine. Te odgovornosti bo raziskoval polkovnik Michael Cross.

## AVTONOMNA DEŽELA FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

V skladu s 6. členom zakona št. 67 z dne 25. februarja 1987 objavljamo naslednje podatke o predračunu za leto 1998 in o obračunu za leto 1996

1. Podatki o dohodkih in izdatkih so naslednji (v milijonih lir):

| DOHODKI                              |                                              |                      | IZDATKI                       |                                              |                      |
|--------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------|-------------------------------|----------------------------------------------|----------------------|
| Postavke                             | Predvideni dohodki v predračunu za leto 1998 | Obračun za leto 1996 | Postavke                      | Predvideni izdatki v predračunu za leto 1998 | Obračun za leto 1996 |
| UPRAVNI PRESEZEK                     | 380.344                                      | 527.042              | TEKOČI                        | 4.223.970                                    | 3.261.392            |
| DAVČNI PRILIVI                       | 5.387.500                                    | 2.255.533            | od tega prenosi na KZE        | (2.201.525)                                  | (2.239.948)          |
| lastni davki                         | ( - )                                        | ( - )                | prenosi na javne ustanove     | (742.244)                                    | (372.703)            |
| priliv od države                     | (5.387.500)                                  | (2.255.533)          | INVESTICIJSKI                 | 2.288.815                                    | 1.282.933            |
| PRENOSI OD DRŽAVE                    | 124.856                                      | 1.904.408            | VRACILO POSOJIL (od glavnice) | 94.215                                       | 59.548               |
| od tega iz sklada za zdravstvo       | (26.674)                                     | (1.660.960)          | KNJIGOVODSKE POSTAVKE         | 6.620.000                                    | 6.079.820            |
| DRUGI DOHODKI                        | 104.424                                      | 97.736               | od tega za polog na t. r.     |                                              |                      |
| Skupni tekoči dohodki                | 5.997.124                                    | 4.784.719            | državne blagajne              | (6.620.000)                                  | (6.079.820)          |
| PRENOSI                              | 370.363                                      | 447.851              | Skupni izdatki                | 13.227.000                                   | 10.683.693           |
| od tega od države                    | (370.363)                                    | (447.851)            |                               |                                              |                      |
| od drugih                            | ( - )                                        | ( - )                | PRENOS V LETO 1997            |                                              | 2.144.543            |
| DRUGI DOHODKI                        | 37.398                                       | 50.515               | UPRAVNI PRESEZEK              |                                              | 599.203              |
| NAJEM POSOJIL                        | 202.115                                      | 61.650               | Skupaj                        | 13.227.000                                   | 13.427.439           |
| Skupni dohodki na račun glavnice     | 609.876                                      | 560.016              |                               |                                              |                      |
| KNJIGOVODSKE POSTAVKE                | 6.620.000                                    | 6.079.820            |                               |                                              |                      |
| od tega za dvige iz državne blagajne | (6.620.000)                                  | (6.079.820)          |                               |                                              |                      |
| Skupni dohodki                       | 13.227.000                                   | 11.424.555           |                               |                                              |                      |
| PRENOS IZ LETA 1995                  |                                              | 2.002.884            |                               |                                              |                      |
| Skupaj                               | 13.227.000                                   | 13.427.439           |                               |                                              |                      |

2. Razvrstitev najpomembnejših tekočih in investicijskih izdatkov je po ekonomsko-funkcionalni analizi obračuna za leto 1996 naslednja:

| Postavke                         | Splošna uprava  | Izobraževanje in kultura | Stanovanja      | Socialno skrbstvo | Prevozi in komunikacije | Gospodarsko področje | Neporazdeljene obveznosti | SKUPAJ            |
|----------------------------------|-----------------|--------------------------|-----------------|-------------------|-------------------------|----------------------|---------------------------|-------------------|
| Aktivno in upokojeno osebje      | 285.482.215.178 | —                        | —               | 9.258.900.000     | —                       | —                    | —                         | 294.741.115.178   |
| Nakup dobrin in placilo storitev | 101.455.415.729 | 2.778.476.841            | 65.193.605      | 2.715.698.737     | 1.000.000.000           | 1.599.315.750        | 2.618.843.305             | 112.232.943.967   |
| Tekoči prenosi                   | 13.288.146.096  | 94.702.032.854           | 1.681.020.719   | 2.347.703.200.362 | 156.870.376.213         | 137.250.000.356      | 2.837.372.907             | 2.754.332.149.507 |
| Pasivne obresti                  | —               | —                        | —               | 67.703.568.911    | —                       | —                    | —                         | 67.703.568.911    |
| Neposredne investicije           | 72.102.967.398  | —                        | —               | 4.840.376.095     | 2.081.849.095           | 62.847.446.010       | 4.958.385.231             | 146.831.023.829   |
| Posredne investicije             | 410.000.000     | 48.579.845.412           | 257.048.594.094 | 406.803.335.912   | 27.208.760.026          | 394.619.292.543      | 1.410.000.000             | 1.135.669.827.987 |
| Drugi izdatki                    | 12.963.251.492  | —                        | —               | —                 | —                       | —                    | 598.295.575               | 13.552.547.067    |
| Skupaj                           | 485.701.995.893 | 146.060.355.107          | 258.794.808.418 | 2.839.025.080.017 | 187.160.985.334         | 596.316.054.659      | 12.413.897.018            | 4.525.063.176.446 |

3. Končne postavke iz obračuna na dan 31. 12. 1996

|                                                |                   |
|------------------------------------------------|-------------------|
| BLAGAJNIŠKI SKLAD OB KONCU POSLOVNE DOBE       | 351.965.223.255   |
| AKTIVNI OSTANKI                                | 4.989.516.553.916 |
| PASIVNI OSTANKI                                | 2.548.506.674.895 |
| PRENOS V LETO 1997 - 6. ČL. D. Z. 10/1982      | 2.152.119.833.779 |
| UPRAVNI PRESEZEK NA DAN 31.12.1996             | 599.203.717.843   |
| ZAPADLI PASIVNI OSTANKI OB KONCU POSLOVNE DOBE | 145.108.387.757   |

4. Glavni tekoči dohodki in izdatki na prebivalca, kot izhaja iz obračuna za leto 1996

|                   |           |                                      |           |
|-------------------|-----------|--------------------------------------|-----------|
| Tekoči dohodki    | 4.024.503 | Tekoči izdatki                       | 2.743.208 |
| od tega:          |           | od tega:                             |           |
| Davčni priliv     | 1.897.164 | Državni zdravstveni sklad            | 1.515.928 |
| Državni prispevki | 1.601.828 | Deželni dodatek za zdravstveni sklad | 368.127   |



Predsednik deželnega odbora  
Giancarlo Cruder

POLITIKA / ZAČETEK KONGRESA

## Severna liga si je izmislila »padansko« pošto in telefon

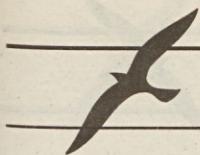


MILAN - Severna liga si je sedaj izmislila tudi »padansko« pošto in telefon. Nove pobude, ce jih lahko tako imenujemo, so predstavili na kongresu stranke, ki se je formalno pricel danes, v resnici pa bo stekel danes s poročilom Umberta Bossija.

Poslanec Roberto Cardaroli je predstavil »padanske« telefonske kartice in napovedal, da bo v kratkem Padania dobila tudi svoje telefone, ki bodo prvi konkurent družbe Telecom. Telefonske kartice bodo stale pet, deset oziroma dvajset »lig« (ena liga velja tisoč lir...). Cardaroli je tudi napovedal rojstvo nove »pošte severne Italije«, ki bo zacela poslovati v prihodnjih mesecih, v začetku predvsem kot zasebno podjetje za dostavo t.i. hitre pošte.

Na milanskem kongresu so tudi predstavili »brnaste obraze« (na telefotu AP) osebnosti in politikov, ki jih Liga s tega ali onega razloga letno postavlja na zatožno klop. V ta seznam so letos uvrstili papeža Janeza Pavla II, nekateri ministre Prodijske vlade ter vidne politike kot so Clemente Mastella, Antonio Di Pietro in Pierferdinando Casini. Med njimi ni mogla seveda izostati nekdanja predsednica poslanske zbornice Irene Pivetti, nekdanja ligasisa, ki je po raznih »političnih plovbah«, sedaj pristala v stranki Rinnovamento italiano zunanjega ministra Lamberta Dinija.





STRASBOURG / OSNOVNI DOKUMENT O ZAŠČITNIH STANDARDIH

# Začetek izvajanja listine o manjšinah

Počasi narašča število držav, ki sprejemajo načela Listine o manjšinskih in regionalnih jezikih

STRASBOURG - Stevilo držav, ki sprejemajo načela Evropske listine o regionalnih in manjšinskih jezikih, počasi narašča. Doslej je listino podpisalo 7 držav, kmalu jim bosta sledili Nemčija in Slovenija, pa tudi Italija, Romunija, Avstrija in Velika Britanija napovedujejo ratifikacijo listine v doglednem kratkem času. Ta osnovni dokument o evropskih standardih o zaščiti manjšinskih jezikov prehaja tako v fazo izvajanja. V tej fazi bo potrebno še veliko dela in Svet Evrope ostaja forum, na katerem bo prišlo do preverjanja izvajanja listine in torej do mednarodnega nadzora, ki dejansko prenaša problematiko na novo raven. S to ugotovitvijo je direktor urada za krajevne oblasti pri Svetu Evrope Ferdinando Albanese zaključil dvodnevni seminar o Evropski listini, na katerem so se zvrstili predstavniki številnih vlad in manjšinskih organizacij.

## CEFTA in šport

LJUBLJANA - Državni sekretar za šport Janko Strel se bo v torek, 31. marca, v Budimpešti udeležil drugega srečanja ministrov za šport držav članic CEFT. Osrednje teme srečanja bodo ekonomske in politične spremembe v državah CEFT, pomen športa za družbo in sodobno demokracijo, sodelovanje na športnem področju v Evropi ter sodelovanje držav članic CEFT na področju športa in približevanja notni Evropi. (STA)

Med predstavniki držav, ki so s svojimi posegi vzbudili veliko zanimanje, je treba omeniti predvsem stalnega francoskega zunanjega ministra, ki so sprožila val polemik. Francija, ki evropske listine še ni ratificirala in je tudi ni podpisala, ostaja centralistična država in pri sprejemanju listine opozarja zlasti na dve poglavji, ki nista uskladjeni z njeno notranjo ureditvijo. Gre za 9. in 10. člen listine, ki zadevata rabo jezika v sodstvu in v javnih upravah. To vprašanje je problematično tudi za številne druge države, težave pa obstajajo tudi na področju solstva, kjer smo pričali nebroju različnih modelov - vsakdo ponuja svojega kot najboljšega,

osnovna ugotovitev pa ostaja, da na področju manjšin ni mogoče oblikovati modela, ki bi bil univerzalen, ampak je mogoče le uporabljati rezultate posameznih manjšin za iskanje ustreznih rešitev za druge manjšine.

Kot je včeraj poudaril Albanese, evropska listina ne daje državam navodil, ki bi bile skupne za vse, ampak s svojo fleksibilnostjo omogoča izbiro, ki so najustreznejše za vsako manjšino oziroma za vsako državo. Naslednji korak bo seveda mednarodni nadzor, ki pa ga ne gre pojmovati samo kot zunanji pogled na listino, ampak tudi kot mednarodno sodelovanje in pomoč pri usklajevanju manjšinskih pravic.

ŠOLA / DVOJEZIČNI NATEČAJ

## Reka Nadiža in njeno okolje

Udeleženci morajo dela poslati Občini Manzano do 15. maja

MANZANO - Furlanska občina Manzano je objavila razpis za natečaj »Nadison-Nadiza«, ki dozivlja letos že osmo izvedbo.

K natečaju so vabljeni vsi otroci vrtcev, osnovnih sol in nižjih srednjih sol furlanskih in slovenskih občin, po katerih ozemlju teče reka Nadiža. Letos so tema natečaja tradicionalne stare igre, vendar tudi nove izmišljene.

Pravilnik določa, da se lahko otroci udeležijo natečaja bodisi z individualnimi kot kolektivnimi izdelki, ki se lahko predstavijo tudi v obliki raziskav. Možna je uporaba različnih tehnik, tako ilustracij, dia ali video projekcij.

Vsi, ki se nameravajo udeležiti natečaja, morajo izdelke dostaviti na Občino v Manzano do 15. maja, na

grade pa predvidevajo nakupovalne kupone za didaktični material v znesku 2, 6 milijona lir.

Občinska uprava v Manzanu je s pobudo seznanila kakih 15 občin, med katerimi tudi občine Kobarid, Tolmin in Bovec (vse tri so bile do pred nekaj leti se združene v eno samo občino).

Poleg otrok predvideva natečaj tudi sodelovanje odraslih, in sicer v okviru umetniškega ex tempore, katerega datum bo sicer se določen, njegova tema pa bo »Reka Nadiža in njeno okolje«. Nagrad za tekmovanje odraslih je razpisanih za 2 milijona lir, v okviru pobude pa je občina angazirala tudi šest pesnikov in prav toliko slikarjev, ki bodo 13. junija predstavili svoja dela na razstavi v samostanu Rozac (Rosazzo). (du)

ISTRA IN KVARNER / INTEGRACIJA

## Na programu niz konferenc o Evropski uniji

Predavali bodo izvedenci EU  
Prvo srečanje v Rovinju

TRST - Važno je, da v luči evropske integracije dobijo sosednje države čimveč informacij, se najbolj pa italijanska skupnost v Istri in na Kvarneru. Zaradi tega se je rodilo novo sodelovanje med združenjem Dialoghi evropei, trzasko Ljudsko univerzo in Italijansko unijo, katere namen je pomagati tamkajšnji italijanski manjšini, spodbujati čezmejno sodelovanje, preseči centralistično gledanje na države in pri pomoči k izgradnji skupnega evropskega doma.

Pobuda »Istra in Kvarner na srečanju z Evropo«, ki so jo predstavili včeraj na sedežu Ljudske univerze, predvideva niz konferenc okoli EU, pravil za integracijo itd., na katerih bodo predavali

razni evropski parlamentarci in izvedenci EU. Kot je povedal predstavnik univerze Ambrosi, bo prvo srečanje že v ponedeljek v Rovinju (druga bodo v Umagu, Kopru, Pulju, Bujah, na Reki), tematika Evrope pa je namenjena mladim študentom, učiteljem in javnim upraviteljem. Treba je v bistvu ustvariti nova delovna mesta, za kar bodo med drugim (po tozadevnih anketah) tudi organizirali tečaje poklicnega usposabljanja (od ustanovitve malih in srednjih podjetij, enologije in vinogradništva do kmetijstva, turizma in marikulture). Srečanja in tečaji so prvenstveno namenjeni Italijanom, a so seveda odprti vsem.

V imenu Dialoghi Evropei je bivši evroposlanec Rossetti podčrtal važnost medsebojnega spoznanja, dialoga in sodelovanja ter spoštovanje slovenske in hrvaške suverenosti. Evropski parlament mora utrditi svojo vlogo, Slovenija in Hrvaška morata po razpadu Jugoslavije razumeti novo pot. Predstavnik Italijanske unije Tremul je bil mnenja, da se lahko se marsikaj stori in izpostavil važnost sožitja in strpnosti. Bistveno je sodelovanje med vsemi zainteresiranimi, zelo pomembna pa je tudi slovenska skupnost v FJK.

Predsednik deželnega sveta Antonione je poudaril pristop Dezele k tej pobudi, saj se dalj časa sodeluje s sosednjimi državama in gleda pozitivno na njuno integracijo v EU.

Aljoša Gasperlin

NOVICE

## Skupščina SKP s posl. Cossutto

VIDEM - V konferenčni dvorani videmskega velesejma bo jutri programska skupščina Stranke komunistične prenov, ki se pospešeno pripravlja na junijske deželne volitve. Zborovanje bo ob 14.30 uvedel tajnik videmske federacije Paolo Fontanelli, uvodno poročilo bo nato prebral deželni tajnik Gianluigi Pegolo, približno ob 18.30 pa bo zaključke povzel strankin vsestranski predsednik Armando Cossutta.

## EU bo sodelovala s Slovenijo v uresničevanju strategije zaposlovanja

BUDIMPEŠTA - Evropska komisija je Slovenijo izbrala kot prvo državo, s katero bo ta komisija aktivno sodelovala pri razvoju in uresničevanju strategije zaposlovanja. To spodbudno odločitev je včeraj v Budimpešti ministru za delo, družino in socialne zadeve Antonu Ropu sporočil komisar Evropske unije, odgovoren za zaposlovanje, industrijo in socialne zadeve Pádraig Flynn.

Kot so sporočili z ministrstva za delo, odločitev Evropske komisije temelji na najbolj uspešno pripravljeni predpristopni strategiji na področju razvoja trga dela v Sloveniji. Pomoč EU v okviru pripravljalnega programa za Slovenijo bo zato v največji meri namenjena prav razvoju ustrezne infrastrukture za uresničevanje strategije zaposlovanja.

Minister Rop se sicer z državno sekretarko za zaposlovanje Zdenko Kovac v Budimpešti udeležuje dvodnevnih ministrskih konferenc držav članic EU in pridruženih članic, ki je osredotočena na temo modernizacije trga delovne sile. V okviru konference so ministri za zaposlovanje posvetili posebno pozornost amsterdamskemu dogovoru o uresničevanju strategije reševanja brezposlenosti v EU. Strategija je sicer obvezna za članice EU, vendar pa velja kot pomembno priporočilo tudi za pridružene članice. (STA)

## Skupščina Novinarske zbornice Furlanije-Juljske kranjine

TRST - Na letni skupščini Novinarske zbornice Furlanije-Juljske kranjine je predsednik deželne sveta te stanovske organizacije Silvano di Varmo podal obračun delovanja zbornice, ki je konec lanskega leta stela 1.978 članov (403 profesionalnih novinarjev, 1.336 publicistov, 18 praktikantov in 221 vpisanih v posebni seznam). Med pomembnejšimi dejavnostmi prejšnjega leta je predsednik di Varmo navedel prav zahtevno revizijo seznamov vpisanih. Zbornica si je lani uredila tudi novi sedež v Korzu Italia 13, da bi lahko opravljala svoje naloge v bolj spodobnih prostorih. Na skupščini so odobrili lanski obračun v znesku 393 milijonov lir in letošnji predračun v višini 425 milijonov lir; predvsem zaradi zmanjšanja vpisnin in manjših bančnih interesov je lanski obračun pokazal 82 milijonov lir izgube. Volitve za obnovo deželne sveta zbornice bodo zadnje tri nedelje prihodnjega meseca maja.

AVTOCESTE / DOLG JE 6, 7 KM

## Odprli odsek Divača-Kozina

Odsek je izročil namenu predsednik DZ Janez Podobnik

DIVACA - Predsednik državnega zbora Janez Podobnik je opoldne odprl novozgrajeni avtocestni odsek od Divače do Kozine. Odsek je dolg 6, 7 kilometra in pomeni nadaljevanje avtoceste proti slovenski obali.

Pogodbeni izvajalci gradbenih del trase in objektov avtocestnega odseka Divača-Kozina so bili ljubljanski SCT kot vodilni partner ter Primorje iz Ajdovščine in Kraski zidar iz Sezone. Skupna vrednost projekta ob koncu del znaša 5, 3 milijarde tolarjev.

Z avtocestnim odsekom Divača-Kozina se pomembno podaljšuje glavna in daljša smer slovenskega avtocestnega kriza od Kopra do Lendave. Ko bo dograjena, bo Slovenija in se posebej Luka Koper pridobila na svoji prometni vrednosti, za mnoge srednjeevropske države pa bo omenjena smer najkrajša pot do morja.

V okviru uresničevanja nacionalnega programa izgradnje avtocest je od leta 1994 do danes zgrajenih 130 kilometrov novih cest.

Predsednik DZ Janez Podobnik je v slavnostnem nagovoru izrazil trdno prepričanje, da ob trenutku, kot je današnji, ki je tudi svečan, ne smemo zaiti v razpoloženje evforije, pač pa je priložnost za trezno, umirjeno in s premislekom obarvano oceno dosedanjega dela in seveda uspešnega nadaljevanja. Program izgradnje avtocest po njegovem mnenju ni zgolj program

aktualne vladne koalicije, se manj program parlamentarne stranke, ki v vladi pokriva ta odgovoren in težak resor. Projekt izgradnje avtocest je nacionalni projekt; za njegovo uresničitev prispevajo in bodo tudi v prihodnje prispevali vsi davkoplacevalci. V teh dneh se je parlament poglobljeno ukvarjal z nekaterimi vprašanji, ki so povezana z avtocestno izgradnjo. Glede rebalansa proračuna avtocest je dejal, da je potrebno v miru, v dialogu z vsemi, ki so odgovorni in pristojni, poiskati take rešitve, da bo izvajanje avtocestnega programa racionalno in predvsem korektno in dosledno nadzorovano. »Poudarjam, da ne gre za apriorističen dvom v racionalno trošenje dosedanjega denarja, pač pa za prepričanje, da je skrb in stalen nadzor predpogoj, da se bo čimveč strokovne, pa tudi politične energije preusmerilo v iskanje čimboljših rešitev. Zato je pomembno, da se morda neprijetna in nadležna vprašanja poslancev, se posebej opozicijskih, ne razume kot neobdobja nagajanja, pač pa da se nanj argumentirano odgovarja,« je se poudaril Podobnik.

Ob gradnji avtocestnega odseka je bilo poleg trase avtoceste zgrajeno

osem premostitvenih objektov - trije nadvozi in pet podvozo, v sklopu omenjenih premostitvenih objektov sta na avtocesti zgrajena tudi dva prehoda za divjad. (STA)

DEŽELNI SVET / SREČANJE S ŠTUDENTI PRAVA

## »Statut je preprečil zajamčeno zastopstvo«

Poročila strokovnjakov Alfonsa Di Giovineja iz Turina in Tržačana Paola Feltrina



TRST - Skupina študentov pravne fakultete trzasko Univerze je včeraj v deželnem svetu lahko pobliže spoznala vsebino volilnega zakona, s katerim bomo

14. junija obnovili deželni parlament. O tem sta predavala strokovnjaka Alfonso Di Giovine s turinskega vseučilišča ter Paolo Feltrin, ki poučuje na trzaski fa-

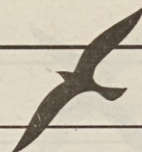
kulteti za administrativne vede, študente pa je pozdravil predsednik Roberto Antonione.

Di Giovine je povedal, da je bil zakonodajalec »uklenjen« v de-

želni statut in v obvezo proporcionalnega sistema, kar je preprečilo ukrepe za politično stabilnost, večjo težjo goratim območjem in tudi odobritev predpisov za zajamčeno izvolitev slovenskih predstavnikov. Gre po njegovem za sramežljivo volilno reformo, ki predvideva volilni prag 4, 5 odst. za dostop do tako imenovanih volilnih ostankov.

Feltrin je izpostavil važnost, da volilci oddajo tudi preferenco kandidatu, junijske volitve pa bodo skoraj gotovo dobile tudi vsedržavno politično razsežnost. Bdo nedvomno neke politični vrste test po vstopu Italije v skupni evropski monetarni sistem in pred evropskimi volitvami, ki bodo prihodnje leto. Antonione je pozdravil sodelovanje med deželnim parlamentom in Univerzo.





PRISPEVKI / POD PREDSEDSTVOM MILOŠA BUDINA

# Sklad za Trst porazdelil letošnjih 60 milijard lir

Znatno več sredstev za okoliške občine in kmetijstvo

Komisija Sklada za Trst je včeraj porazdelila letošnja sredstva, ki so namenjena pobudam v okviru tržaske pokrajine in znasajo skupnih 60 milijard lir.

Predsednik komisije Sklada za Trst Milos Budin je izrazil zadovoljstvo, da jim je letos uspelo porazdeliti sredstva dosti prej kot prejšnja leta in je ta uspeh pripisal odličnemu sodelovanju z vladnim komisarjem prefektom Michelejem De Feisem, s člani komisije in funkcionarji prefekture. Odobritev porazdelitve bo omogočila, ugotavlja Budin, tudi hitrejšo dodelitev sredstev, ki so namenjena predvsem obnovitvi industrijskih dejavnosti, posodobljenju strukture tržskega pristanišča, realizaciji infrastrukture za obrtniške cone in razvoju tehnoloških raziskav s strani zasebnih podjetij in javnih ustanov. Sredstva iz Sklada za Trst so namenili tudi za javna dela in v korist ustanov, ki delujejo na socialnem, kulturnem in znanstvenem področju.

Predsednik Sklada Budin je tudi naglasil, da so v okviru prispevkov za splošni gospodarski in družbeni razvoj tržaske pokrajine nekateri prispevki namenjeni delovanju in pobudam, ki zadevajo slovensko manjšino. Med temi gre omeniti prispevek 600 milijonov lir za Stalno slovensko gledališče, ki ga dodeljujejo vsako leto v okviru prispevkov za gledališča, pa se prispevke za okoliške občine, ki bodo prejele 2 milijardi lir za izredna dela, prav toliko sredstev bo namenjenih za kmetijstvo, kar je znatno več kot prejšnja leta, za obrtniške cone, predvsem za novo pri Zgoniku bodo namenili 1.300 milijonov lir, za dela v Dijaskem domu pol milijarde lir, za center, ki ga gradi zadruga Lonjer-Katina pa 200 milijonov lir.

Po odobritvi proračuna za letošnje leto s strani Sklada za Trst mora porazdelitev se registrirati računsko sodišče, preden lahko dodelijo sredstva koristnikom.



VČERAJ / TELECOM IN UPORABNIKI

# Sodelovanje za telefonske storitve

Sporazum s telefonskim podjetjem podpisale štiri organizacije potrošnikov

Predstavniki telefonske družbe Telecom in združenj potrošnikov so včeraj podpisali protokol o sodelovanju, na podlagi katerega bodo ustanovili deželni telekomunikacijski observatorij z namenom, da zagotovijo potrošnikom boljše storitve in jasnejše odnose. Gre za tretji dogovor na deželni ravni, kar so jih podpisali v Italiji po lanskem vsedržavnem dogovoru, so pojasnili Telecomovi predstavniki. Prav v Furlaniji-Juljski krajini beležijo med telefonskimi uporabniki 90 odstotkov pozitivnih ocen telefonskih storitev, kar postavlja našo deželo na prvo mesto v Italiji, in stanje se je se izboljšalo, od kar je z novimi računi uporabnikom bolj jasno



kaj in zakaj plačujejo.

Ker pa kljub temu ni prav vse lepo in prav, so se dogovorili za nove oblike sodelovanja z združenji potrošnikov

Acu, Adiconsum, Federconsumatori in Lega consumatori Acli. Na podlagi dogovora bodo uvedli nove pobude za boljše informiranje uporabnikov, občasna srečanja za medsebojno informiranje in končno izvajali skupne pobude v korist izboljšanja telefonskih storitev.

Odnosi med organizacijami potrošnikov in Telecomom so se pričeli boljše leta 1993, ko so s takratnik Sipom podpisali dogovor o arbitraži, na podlagi katerega so pričeli reševati primere nespornost, netočnih ali nerazumljivih računov.

Podpisa med Telecomom in združenji potrošnikov se je udeležil tudi tržski občinski odbornik Maurizio Tommasini, ki je naglasil interes javne uprave za izboljšanje odnosov z uporabniki in občani nasploh, kot dokazuje primer občinske službe za stike z javnostjo, ki jo je v prvih 2 letih delovanja kontaktiralo več kot 60 tisoč občanov.

## Letošnji in lanski prispevki Sklada

Glavne postavke pri porazdelitvi sredstev Sklada za Trst so naslednje (v milijonih lir, v oklepaju lanski prispevek): industrijske dejavnosti 10.000 (8.500)

|                            |               |
|----------------------------|---------------|
| industrijska cona          | 2.500 (2.000) |
| obrtne cone                | 1.500 (1.000) |
| kmetijstvo                 | 2.000 (1.300) |
| pristaniške strukture      | 1.000 (500)   |
| razisk. dejavnosti         | 8.000 (6.000) |
| znanstvena kultura         | 400 (0)       |
| tržski sejmi               | 400 (400)     |
| turistična ustanova        | 250 (250)     |
| operetni festival          | 200 (200)     |
| javna dela ob. Trst        | 5.000 (1.100) |
| javna dela pokrajine       | 3.000 (900)   |
| javna dela okoliške občine | 2.000 (900)   |

|                                  |               |
|----------------------------------|---------------|
| umetniški in sportni objekti     | 2.500 (3.200) |
| geofizikalno observatorij        | 1.000 (1.300) |
| univerza                         | 1.000 (3.000) |
| laboratorij morske biologije     | 500 (500)     |
| Itis                             | 1.000 (1.000) |
| inštitut Rittmeyer               | 500 (0)       |
| Slovenski dijaški dom            | 500 (0)       |
| Zdravstvena ustanova             | 1.000 (1.000) |
| zaposlitev pri krajevnih upravah | 1.500 (1.500) |
| delovanje Sklada za Trst         | 200 (200)     |
| gledališča                       | 2.800 (3.000) |
| vladni komisariat                | 1.400 (1.100) |
| kulturne ustanove                | 700 (870)     |

SKLEP / IZJAVA PREDSEDNIKA LACALAMITE

## Za prenovitev pristanišča

Technital bo v enem letu pripravil študijo za regulacijski načrt

Priprave za regulacijski načrt tržskega pristanišča so dodelili specializiranemu podjetju Technital iz Verone. Sklep posebne komisije je sporočil včeraj predsednik Pristaniške oblasti Michele Lacalamita na mesečnem srečanju pristaniškega odbora. Za pripravo študije so namenili milijardo 600 milijonov lir, Technital ima eno leto časa za pripravo analize obstoječega stanja, vendar je predsednik Lacalamita izrazil upanje, da bodo zaključili dela v krajšem času. Skupaj s podjetjem iz Verone sta se potegovali za dodelitev študije še drugi dve italijanski podjetji in eno angleško.

Regulacijska ureditev pristanišča je velikega pomena, saj bo lahko privedla do temeljite prenovitve nekaterih območij. Med temi je nedvomno naj-

pomembnejše staro pristanišče, ki bi ga na podlagi predloga združenja Trieste futura večinoma spremenili v turistični pristan in območje za terciarne dejavnosti.

Predsednik Lacalamita je tudi sporočil, da je podpisal izjavljani akt za nove delovne pogoje v pristanišču, na zasedanju odbora pa je bil tudi govor o privatizaciji in o sporazumu z nizozemskim Ect za upravljanje 7. pomola.

### Lovske trofeje na Opcinah

Lovska federacija Federaccia skupaj z vodstvi tržaskih lovskih rezervatov prireja razstavo trofej. Priredili jo bodo v dvorani Kraske zadružne banke na Opcinah, otvoritev bo danes ob 16. uri, na ogled bo danes od 17. do 19. ure, v nedeljo pa od 9. do 19. ure.

PRIREDITEV / VIVICITA'

## Tudi letos tek po mestnih ulicah

Prireditev bo 5. aprila - Tek združuje ljudi, geslo manifestacije

Tek združuje ljudi. Tako bi lahko zapisali o letošnjem teku Vivicità, ki ga bo v nedeljo, 5. aprila, priredilo združenje Sport za vsakogar - UISP v več kot 60 mestih širom po svetu. Organizatorji hočejo s tekom približati ljudi sportu, obenem pa hočejo vsaj za en dan omogočiti meščanom stik mestom, v katerem naj zadihajo kolikor toliko čist zrak, brez strupenih primesi iz izpušnih plinov avtomobilov in drugih vozil.

V Trstu bo tek Vivicità povezan tudi z drugo pobudo: izkoristili ga bodo za zbiranje sredstev za evropski načrt Veter v laseh - sport proti mamilom, v okviru katerega bodo izvedli vrsto rekreacijskih in sportnih prireditev.

Tržaska manifestacija se bo delila v tekmovalni in ljubiteljski del. Tekmovalna proga bo dolga 12 kilometrov, potekala pa bo po mestnih ulicah. Ljubiteljski tek bo krajši, vsega 5 kilometrov, oba pa se bosta zaključila na osrednjem mestnem trgu pred občinsko palaco.

Vpisovanje bo potekalo od torka, 1. marca do petka, 3. aprila, v Studio intimo (Ul. Settefontane 6, od 9. do 13. ure in od 15.30 do 19.30). Od 2. do 4. aprila bo vpisovanje tudi na Borznem trgu, v nedeljo (od 9. do 10. ure) pa na Trgu Duca degli Abruzzi, kjer bo tudi



start teka. Najavljena je udeležba Gina Caneve italijanske reprezentance teka v hrib, ki se je na evropskem ekipnem prvenstvu leta 1966 uvrstil z italijansko reprezentanco na drugo mesto. Caneve je tekmoval že lani in se uvrstil na drugo mesto.

MANJŠINA / POBUDA PAOLA GHERSINE

## Slovinci v drugačni luči

Ali večina Tržčanov in prebivalcev FJK sploh ve, da smo Slovenci sestavni del tukajšnje stvarnosti? Ali ni tudi sama manjšina s pomilovanjem same sebe včasih kriva, da jo nekateri se smatrajo kot tuje? In končno, ali ni napočil čas, da se uveljavimo za to, kar smo in delamo in ne le za to, kar zahtevamo ali hočemo biti? Tem vprašanjem je bila posvečena nočna oddaja Telequattro, ki jo je deželni svetovalec Zelene liste Paolo Ghersina (na lastne stroške) tokrat posvetil Slovincem, a na način, ki ga nismo vajeni. Nobenih tarnanj ali pritožb (npr. vsega je kriva Italija, ki nam se ni dala zaščit), a konkretne življenjske zgodbe Slovincem, ki se normalno uveljavljajo v širšem prostoru, domače okolje pa večkrat ne ve zanje.

To je se posebno aktualno v Trstu, kjer je do pred kratkim Lojze Spacal bil »Luigi Spakal«, arhitekt Boris Podrecca pa je moral skoraj ob vsakem koraku pojasnjevati, da nima nič s slavnim izdelovalcem lutk, ki ga ni več med živimi. Dusan Jelencic, prvi prebivalec FJK, ki je splezal osemstisocak, se

je moral posteno potruditi, da ga je deželna skupnost sploh lahko spoznala, malokdo pa ve, da je Vojko Bratina, eden najbolj perspektivnih krajevnih znanstvenikov, slovenske narodnosti.

Znacen je tudi primer pisatelja Borisa Pahorja, cigar dela poznajo v Franciji, v Italiji pa zal le redki poznavalci slovenske književnosti. Kot je pred mikrofonom povedal sam pisatelj, pa se v Trstu in v FJK končno vendarle nekaj premika. V cetrtek bodo v tržaski knjigarni Minerva predstavili italijanski prevod njegove Nekropole, o kateri bo spregovoril... Manlio Cecovini.

Poslušali smo nato pričevanja sportnika Sama Kokorovca in briskega vinogradnika Stanka Radikona, cigar vina poznajo po vsem svetu. Pred dvajsetimi leti, ko sem v Trstu ponujal vino z dvojezičnimi nalepkami, so me mnogi grdo gledali, v Gorici, zlasti pa v Vidmu nisem imel nobenih problemov, je povedal Radikon. Danes na srečo ti pred sodki počasi izginjajo. To je potrdil tudi Avgustin Devetak, lastnik znane gostilne na Vrhu na Goriskem, ki je pred kratkim dobil

prestižno nagrado »Brunello di Montalcino«. Mi širokosrčno sprejemamo goste iz vseh koncev in krajev, zahtevamo pa spoštovanje našega jezika in naših navad, je dejal Devetak v telefonskem pogovoru z Ghermino.

Končno se je oglasil se univerzitetni profesor Ivan Verc. Če se hoče kdo poklicno uveljaviti mora zal v glavnem zapustiti Trst in to je usoda, ki združuje Italijane in Slovence, predstavlja pa obubožanje celotne skupnosti. Treba je ustvariti pogoje, da bodo naši otroci lahko živeli in delali doma, je dejal se Verc, ki upa, da bo slovenska kultura v kratkem postala varianta deželne in ne le tržaske kulture.

Skratka zanimiva in nevsakdanja televizijska oddaja, ki je povprečnemu Tržčanu (skoda da je bila na sporedu pozno ponoči) brez retorike in pomilovanja predstavila Slovence v drugačni, lahko rečemo normalni luči. To, kar bi sodilo v dolžnost občil, posebno javnih, je »moral« narediti Ghermina, ki je oddajo, kot rečeno, placal iz lastnega zepa.

S.T.





## POLITIKA / RIMSKA VLADA

# V ponedeljek pride na obisk premier Prodi

Srečanje z deželno vlado

V ponedeljek pride na obisk v Furlanijo-Juljsko krajino ministrski predsednik Romano Prodi. Uradni del obiska se bo v glavnem odvijal dopoldne v Trstu, v Gorici in v Vidmu pa bo premier nastopil tudi in predvsem kot politični lider Olike. Njene komponente se vneto pripravljajo na junijske deželne volitve, na katerih pa bodo nastopile vsaka s svojim simbolom in morda s skupnim političnim programom.

Prodi se bo ob 9. uri na sedežu Dezele na Trgu Unità srečal s predsednikom odbora Giancarlom Cruderjem in z deželnimi upravitelji, nakar se bo sestel z deželnimi svetovalci, zu-

pani, predsedniki pokrajin ter s senatorji in poslanci iz naše dezele. V središču pozornosti bo gotovo vloga Furlanije-Juljske krajine v odnosu do sosedov (posebno Slovenije in Hrvaske) in do Evropske unije v vidiku skupnega evropskega monetarnega sistema.

V Gorici se bo predsednik vlade pozno dopoldne v prostorih velesejma srečal s tamkajšnjimi podjetniki in industrijci, nato bo na videmski univerzi govoril o odnosih med Italijo in vzhodno Evropo, nakar se bo vedno v furlanskem glavnem mestu udeležil javne skupščine Olike na temo: Evropa, Romano Prodi se zahvaljuje Italijanom.

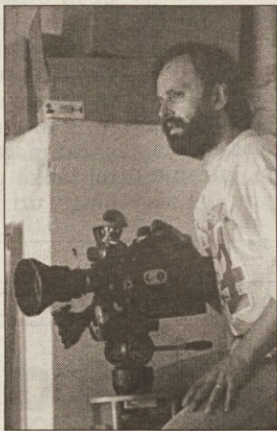
## BARKOVLJE / GOZDIČ V SPOMIN NA SNEMALCA

# Poimenovanje po M. Hrovatinu

Predlog je dal podžupan R. Damiani

Nekaj dni po umoru tržaškega snemalca Mirana Hrovatina je podžupan in odbornik za kulturo Roberto Damiani vprašal vdovo Patrizio, kaj lahko stori Tržaska občina v spomin na tako tragično preminulega somesčana: predlagala mu je, naj pomislijo na trajen spomin v kraju, ki je povezan z življenjem, z otroci, po možnosti naj bo to igrišče ali park. Damiani je takrat zagotovil, da bo občinska uprava upoštevala to zamisel.

20. marca letos, ko je potekalo štiri leta odkar je Miran Hrovatin padel pod streli skupaj z novinarko Ilario Alpi v okoliscinah, ki so vse prej kot razčišče, so odprli center za otroke žrtve vojnega in socialnega nasilja posvečen spominu



treh padlih članov Raieve ekipe v Mostarju Marca Luchetto, Saso Oto in Daria D'Angela ter Mirana Hrovatina. Bila je tudi priložnost, da so vprašali podžupana, kako je z zamislijo o poimenovanju, tudi ker bodo v Vidmu posvetili trg Ilarii Alpi.

Damiani je zagotovil, da obljube niso pozabili in res, včeraj je občinski odbor sprejel podžupanov predlog in pričel postopek za tri poimenovanja: sportno palaco v Ul. Calvola bodo posvetili italijanskim sportnikom, nogometno igrišče v Pončani Giorgiu Ferrinu, kapetanu Torina, ki je začel svojo nogometno pot prav v Pončani, gozdicek v Barkovljah pa bodo poimenovali po Miranu Hrovatinu.

Gre nedvomno za pomembno javno priznanje pokojnemu snemalcu, in to prav na območju Barkovlj, kjer je živel dolgo let in kjer se stanujeta vdova in sin, gozdicek med Miranovim drevoredom in morjem pa je zelo priljubljen in obiskan kraj, se zlasti poleti.

## NOVICE

## Jutri odprta vrata v znanstvenem parku

V okviru prireditve Odprta vrata v znanstvenem parku bo jutri možen ogled struktur znanstvenega in tehnološkega parka pri Padricah. Udeleženci si bodo lahko ogledali 19 laboratorijev in se pogloblje seznanili z novostmi na področju biotehnologije, raziskovanja vesolja, elektronike, informatike in telematike. Laboratoriji bodo na ogled od 9.30 do 13. ure. Podjetje ACT bo poskrbelo za prevoz z avtobusi, ki bodo vozili vsake pol ure od 9. do poldne s Trga Oberdan.

## Srečanje o šolski avtonomiji

V okviru ciklusa srečanj na temo Sola se spreminja, bosta združenje CIDI in Institut Gramsci priredila predavanje prof. Bruna Seravallija, ravnatelja strokovne šole D'Aronio iz Humina, o šolski avtonomiji. Srečanje bo v konferenčni dvorani liceja Oberdan v ponedeljek, 30. marca, ob 17. uri.

## »Preobrazba« starega gazometra

Včeraj so si predstavniki tržaške občinske uprave ponovno ogledali stari gazometer, ki je po spremembi podjetja Acegas v delniško družbo ostal v občinskem zakupu. Kot je povedal podžupan Damiani, bodo malo mojstrovino industrijske arhitekture uporabili v kulturne namene. Trenutno so v precepu tri možnosti: staro strukturo naj bi spremenili v center za lahko glasbo, namenjen predvsem lokalnim skupinam; druga varianta jemlje v postev nacrt, da bi v njem uredili muzej sodobne umetnosti; tretja hipoteza pa se nanasa na planetarij. Kaže, da je prav slednja najverjetnejša oz. najbolj pri srcu Damianiju, ki je povedal, da bodo v mestu vsekakor uredili planetarij, vendar se še niso odločili, če v okviru palače Carciotti, v kateri bo sedež znanstvenih muzejev, ali pa drugje, na primer v starem gazometru.

## NABREŽINA / ZGRMEL JE V GLOBINO Z VIŠINE 15 METROV

# Delavec padel v kamnolomu

Spet nesreča pri delu v nabrežinskih kamnolomih. Mlad moski, ki je čistil eno od sten, je pri sestopu padel z višine kakih 15 metrov v globino in oblezel na tleh. S helikopterjem so ga prepeljali v katarinarsko bolnišnico.

Nesreča se je pripetila približno ob 14. uri. 25-letni Renzo Cortese, uslužbenec podjetja Vertigine s Proseka, ki je specializirano za izvajanje nevarnih višinskih del, je v kamnolomu Radovič čistil del stene. Odstranjeval je krhke delce, preden bi začeli kamen reza-

ti. Ko je svoj posel opravil, se je pripravil za sestop. Pri tem pa se je pomotoma privezal na varnostno vrv, ki je bila krajša od druge bližnje vrvi. Cortese se je spustil, pri 15 metrih višine pa je kar naenkrat varnostne vrvi zmanjkalo. Delavec-alpinist je padel v globino in tresil na tla. Poznejši zdravniški pregled je ugotovil, da si je pri padcu zlomil lakete, se potolkel po obrazu in si razbil nekaj zob.

Na kraj so prispeli tržaški gasilci, resilec hitre pomoči in policijski agenti. Gasilci so imeli

teško delo, ker so morali ranjenca potegniti iz globeli, kar pa ni bilo enostavno. To so lahko storili le s pomočjo plastičnega nosila, na katerega so položili ranjenca, in helikopterja, s katerim so delavca prepeljali v katarinarsko bolnišnico.

Mladi moski je bil pod sokom, zdravniki pa so ugotovili, da ni v smrtni nevarnosti. Okreval naj bi v 40 dneh.

Medtem ko so zdravniki nudili Corteseju prvo pomoč, so v Radovičevem kamnolomu opravili izvide, da bi ugotovili točni vzrok nesreče. Ka-

že, da je slo res za nesrečno naključje: zamenjavo vrvi, na katero se je delavec privezal pri sestopu.

## Tecaj slovenščine v Ul. Valdirivo

Italijanska ustanova za poznavanje slovenskega jezika in kulture prireja od aprila do junija nov prvostopenjski tečaj slovenščine. Tecaj bo potekal dvakrat tedensko v večernih urah za skupnih 45 ur. Vpisovanje vsak dan (razen sobot) od 17. do 19.30 v tajništvo ustanove v Ul. Valdirivo 30 v Trstu (tel. 761470).

## SREČANJE ŽENSKIH ORGANIZACIJ / VČERAJ

# Korenine zapostavljanja ženske

Uvodno poročilo je podala docentka Alisa Del Re



S predstavniki krajevnih uprav se sicer niso srečale, vendar pa so včeraj številne tržaške ženske organizacije na osnovi lastnih izkušenj razpravljale o načinih ženske prisotnosti v politiki (v širšem pomenu besede). Srečanje, ki so ga organizirale krožek UDI-ZZI Mimosa, koordinacijski odbor članic ACLI, Skupini za preučevanje nasilja nad ženskami in prostovoljk za delo na tem področju, krožka La settimana onda in Luna e l'Altra, združenji Anti-Nazi sisters in Arci (Nuova associazione) in Forum članic SKP ob sodelovanju tržaške občinske komisije za enake možnosti, je bilo namreč nastavljeno kot pregled izkušenj in predlogov žensk po eni strani, po drugi pa tudi kot soočenje z javnimi upravitelji, ki pa se vabilu niso odzvali. Izhodiščna ugotovitev srečanja pa se je nanašala na upad števila žensk v izvoljenih telesih.

Srečanje, ki se ga sicer ni udeležilo niti veliko žensk, verjetno zaradi ne povsem posrečene ure začetka (ob 16. uri), je z dolgim poročilom o filozofskih, antropoloških, zgodovinskih in pravnih izjavah, na katerih so v stoletjih gradili zapostavljanje žensk in njihovo

izločitev iz upravljanja »javne stvari«, uvedla univerzitetna profesorica Alisa Del Re (f. KROMA). Po njeni oceni se še danes poslužujemo miselnih vzorcev, ki zagovarjajo »naravno manjvrednost« žensk, medtem ko je bila zgrajena kompleksna struktura, ki je ni lahko razgraditi. Posredovala pa je tudi vrsto zanimivih podatkov o trenutni ženski prisotnosti v parlamentih članic EU in Italiji je na zadnjih mestih. Žensko prisotnost v parlamentih je analizirala tako glede volilnega sistema (za ženske je veliko ugodnejši proporcni sistem) kot odnosa političnih strank do žensk (v državah, katerih stranke posvečajo večjo pozornost do žensk, je izvoljenih veliko več žensk). In se kaj ženske same store, da so izvoljene: v državah severne in srednje Evrope so se »prečno« povezale in dosegle boljše volilne rezultate. Taksnemu zgledu, zadnji primer so francoske regionalne volitve, bi lahko sledile tudi italijanske ženske, je bilo rečeno v razpravi. Predstavnice tržaških ženskih organizacij pa so bolj naglasile pomen in predstavitve trenutne možnosti žensk do avtonomnega nastopa na političnem in socialnem področju.

bip

## SODIŠČE / IZVEDENCA OBRAMBE

# Preokret na procesu Scialpi

Obtoženec naj bi streljal prej proti ženi, umor svakinje naključen

Na procesu proti Grazianu Scialpiju, moskemu, ki je obtožen, da je 21. decembra 1996 s strelom iz pištole ubil svakinjo Giovanno Flamigni in hudo ranil zeno Fernando, je bil včeraj dan izvedencev. Pred porotnim sodiščem sta pričala izvedenec sodne medicine Bruno Altamura iz tržaške univerze in balistični izvedenec Francesco Vinci iz Barija, ki ju je predstavila obramba. Njuno pričevanje je bilo za obtoženca sila pomembno, saj je postavilo na glavo tezo javnega tožilca o namernem umoru Giovanne Flamigni, čes da naj bi bil umor naključen.

Njuni ekspertizi naj bi ovrgli izsledke ekspertize, ki jo je pripravil sodni zdravnik Fulvio Costantinides. Podkrepili naj bi namreč hipotezo, da je Scialpi sprožil pištole trikrat proti ženi Fernandi. Svakinja Giovanna naj bi posegla v pomoč sestrji, pri cemer naj bi jo zadela krogla iz enega od nabojev, ki jih je Scialpi izprozil avtomatično po prvih treh strelkih. Slo naj bi torej za tragično naključje, ne pa za namerni umor. Po Vincijevem mnenju naj bi uporabljena pištole znamke Bernardelli kal. 22 long rifle ne imela napadalnih ali obrambnih značilnosti: ocenil jo je kot »razvedrilno pištole«.

Javni tožilec Nicola Maria Pace je osporaval takemu tolmačenju in kot primera navedel, da je tako pištole uporabila »frenska pošast« za svoje umore, upo-

rabljajo pa jo tudi ameriški marinci. Posegel je tudi odvetnik zasebne stranke Seibold, ki je ponovno vzel v pretres možnost, da je Scialpi prvo ustrelil proti svakinji Giovanni Flamigni, sele potem pa tudi proti ženi Fernandi. Ko bi sodniki potrdili to verzijo, bi morali Scialpija obsoditi zaradi namernega umora.

Proces se bo nadaljeval 15. aprila s posegom javnega tožilca in njegovimi zahtevami, dva dni kasneje pa bodo na vrsti posegi civilne stranke in zagovornika, nakar se bodo sodniki zaprli v posvetovalno dvorano, da bi se odločili o razsodbi.

## Morska mina v ribiski mreži

Ribiska ladja Acquario je včeraj ulovila v svoje mreže veliko morsko mino nemške proizvodnje, najverjetneje ostank iz druge svetovne vojne. Do nenavadnega »ulova« je prišlo kake tri milje pred Miramarom. Ribiska mreža naj bi se zataknila ob mino in jo tudi premaknila, mina pa ni eksplodirala.

Poveljnik ribiske ladje je takoj obvestil pristanisko poveljstvo. Na kraj so s colnom pripluli potapljači karabinjerjev, ki so pregledali ladjo in območje. Označili so ga z znaki, ki opozarjajo na nevarnost, da ne bi druga plovila priplula na kraj. Odredili so tudi prepoved plovbe na tistem območju, dokler ne bodo mine odstranili.

## SALEŽ / FILMSKI PRIKAZ

# Obnovitev spomina na sarajevska grozodejstva

V četrtek zvečer se je v Salezu zbralo res lepo število ljudi, da bi si ogledalo zanimiv in pretresljiv film Welcome to Sarajevo režiserja Michaela Winterbottoma, v okviru filmskih večerov, ki jih občina Zgonik prireja s KD Rdeca zvezda. Film je bil pretresljiv predvsem zaradi tega, ker je bilo v njem veliko število scen, ki so bile resnične in ki smo jih pred leti vsi lahko videli po televizijskih dnevnikih. Mogoče prav zaradi tega, ker smo jih nekako prehitro pozabili ter jih zaklenili nekam v že pretekli čas, so nas ob ponovnem gledanju grozot globoko presunile. Prav to pa je tudi sporočilo režiserja: brezbriznost zahodnega sveta in svetovnega občega mnenja. O obleganem Sarajevu se je namreč govorilo kot o štirinajstem kraju na svetu, kjer je potrebna pomoč mednarodnih sil; in na prvih straneh naših dnevnikov so bile pomembnejše novice o porokah v kraljevskih družinah, kot pa otroci iz sirotišnice v Sarajevu. To naše ravnodušje je resiser na res enkrat, ironičen način prikazal v svojem filmu in nas privedel do tega, da se še enkrat zamislimo nad usodo, ki je doletela toliko ljudi v tej zadnji balkanski vojni in ki se v bodočnosti lahko spet ponovi. Slike vsakodnevnega sarajevskega pekla se v filmu prepletajo z osebno zgodbo angleškega novinarja Michaela Hendersona in njegovega prizadevanja, da bi resil iz te krute realnosti vsaj eno nedolžno žrtev. To mu na koncu tudi uspe in mala Emira iz sarajevske sirotišnice odpotuje z njim v Veliko Britanijo, kjer končno zaživi normalno življenje z novinarjem in njegovo družino. Film Welcome to Sarajevo je povzet po resnični zgodbi, ki jo je protagonist Michael Nicholson opisal v knjigi Natasha's Story. (BIS)





## DANES PREMIERA V BOLJUNCU

# Srečno pot »kraljestvu palčkov«!

V Bregu se nocoj obeta izredna kulturna prireditve: v dvorani občinskega gledališča v Boljuncu bo namreč zopet zagledala odrsko luč znana otroška spevoigra V kraljestvu palčkov. Predstava je sad večmesečnega dela Združene dramske skupine iz Brega, ki se je pravzaprav izoblikovala ob uresničevanju te zamisli in pod skupnim imenom združuje otroke in mladino iz breskih vasi. Za vsem tem je veliko dela in truda, bodisi mentorjev za izdelavo posameznih gledaliških vlog, bodisi staršev, ne nazadnje pa tudi odbornikov vseh breskih kulturnih društev. Za uresničitev pobude se je v prvi vrsti zavzela Boža Hrvatic, nam dobro znana kot zborovodja in v zadnjih letih predvsem kot avtorica in režiserka mnogih dramskih gledaliških predstav, poleg breskih društev pa so jo podprli krajevna občinska uprava, Zveza slovenskih kulturnih društev, NTKB in Zadrzna kraska banka, vrsta trgovin in gospodarskih podjetij, kar nedvomno prica o dokajšnji razsežnosti tega kulturnega načrta.

Igra V kraljestvu palčkov je doživela praznovanje med prvo svetovno vojno, točneje leta 1916: besedilo Josipa Ribčiča in glasbo Ivana Grbca je tedaj v Narodnem domu zaigrali in zapelo 40 otrok, predstavo pa je priredil Zenski odsek Ciril-Metodove družbe. Glasbeno pravljico je 41 let kasneje predstavilo KD Ivan Cankar v režiji Eme Starc in s približno 70 nastopajočimi (na sliki - f. Magajna). V sezoni 1963-64 je Ribčičevo in Grbcovo dramsko delo uprizorilo Slovensko gledališče; režiser Jozko Lukeš se je tedaj "preizkusil" v postavitvi, v kateri so poleg otrok sodelovali poklicni igralci.

Nocoj bo torej doživela premiero se četrta uprizoritev tega za nas nadvse dragocenega dela: Združeno dramsko skupino iz Brega sestavlja približno 50 mladih igralcev, v starosti od otroškega vrtca do prvih razredov višje šole. Večina jih prihaja iz vrst OPZ Fran Venturini od Domja, ostali pa so se v glavnem že preizkusili v nastopih ob raznih društvenih prireditvah; za vse po vrsti pa je nocojsnji nastop izredno važna prilika, za katero so se na rednih tedenskih vajah pripravljali vse od lanskega oktobra. Režijo je izoblikovala Boža Hrvatic, pri tem ji je priskočila na pomoč Suzi Bandi, za glasbene točke je poleg režiserke sodelovala Suzana Žerjal, za klavirsko spremljavo pa je poskrbel Tatjana Jercog. Plese so nastopajoči vadili s koreografino Nailio Ogian, likovna zamisel je delo Dajane Kočevar, sceno so poleg nje izdelali Ester Kočevar, Milos Tul, Mauro Zonta, Marcello Berzan in Mitja Zonta, kostume so s pomočjo Majde Žerjal in Loredane Hrvatic zasile mamice, luci je poskrbel Igor Coretti, kot sepetalki pa bosta nastopajočim pomagali Ana Stepančič in Ivana Mahnič.

Premiera otroške igre bo kot rečeno v občinskem gledališču France Prešeren v Boljuncu nocoj ob 20. uri, prva ponovitev pa jutri ob 18. uri. Za Breg in sploh naše kulturno prizorišče bo to prav gotovo posebno prazničen dogodek!

(dam)



## V Nabrežini danes brezplačni krvni pregledi

Na pobudo skupine prostovoljcev »Devin-Nabrežina-Križ« bo danes mogoče opraviti brezplačne preglede krvi. V sodelovanju z miljskim združenjem »Cuore amico«, ki je že od nekdaj aktivno v Miljah in pred kratkim tudi v dolinski občini, bo namreč mogoče opraviti osnovne krvne preglede med 8. in 12. uro v prostorih občinske knjižnice na nabrežinskem glavnem trgu sv. Roka. Po zaslugi visoko tehnološke računalniške opreme bodo rezultati vsake analize znani že takoj po opravljenem pregledu. Za pregled glicemije se morajo zainteresirani predstavit na tesche, za vse ostale preglede pa je dovoljena jutranja kava.

### Devin po koprski televizijski oddaji »Brez meje«

Kot ponavadi ob koncu meseca, bo danes v okviru koprške oddaje Brez meje spet na sporedu reportaža o vasi, kjer živijo Slovenci v Italiji. Tokrat je na vrsti Devin, njegova zgodovina, legenda o Lepi Vidi in o Beli nuni, prosvetna dejavnost Slovencev na začetku stoletja in danes: pevski zbor Fantje izpod Grmade in Dekliski pevski zbor, pa se življenje v slovenski osnovni šoli in, z druge strani, Jadranski zavod združenega sveta. Oddajo bomo torej lahko gledali danes, 28. marca, ob 18. uri.

## VILA PRIMC / DRAGOCENA ZGODOVINSKA ŠTUDIJA

## Cerkev in družba v Gorici

Zbornik predstavila Giuseppe Battelli in Tomaž Simčič

V četrtek se je na pobudo Deželnega inštituta za zgodovino odporniškega gibanja, Krozka za družbeno-politična vprašanja »Virgil Sceč« ter goriskega Inštituta za družbena in verska vprašanja odvijala v konferenčni dvorani Vile Primc na Greti predstavitev knjige »Cerkev in družba na Goriskem ter njih odnos do vojne in osvobodilnih gibanj«, ki sta jo uredila France M. Dolinar in Luigi Tavano. Knjiga je v bistvu dvojezični zbornik iz tridnevnega posveta, ki ga je septembra leta '96 priredil sam Inštitut za družbena in verska vprašanja v Gorici. Zbornik se poslužuje prispevkov raznih slovenskih in italijanskih zgodovinarjev, ki skušajo iz različnih zornih kotov osvetliti odnose, neskladja in različna stališča med Cerkvijo in civilnimi oblastmi med fasističnim dvajsetletjem, drugo svetovno vojno ter povojnih letih. Velika večina primorske duhovščine in katoliških intelektualcev je bila namreč protifasistično nastrojena in je sodelovala z odporniškim gibanjem, vendar je kmalu trčila v komunistično revolucionarno komponento, ki je naposled prevladala.

Po uvodnem pozdravu Gianpaola Valdevita, ki je poudaril pomen dragocene sodelovanja slovenskih in italijanskih strokovnjakov pri razkrivanju se ne povsem razjasnjene obdobja, sta knjigo predstavila univerzitetni profesor Giuseppe Battel-



li in ravnatelj liceja Franceta Prešerna Tomaž Simčič.

Medtem ko se je Battelli zaustavil predvsem na spornem liku goriske-

ga skofa Margottija je Simčič izpostavil odnos klerikalcev do odporniškega gibanja in povojnega komunističnega režima.

### VČERAJ-DANES

Danes, SOBOTA,  
28. marca 1998  
BOJAN

Sonce vzide ob 5.53 in  
zatone ob 18.28 - Dolzina  
dneva 12.35 - Luna vzide  
ob 6.15 in zatone ob 19.02

Jutri, NEDELJA,  
29. marca 1998  
BERTOLD

VREME VČERAJ OB  
12. URI: temperatura  
zraka 10,9 stopinje, zračni  
tlak 1022 mb ustaljen, ve-  
ter 21 km na uro vzhod-  
nik severovzhodnik,  
burja, vlaga 15-odstotna,  
nebo jasno, morje rahlo  
razgibano, temperatura  
morja 9,3 stopinje.

ROJSTVA,  
SMRTI IN OKLICI  
Rodili se se Lara Maslo,  
Clelia Biasi in Isabel Baci-  
lo.

Umrli so: 73-letna Tatiana Zeleznan, 82-letna Anna Franco, 71-letna Aurelia Marcucci, 53-letni Vincenzo Di Zinno, 82-letni Armando Paoletti.

OKLICI: delavec Marco Corongiu in zdravstveno-socialna asistentka Michela La Magra, upokojenec Mario Scignini in gospodinja Nella Cattarini, trgovec Giuliano Lotta in s svobodnim poklicem Giuliana Gomez, barista Salvatore Madonia in cistilka Lorena De Silvestro, uradnik Marino Miculin in vzgojiteljica Valentina Pipan, delavec Paolo Pelizzon in

v pričakovanju zaposlitve Daniela Paliaga, uradnik Gianfranco Biagini in uradnica Deborah Rossetti, delavec Umberto Bordon in prodajalka Luisa Beltrami, lekarnar Mahmoud Badaro in podjetnica Daniela Scatton, inženir Giuliano Copetti in univerzitetna raziskovalka Fulvia Felluga, delavec Gino Danieli in cuvaj Emanuela Mora, arhitekt Giovanni Tonti in inženir Marzia Valli, fizik Emmanuel Raptakis in uradnica Patrizia Schmid, uradnik Paolo Barbo in uradnica Rossana Speranza, uradnik Massimiliano Pulcinelli in studentka Denise Marongiu, finančni stražnik Ciro Violante in gospodinja Maria-cira Scognamiglio, student Marino Emerson Trinidad Volquez in studentka Michela Moroni, uradnik Marco Lippolis in uradnica Erika Viezzoli, solnik Claudio Guastella in uradnica Giuliana Di Stano.

### LEKARNE

Od ponedeljka, 23. do  
sobote, 28. marca 1998

Normalen urnik lekarn  
od 8.30 do 13.00 in od  
16.00 do 19.30

Lekarne odprte tudi od  
13.00 do 16.00

Trg S. Giovanni 5 (tel.  
631304), Ul. Alpi Giulie 2  
(tel. 828428), Milje - Maz-  
zinijev drevored 1 (tel.  
271124).

Sesljan (tel. 208334) - s  
predhodnim telefonskim  
povizvom in z nujnim re-  
ceptom.

Lekarne odprte od  
19.30 do 20.30

Trg S. Giovanni 5, Ul.  
Alpi Giulie 2, Largo Son-  
nino 4, Milje - Mazzinijev  
drevored 1.

Sesljan (tel. 208334) - s  
predhodnim telefonskim  
povizvom in z nujnim re-  
ceptom.

NOCNA SLUŽBA  
Lekarna odprta od  
20.30 do 8.30

Largo Sonnino 4 (tel.  
660438).

Za dostavljanje zdravil  
na dom tel. 350505 -  
TELEVITA

Urad za informacije  
KZE-USL - tel. 573012.

Urad za informacije  
KZE deluje od ponedeljka  
do petka od 8. do 13. ure. -  
tel. 573012.

Dežurna zdravstvena  
služba

Nocna služba od 20. do  
8. ure, tel. 118, predpraz-  
nična od 14. do 20. ure in  
praznična od 8. do 20. ure.

Hitra pomoč tel. 118.  
Telefonska centrala  
KZE-USL: 399-1111.

### PIREDITVE

V KRALJESTVU  
PALČKOV - Združena  
dramska skupina iz Brega  
vabi v občinsko gledališče  
France Prešeren v Bolju-  
nec na ogled glasbene  
pravljice Josipa Ribčiča in

Ivana Grbca, v režiji Bože  
Hrvatic in Suzi Bandi. Pre-  
miera bo danes, 28. marca  
1998, ob 20. uri, ponovitev  
pa jutri, 29. marca 1998,  
ob 18. uri.

KD ROVTE-KOLONKO-  
VEC - Ul. Monte Sarnio 27  
- vabi danes, 28. t. m. ob  
dnevu kulture na VECER  
NARECNE PESMI IN  
GLASBE. Sodelujejo Atilij  
Kralj s svojo novo zbirko  
UOCE NAS, Oskar Kjuder  
- violina in Andrej Pegan -  
klaviature. Začetek ob  
19.30.

KD KRASKI DOM vabi  
jutri, 29. marca ob 18. uri v  
Kulturni dom na Colu. Go-  
stovali bodo Mladinski  
dramski odsek KD Lipa iz  
Bazovice z enodejanko v  
narečju v režiji Tatjane  
Turco »Kasne kasne, same  
tasne«, Mladinski zbor Ba-  
zovica in gojenke diatonič-  
ne harmonike iz Gropade.

SKD TABOR OPČINE -  
Prosvetni dom - jutri, 29.  
t.m., ob 17. uri bo gostova-  
lo Beneško gledališče iz  
Cedada z igro JUR, ZA-  
NICAN MOŽ. Po Moliero-  
vem besedilu je komedija  
v narečju prelila in prede-  
lala Marina Cernetig. Za  
režijo je skrbel Marjan  
Bevk. Vsi ste toplo vabljeni  
na približno 80-minutno  
prijetno zabavo!

GLASBENA MATICA  
TRST - Koncertna sezona  
97/98 - V sredo, 1. aprila  
ob 20.30 v Luteransko-  
evangelikanski cerkvi na  
Trgu Panfil: Mesani pev-  
ski zbor HRAST iz Dober-  
doba. Dirigent Hilarij La-  
vrenčič. Na sporedu Rah-  
maninov, Mendelssohn,  
Bruckner, Durufle, Thom-  
pson in slovenski avtorji.

MLADI V ODKRI-  
VANJU SKUPNIH POTI  
(Ul. Donizetti 3) obvesčajo,  
da bo ponovitev musicola  
Andrewa Lloyda Webbra  
JESUS CHRIST SUPER-  
STAR v slovenskem pre-  
vodu ter izvedbi mladih  
pevcev in pevki iz Dravlj  
in okolice v sredo, 1. aprila  
ob 20. uri v Musičevi  
cerkvi v Dravljah.

PD MACKOLJE vabi v  
soboto, 4. aprila na ogled  
Molierove komedije SKO-  
PUH v izvedbi dramske  
skupine PD Standrez ob  
20. uri v Srenjski hiši v  
Mackoljah. Vabljeni!

OPENSKA GLASBENA  
SREČANJA - V nedeljo, 5.  
aprila, ob 18. uri bo v Pro-  
svetnem domu na Opči-  
nah srečanj nastopila  
Srednja glasbena in balet-  
na sola iz Maribora: bari-  
ton Ales Marcic (na spore-  
du Scarlatti, Hayden, Ko-  
zina in Mozart); Borut Za-  
goranski - harmonika (na  
sporedu Zolotarjev in Ti-  
mošenko); Kvartet pozavn  
(na sporedu Grieg, Dvorak,  
Ribic in Zitnik); Ansambel  
tolkal (na sporedu Mancini,  
Rosario in Firth).

### ŠOLSKE VESTI

URAD SINDIKATA  
SLOVENSKE SOLE, Ul.  
Carducci 8, tel./fax  
370301, posluje vsak torek  
in četrtek, od 16. do 17.30.

# VABILO

Novi Fiat Seicento se  
predstavlja z zmagovito postavo:  
izredna "ekipa" s 6 verzijami  
S - SX - Citymatic -  
Sporting - Suite - Elettra

Lucioli, zastopnik FIAT v Trstu,  
Vas prisrčno vabi na  
pričakovano srečanje.

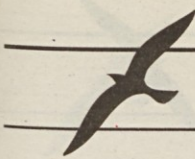
## DANES, 28. IN JUTRI, NEDELJA, 29. MARCA PRI FIAT LUCIOLI PRAZNUJEMO NOVI FIAT SEICENTO (S ...PRIGRIZKOM)

Vabilo namenjeno vsem našim včerajšnjim, današnjim in jutrišnjim klientom.

LUCIOLI  
Zastopstvo  
FIAT

TRST, UL. FLAVIA 104 IN ROTONDA DEL BOSCHETTO 3/1 - URNIK NON STOP: 9.00 - 20.00





Ob dnevu slovenske kulture  
prireja **KD IGO GRUDEN**  
jutri, 29. marca 1998  
pevsko srečanje

## MI PA SKUPAJ POJEMO

ter vabi na odprtje razstave fotografij MARIA MAGAJNE

### STARA NABREŽINA

Pevsko srečanje bo ob 16. uri na Krzadi,  
odprtje razstave pa ob 17. uri  
v prostorih občinske knjižnice v Nabrežini  
Razstavo bo predstavil Jože Koren

### KD ROVTE-KOLONKOVEC

Ul. Monte Sarnio 27

### vabi danes, 28. t. m. ob dnevu kulture na VEČER NAREČNE PESMI IN GLASBE

Sodelujejo:

ATILIJ KRALJ s svojo novo zbirko UOCE NAS,  
OSKAR KJUDER - violina  
in ANDREJ PEGAN - klaviature  
Zacetek ob 19.30

Trzaski partizanski  
pevski zbor  
čestita tovarišu

### Andreju Kalcu

ob 60-letnici rojstva

Danes, 28. marca  
1998 se v Dolini poročita

### Milojka Ota in Gianni Bortolin

Na skupni življenjski  
poti jima želijo vse naj-  
boljše

vsi domaći

oproščamo za morebitne  
nastale nevednosti.

**KRISKA SEKCIJA VZPI  
EVALD ANTONČIČ** vabi  
predstavnike vseh vaških  
organizacij na srečanje danes,  
28. t. m. ob 18. uri na  
sedežu v Ljudskem domu v  
Križu.

**SEMINAR ZA MEN-  
TORJE ZA DELO Z  
OTROKI** - danes, 28. marca  
bo na vrsti se tretje srečanje  
z Drago Potocnjak, igralko  
in pisateljico, pa tudi  
izkušeno režiserko in men-  
torico otroških in mladinskih  
skupin. Srečanje se bo  
odvijalo v Gregorčičevi  
dvorani od 16. do 19. ure,  
tokrat bo posebej posveče-  
no improvizaciji mizanske-  
ne.

**SLOVENSKI KULTUR-  
NI KLUB** - Ul. Donizetti 3  
vabi danes, 28. marca, na  
predavanje z naslovom KO-  
SOVO - ZGODOVINSKE  
OSNOVE SEDANJE KRIŽE.  
Govoril bo univerzitetni  
profesor Jože Pirjavec.  
Zacetek ob 18.30.

**SK BRDINA** obvesča iz-  
letnike, da bo odhod avto-  
busa na Vogel jutri, 29. t. m.  
ob 6. uri izpred kavarne  
Centrale na Opcinah.

**V PETERLINOVJI DVO-  
RANI** Slovenske prosvete v  
Trstu, Ul. Donizetti 3, bo v  
ponedeljek, 30. marca ot-  
pritev fotografske razstave  
EVGENA BAVCARJA, ki  
bo gost rednega večera  
Društva slovenskih izo-  
bražencev. Zacetek ob  
20.30.

**VPISOVANJA V SLO-  
VENSKJE JASLI** bodo po-  
tekala od 30. marca do 30.  
aprila. Za informacije po-  
ključite na tel. st. 826464.

**KNJIZNICA P. TO-  
MAZIC IN TOVARISI** -  
Prosvetni dom Općine - v  
torek, 31. marca 1998 ob  
20.30 srečanje ob izidu  
knjige ACETA MERMOLE  
NAROD IN DRUGI. Ob pri-  
sotnosti avtorja bosta spre-  
govorila NADJA MA-  
GALIN in MILAN BUFON  
o vprašanjih sožitja, identi-  
tete ter odnosov med  
manjšino in večino. Veseli-  
la nas bo vaša prisotnost!

**NA LETALISCU** v  
Ronkah razstavlja trzaski  
slikar Miha Renko. Razsta-  
va KRASKI MOTIVI bo od-  
prta do 31. marca 1998.

**MOSP** vabi na ogled 7.  
filma serije Learning Engli-  
sh with Films. V četrtek, 2.  
aprila pa bomo predvajali  
film THE FULL MONTY.  
Zacetek ob 20. uri.

**NARODNA IN STUDIJ-  
SKA KNJIZNICA V TR-  
STU, ARHIV REPUBLIKE  
SLOVENIJE IN ZNANST-  
VENO RAZISKOVALNI  
CENTER PRI SLOVENSKI  
AKADEMIJI ZNANOSTI  
IN UMETNOSTI** vabijo na  
predstavitve publikacije  
SLOVENIJA NA  
VOJASKEM ZEMLJEVIDU

1763-2898 (1804) - Opisi in  
zemljevidi. Trst, dvorana  
Trzaskega pomorskega  
društva Sirena, Miramarski  
drevored 32, v četrtek, 2.  
aprila 1998 ob 18. uri.  
Uvodna beseda Milan  
Pahor. Predstavitelji avtorjev  
Miran Kafol. Vsebinsko dela  
bosta predstavila avtorja  
Vincenc Rajsp in Drago Tr-  
pin.

**VABILO K POSTNIM  
SREČANJEM** - Zupnija sv.  
Jerneja na Opcinah, družin-  
ska in duhovna skupina va-  
bijo v petek, 3. aprila, ob  
20. uri v cerkev, kjer bo go-  
voril zupnik iz Pirana g.  
Bajan Ravbar s sodelavci o  
duhovnem gibanju Mariji-  
no delo.

**SLOVENSKO DOBRO-  
DELNO DRUŠTVO** bo po-  
delilo Flajbanove nagrade  
in študijske podpore za  
akademsko leto 1997-98 v  
petek, 3. aprila t. l. ob 18.  
uri na sedežu društva v Ul.  
Mazzini st. 46, I. nad-  
stropje.

**SKD VIGRED** vabi v  
društvene prostore v Sem-  
polaju na ogled razstave ve-  
zenin (stikanih izdelkov) in  
velikonočnih pirhov, v so-  
boto 4., nedeljo 5. in pone-  
deljek 6. aprila ob 17. do  
20. ure. V nedeljo bo razsta-  
va odprta tudi od 10. do 12.  
ure.

**AEROBIKA** na Kontove-  
lu. Vsako sredo in petek, ob  
20.50, do začetak junija.  
Vabljeni novi člani.

**KRUT** prireja 7-dnevne  
pocitnice na otoku Kreti ob  
26. 6. do 3. 7. 1998. Vpis-  
ovanje in informacije do 9.  
aprila t. l. na sedežu krožka  
v Trstu, Ul. Cicerone 8, tel.  
st. 360072 - vsaki dan razen  
sobot.

**DZRUZENJE ARCIRA-  
GAZZI** obvesča, da je po-  
novno odprta ludoteka v  
Skeđenski ulici st. 124, ki  
bo nudila otrokom možnost  
socializacije in kreativnega  
izražanja preko laborato-  
rijev in manipulacijskih  
iger. Vzgojni servis je na-  
menjen otrokom od 3. do 6.  
leta starosti in bo deloval  
vsak dan, od ponedeljka do  
petka ob 16. do 19. ure.

**SKLAD MITJA CUK** nu-  
di POPOLDANSKI DOPOL-  
NILNI POUK iz vseh pred-  
metov in za vse solske sto-  
pnje, INDIVIDUALNE LEK-  
CIJE iz vseh predmetov in  
za vse stopnje, ANGLESKI  
TECAJ - različne stopnje,  
individualne in skupinske  
lekcije. Informacije po tel.  
040/212289 od ponedeljka  
do petka v dopoldanskem  
casu.

**KRISKA SEKCIJA VZPI**  
Evald Antončič - Stojan  
sporoča, da bo na sedežu v  
Ljudskem domu, do konca  
marca, vsako soboto ob 16.  
do 17. ure na razpolago  
vaščanom, ki žele doseči  
vrnitev priimka v izvirno  
obliko.

**MLADINSKI DOM IN  
ZUPNIJA BOLJUNEC** zbi-  
rata material o zgodovini  
boljunske cerkve. To so pe-  
smarice, podobice, spomin-  
ske slike, stari rojstni, mrt-  
vaski in poročni listi, ver-  
ske podobice, kipci, krizi,  
clanki, prti in drugi doku-  
menti verske vsebine. Če  
imate doma kaj takega, vas  
vključno prosimo, če nam  
bi material posodili, da bomo  
lahko pripravili čim boga-  
tejšo in zanimivejšo razsta-  
vo ob 350-letnici letnice  
nad oltarjem. Hvala. Infor-  
macije na tel. 228422.

**KMECKA ZVEZA** ob-  
vesča odvisne delavce in  
upokojenke, da se za izpol-  
nitev davčnih prijav 730 in  
740 lahko poslužujejo nje-  
nih storitev. Interesenti se  
lahko javijo v uradih zveze  
v Trstu, Ul. Cicerone 8, tel.  
st. 362941, in v Gorici, Ul.  
Malta 1, tel. st. 531644 v  
delovnem urniku.

**SKLAD MITJA CUK** ob-  
vesča, da je vsak torek, pe-  
tek in sobota na razpolago  
posvetovalnica za vzgojo in  
razvoj. Informacije od po-  
nedeljka do petka na tel. st.  
212289 v dopoldanskem  
casu.

**KMECKA ZVEZA** ob-  
vesča svoje člane, da njeni

uradi delujejo z naslednjim  
urnikom: od ponedeljka do  
petka ob 8. do 13. ure ter ob  
torkih in četrtek ob 14. do  
16. ure. Ob sobotah so ura-  
di zaprti.

**SLOVENSKA GLASBE-  
NA SOLA KONCERTNA  
POBUDA ROJAN** razpisuje  
natečaj za izvirno, se  
neobjavljeno komorno sk-  
ladbo za GLAS in INSTRU-  
MENT s slovenskim besedi-  
lom. Natečaj je namenjen  
mladim (starost do 35 let)  
slovenskim zamejskim gla-  
sbenikom/skladateljem. De-  
la je treba posredovati do  
31. maja letos v DVOJNIKU  
in z GESLOM na naslednji  
naslov: Slovenska glasbena  
sola / Koncertna pobuda  
Rojan, Ul. / Via Cordaroli  
29 - 34135 Rojan / Roiano,  
Trst / Trieste. Priloziti je  
treba v zapечатeni ovojnici  
ime in priimek, naslov in  
geslo. Skladbe bo ocenila  
komisija treh priznanih za-  
mejskih glasbenikov. I. na-  
grada znaša 300.000 lir; II.  
nagrada 200.000 lir; III. na-  
grada 100.000 lir. Nagrajene  
skladbe bomo izvajali na le-  
tosnjem drugem jesenskem  
glasbenem srečanju mladih  
v Rojanu.

### MALI OGLASI

tel. 040-7796333

**DOBRO VPELJANI** ko-  
mercialistični studio isče  
sodelavca/ko. Potrebna di-  
ploma iz ekonomije ali po-  
litičnih ved. Curriculum  
poslati na Primorski dnev-  
nik, Ul. Montecchi 6 -  
34137 Trst, pod sifro »Ko-  
mercialist«.

**UVOZNO-IZVOZNO  
PODJETJE** iz Trsta isče spo-  
sobno in resno osebo za de-  
lo v operativnem sektorju.  
Ponudbe poslati na Primor-  
ski dnevnik, Ul. Montecchi  
6 - 34137 Trst, pod sifro  
»Operativ«.

**ŠTRIC LANSKA  
DRUŽINA** na Krasu isče  
gospo za 2-krat tedensko  
pomoč v gospodinjstvu.  
Tel. dopolne od pone-  
deljka do petka na st.  
3188211 ali vsak dan na st.  
0335-482900 v večernih  
urah.

**KUHARJA** ali pomoč-  
nika kuharja isče Euro Ri-  
storante. Ponudbe poslati  
na Palace Hotel, Corso Ita-  
lia 63, 34170 Gorica.

**PRODAM** obnovljeno  
stanovanje v Gorici. Miren  
predel v bližini mestnega  
središča, v dvodružinski  
hiši. Pritličje, tri spalnice,  
udobna kuhinja s teraso in  
verando, dnevna soba, ko-  
palnica, klet, garaža, vrt in  
samostojno ogrevanje. Cena  
220 milijonov lir. Tel. na st.  
0481-32374 v večernih  
urah.

**PRODAM** klavir, harmo-  
niko, midi, solton, MS 40  
in mixer z ojačevalno opre-  
mo. Tel. st. (0481) 884107.

**PRODAM** motor Ya-  
maha XT 600, letnik '87,  
cena 3.500.000 lir. Tel. st.  
(0481) 884107.

**OKULIST** Dr. Marjan  
Spetic sporoča cenjenim  
strankam, da odslej  
opravlja okulistične pregle-  
de v novih prostorih na  
Opcinah, na Proskehi ulici  
st. 39 (nasproti cerkve), tel.  
st. 214161.

**PRODAM** belo in crno  
domace vino. Tel. 822884.

**MIZE 80x80**, upogljive,  
primerne za dvorice, tera-  
se ali poletne sagre prodam  
po ugodni ceni. Tel.  
040/575145.

**STEDILNIK** na drva s  
pečjo, 60 cm prodam. Tel.  
040/575145.

**STANOVANJE** pri Sv.  
Jakobu (Campo S. Giaco-  
mo), 3. nadstropje, dvigalo,  
avtonomno ogrevanje, 68  
kv.m. Za informacije tel.  
572585 v opoldanskih  
urah.

**PRODAM ALFA RO-  
MEO GIULIETTA** 1.8 let-  
nik '82 v dobrem stanju.  
Taksa za leto '98 poravna-  
na. Cena po dogovoru. Tel.:  
040/213518.

**SLOVENEK**, tvoja zemlja  
je blaga. Za njega 63/66-let-  
nega, resnega, ekonomsko

dobrostoječega, prostega  
družinskih obveznosti, je  
lega prava. Isče te sreča, um  
ti je dan, našel jo bos, če ni-  
si zaspan. Pismene ponud-  
be pošljite na Primorski  
dnevnik, Ul. Montecchi 6,  
pod sifro »ZASPAN«.

**PRODAM VOLVO 460**  
SE v dobrem stanju, pre-  
vozenih 55.000 km, letnik  
'92 za 11.000.000.- lir. Tel.  
(040) 410476 (tel. tajnica).

**PRIVATNI ZBIRALEC**  
isče stilno pohištvo, slike in  
dragocene predmete. Tel.  
na st. 040-634941 od 18. do  
20. ure.

**BERTO TONKIC** je na  
Trzaski cesti st. 25 v Dober-  
dobu odprl osmico. Toči  
belo in crno vino ter nudi  
domac prigrizek.

**AGRITURIZEM** pri Ko-  
vacevih, za cerkvijo v Do-  
berdobu, je ponovno odprl.  
Tel. 0481-78125.

**KMECKI TURIZEM  
SKERLJ**, Salez 44, je odprl  
ob petkih, sobotah in ne-  
deljah. Tel. 229253.

**MILIC** je odprl kmecki  
turizem v Zagradcu. Zaprt  
ob torkih. Tel. st. 229383.

**OSMICO** sta odprla v  
Samatorci st. 17 Mario in  
Ondina Gruden.

**OSMICO** bo odprl 27.  
marca Markuza, Trnovca  
9/A.

**OSMICO** je odprl Ivan  
Budin, Zgonik 50.

**OSMICO** sta odprla v  
Borstu Diko in Jordan  
Žerjal.

**OSMICO** sta odprla v  
Dolini st. 147 Ladi in Miran  
Kocjan. Tocita belo in crno  
vino.

**OSMICO** so odprli San-  
cinovi v Puljah pri Domju.

**V MEDJE VASI** imata  
odprto osmico Bojana in  
Gianna.

### PRISPEVKI

V spomin na Matejo Fa-  
chin daruje kolektiv SDZPI  
300.000 lir za občinsko  
knjižnico občine Zgonik.

V spomin tete Milene  
Leban darujejo Paula, An-  
gela in Savina z družinami  
100.000 lir za gradnjo SKC  
v Lonjerju in 50.000 lir za  
vzdrževanje spomenika  
padlim v NOB v Lonjerju.

V spomin na sestrično  
Marijo Ban por. Cernjava  
darujeta Darinka in Marija  
60.000 lir za prosoško  
cerkev.

Namesto cvetja na grob  
prof. Ado Hyhlik por. Be-  
zenšek daruje Hilarij Pockaj  
z družino 200.000 lir za  
ANFFAS (Ul. Cantù 45).

V spomin na drago Ma-  
tejo Fachin darujejo Dragi-  
ca, Ramiro in Anna 50.000  
lir za Občinsko knjižnico  
občine Zgonik.

V spomin na Matejo Fa-  
chin daruje družina Rudez  
100.000 lir za Občinsko  
knjižnico občine Zgonik.

V spomin na Matejo Fa-  
chin daruje Zorko Spetic  
100.000 lir za Občinsko  
knjižnico občine Zgonik.

V spomin na ljubega Iva  
Fuksa daruje družina  
100.000 lir za nabrezinsko  
cerkev.

V spomin na draga Iva  
Volpi - Fuksa daruje družina  
Bramat 30.000 lir za na-  
brezinsko cerkev.

V spomin na svoje drage  
daruje Slavko Kosuta  
20.000 lir za SD Vesna.

Namesto cvetja na grob  
Milene Glavina darujeta  
Pierina in Miran Batic  
50.000 lir za KK Adria.

Robi Briscak daruje  
10.000 lir Godbenemu  
društvu Nabrezina za po-  
pravo novega sedeza.

V sponmin na zeno da-  
ruje Leo Cavo 50.000 lir za  
Godbeno društvo Nabrezina.

Zoran Skerk daruje  
50.000 lir za Godbeno  
društvo Nabrezina.

V spomin na drago Gize-  
lo Carli vd. Cuk daruje Sasa  
Gulic 50.000 lir za COS  
Pinko Tomazič.

V spomin na g. Gizelo  
Cuk daruje Stanka Hrovatin  
50.000 lir za COS Pinko To-  
mazič.

V spomin na Feliceja  
Ostrousko darujeta Marica  
in Uci Dolenc 40.000 lir za  
Knjižnico Pinko Tomazič  
in tovariši in 20.000 lir za  
popravilo podov Prosvetne-  
ga doma na Opcinah.

V spomin na Dino Za-  
vadlav daruje Julko Ko-  
smina 20.000 lir za SKD  
Vigred.



Za vedno je odsla naša  
draga mama, žena in nona

## Irma Sirk por. Bizijak

Zalostno vest sporočajo  
mož Josko, hčerki Ana in  
Magda z družinama,  
sestra Milka ter  
sorodniki

Iskreno se zahvaljuje-  
mo dr. M. Jevnikarju in  
dr. Jelencevi za nesebič-  
no pomoč.

Od nje se bomo poslo-  
vili v ponedeljek, 30.  
marca ob 12.20 iz mrtvas-  
nice v Ul. Costalunga na  
pokopališče pri Sv. Ani.

Trst, Kozana v Goriskih  
Brdih, Perth,  
28. marca 1998

Ob izgubi drage mame  
Irme Sirk por. Bizijak  
izražajo prof. Anici Bi-  
zijak iskreno sožalje

vsi na pedagogskem liceju  
A. M. Slomsek

28.3.1997 28.3.1998

Minilo je že eno leto  
odkar nas je zapustil nas  
dragi tata in nono

## Jožef Brišćik



Z ljubeznijo se ga  
spominjajo hčerka  
Anica, zet Filippo,  
vnuka Aleksandra z  
družino in Dante  
Prosek, Milan,  
28. marca 1998

Zalovanju ob smrti  
mame Slave Tretjak se  
pridružijo

hči Danila z mozem in  
vnuki Reana, Dario,  
Danilo in Sara

Ob izgubi dragega Ru-  
dija Zidarica izreka  
svojcem iskreno sožalje

sekcija VZPI-ANPI  
Devin-Nabrezina

Ob smrti dragega Ru-  
dija izreka iskreno  
sožalje Davidu in svoj-  
cem

družina Drago

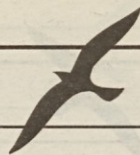
### OBVESTILO BRALCEM IN NAROČNIKOM

Obveščamo Vas, da sprejemamo  
**OSMRNICE, OKVIRJENE OGLASE, MALE OGLASE, ČESTITKE**  
in nasprošno vsa obvestila v uredništvu Primorskega dnevnika  
v Ul. Montecchi 6 ali po telefonu 040/7796333

#### Z URNIKOM:

od ponedeljka  
do sobote od **10. do 15. ure**





## NOVICE

## Razstava v knjigarni »Equilibri«

V prostorih knjigarne »Equilibri« v Semeniski ulici 8 bodo danes ob 18. uri odprli razstavo (v okviru programa »Leggere alterazioni«) likovnih del Bojana Biteznika iz Nove Gorice in Alessandra Vascotta iz Trsta. Eden od ciljev, ki so si jih zastavili pri knjigarni »Equilibri«, je prav predstavljanje in odkrivanje ustvarjalcev, ki izhajajo iz različnih kulturnih in geografskih okolij.

## Višarski kvintet nastopa nocoj v cerkvi v Štandrežu

V župnijski cerkvi v Štandrežu bo nocoj ob 20.30 nastopila pevska skupina Visarski kvintet iz Kanalske doline. Skupina, ki jo vodi Anna Missoni, je nastala pred devetimi leti, poje slovenske, nemške, furlanske in italijanske pesmi. V programu ima tudi skladbe, ki jih je uglasbila umetniški vodja g. Anna Missoni. Koncert prireja štandreska župnija.

## Na gradu zemljevidi iz zbirke arhiva devinskega gradu

Na gradu bodo drevi ob 18. uri odprli zanimivo razstavo starih zemljevidov iz arhiva devinskega gradu. Na ogled bo petdeset zemljevidov iz različnih obdobij (najstarejši so iz časa cesarice Marije Terezije), ki so se jih posluževali devinski gospodje na številnih popotovanjih krizem po Evropi. Na razpolago bo tudi katalog. Razstava bo odprta do 7. junija.

## Spominska proslava v Temnici

V Temnici na Krasu bo jutri ob 11. uri spominska slovesnost ob 54. obletnici poboja partizanskih borcev. Spominsko slovesnost prireja pokrajinska odbora VZPI/ANPI iz Trsta in Gorice ter Zveza združenj borcev NOB. Govorila bosta Silvano Baccicchi in Božo Leban.

## Tragična odločitev

Karabinjerji se ukvarjajo s tragičnim dogodkom, ki se je pripetil v goriskem predmestnem rajonu pri Madonini, kjer si je 42-letni B. B. včeraj v trenutku hude duševne stiske vzel življenje. Moski se je obesil v svojem stanovanju.

## Prometnanesreča v Podtumu

Motorist, 40-letni Marcello Papavero iz Gorice, ulica delle Grappate 5, je bil lažje ranjen v prometni nesreči, ki se je zgodila včeraj popoldne nekaj po 16.30 v ulici Lantieri. Tam je prišlo do trčenja med motorjem yamaha 750, ki ga je upravljal Papavero, in avtomobilom ford fiesta, ki ga je vozil 67-letni Sergio Simonelli. Papavero se bo predvidoma zdravil 10 dni.

## SKRD JADRO vabi

na srečanje z Markom Civardijem iz Barkovelj, ki bo predvajal videofilm

## »PODVODNI SVET MALDIV«

Torek, 31. marca 1998, ob 20.30 na sedežu društva v Romjanu.

Gledališka skupina ODER 90 vabi na gostovanje gledališke skupine KUD CERKNO s satirično komedijo

## ŠTEFKA d.o.o.

## GLEDALIŠKI PRIKAZ BREZ ODMOROV

jutri, 29. marca 1998, ob 18.30

Velika dvorana - Kulturni center Lojze Bratuž

## TERITORIALNI PAKT / OSNUTEK DOGOVORA MED POKRAJINAMA

# Os Gorica - Brindisi za razvoj gospodarstva

G. Borghini o preustroju obmejnega gospodarstva

Predsednika pokrajin Gorica in Brindisi Giorgio Brandolin in Nicola Frugis sta včeraj podpisala načelno izjavo o vzpostavitvi ekonomskega sodelovanja med pokrajinama na obeh koncih ti. jadranskega prometnega koridora. Dogovor je podpisal tudi Gianfranco Borghini, koordinator posebnega vladnega odbora za usklajevanje pobud v korist zaposlovanja.

Načelni sporazum, ki mu bo v prihodnjih mesecih sledil podpis podrobnejšega dogovora, odpira pot zanimivim možnostim sodelovanja. Obe pokrajini veliko pričakujeta od razvoja blagovnega tranzita in sta za to primerno opremljeni. Gorica razpolaga s kompleksnim sistemom infrastrukture (pristanišče Tržič, letališče Ronke, ceste in železnica), kjer se spajata jadranski koridor na osi sever-jug in 5. evropski koridor vzhod-zahod. Brindisi ima pomembno pristanišče in letališče, opremlja pa se tudi s terminalom za transporte po kopnem. Promet razvijajo zlasti s severno Afriko in Bliznjim vzhodom, kar je lahko zelo zanimivo in komplementarno goriski vlogi okna proti vzhodu. V obeh pokrajinah delujeta teritorialna pakta, ki usklajujeta gospodarski razvoj.

Oba predsednika sta dogovor ocenila kot pomembno priložnost. V tem okviru nameravajo razviti medsebojno informiranje, promovirati skupne pobude in investicije tukajšnjih podjetij v Apuliji, predvsem pa vzpostaviti redno plovno zvezo med Brindisijem in Tržicem. Brandolin je pojasnil, da želijo trziško pristanišče razvijati ne v konkurenci pač pa v do-



govoru s Trstom, vendar upoštevajoč njegovo specifično vlogo in avtonomijo goriske pokrajine.

Vloga vlade, ki jo je zastopal Borghini, bo pomembna za uresničitev teh programov. Na včerajšnjem srečanju so postavili troje prioritetenih zadev. Prva je ojačenje infrastrukture v trziškem pristanišču s poglobitvijo plovnega kanala, kar naj bi pritegnilo tudi večje ladje in v neposrednem zaledju omogočilo razvoj novih proizvodnih dejavnosti. Druga je zveza Vile-Gorice, ki naj bi jo razširili v avtocesto. Kot je povedal podpredsednik deželne vlade Michele Degrassi, ki je sodeloval na srečanju, je nacrt ze vključen v programe družbe Autovie Venete, ki pričakuje le odobritev pristojnih ministrstev. Degrassi je s tem v zvezi se posebej poudaril pomen in specifično vlogo goriskega prostora, ki naj bi se v bodoče uveljavljal z usklajenim sistemom infrastrukture na področju blagovnega prometa.

Tretji program pa zadeva preustroj obmejnega gospodarstva Gorice in Nove Gorice. Borghini je napovedal podporo vlade, zadevo pa bo vzel v

roke Teritorialni pakt, s katerim se bo Borghini ponovno sestal v kratkem, da poglobijo to specifično problematiko, evidentirajo konkretne nacрте in pristojne referente pri po-

sameznih ministrstvih v Rimu. Glede tega, nam je zaupal predsednik Pokrajine Brandolin, ki naj bi v kratkem prevzel koordiniranje Teritorialnega pakta, bo treba zaceti vse znova. Goriska občina ga je namreč polomila v iskanju bližnjice v Bruslju, saj si je zagotovila le po 3 milijarde letos in prihodnje leto, za ti. "nacrt sprave" z Novo Gorico, za pravi preustroj obmejnega gospodarstva, ki seveda predpostavlja neprimerno večja sredstva, pa bo treba najprej evidentirati nacрте skupaj z rimsko vlado in sele nato zaprositi Evropski parlament za (so)financiranje.

Na sliki (foto Bumbaca) z leve: Brandolin, Degrassi in Borghini

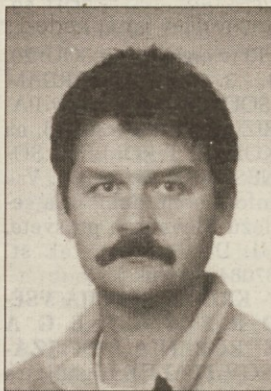
## ŠKOCJAN / TRADICIONALNO SREČANJE NA TRŽIŠKEM

## Jutri 42. praznik krvodajalcev

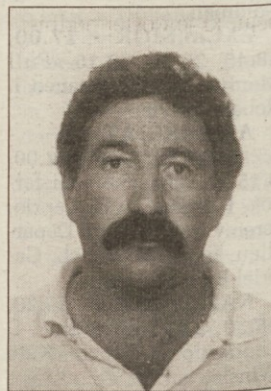
Zlato priznanje Jožku Jarcu in Ladoslavu Ferletiču iz Doberdoba

Krvodajalstvo ima na Trziškem območju bogato tradicijo. Tako bodo jutri, v nedeljo, 29. t.m. v Škocjanu priredili že 42. srečanje krvodajalcev trziškega območja, kamor sodijo tudi člani doberdobske sekcije.

Udeleženci vsakoletnega praznovanja se bodo zbrali ob 9. uri na plosčadi Bratov Cervi v Škocjanu; ob 10. uri bo masa za pokojne krvodajalce, ob 11. uri pa bo v župnijski dvorani osrednja prireditelj s podelitvijo priznanj najbolj zaslužnim članom, podelitvijo priznanj učencem osnovnih sol, ki so sodelovali na likovnem in literarnem natečaju na temo krvodajalstva. Program bo zaključil nastop pevskega zbora. Tako kakor vsa leta



Ladoslav Ferletič



Jožko Jarc

doslej se bodo praznovanja udeležili tudi predstavniki društev krvodajalcev iz Slovenije in Hrvaske.

Med dobitniki priznanj so tudi letos zaslužni člani sekcije iz Doberdoba. Zlati znak bosta prejela Ladoslav Ferletič in Jožko

Jarc, ki sta doslej darovala kri že petdesetkrat. Srebrno priznanje, za 30 darovanj, bodo prejeli Karlo Ferletič, Boris Gergolet, Dario Legisa in Querci della Rovere. Priznanje za deset darovanj pa bo prejel Walter Gorkič.

## GLEDALIŠČE / KULTURNI DOM

## Uspeh igre v furlanščini

Prikaz nekdanjega kmečkega Podturna

V nedeljo popoldne je bila osrednja dvorana Kulturnega doma v Gorici ponovno nabito polna ob gledališki predstavi »Frut... cori pai ciamp« v furlanskem jeziku. Avtor in režiser je Gorican Marino Zanetti. To je bila že tretja ponovitev te predstave na odru Kulturnega doma vendar po daljšem času, saj sta bili prejšnji dve izvedeni v pretekli sezoni. Igro so spet uprizorili pod pritiskom številnih zahtev in odziv občinstva.

moška oblačila

mauro larice  
ul. Carducci 24  
tel. 537561

va je bil nadvse spodbuden, tako da prireditelji že razmišljajo o četrti predstavi.

Igra prikazuje življenje v prvi polovici tega stoletja v Podturnu, v kmečkem okolju, ki je bilo značilno za goriski prostor v tistem času in ki ga po sili razmer »tako imenovana razvoja« ni več zaznati.

Naj omenimo, da so nedeljski predstavi prisostvovali tudi številni goriski občinski odborniki in svetovalci, župan Gaetano Valenti in mnogi predsedniki rajonskih svetov, kar je dalo dogodku še poseben sloves. Predstavo sta priredila Center za ohranjanje ljudskih tradicij iz Podturna ter upravni odbor Kulturnega doma.

V SOBOTO 28. IN NEDELJO 29. ZADENI TUDI TI GOL S

# FIAT SEICENTO

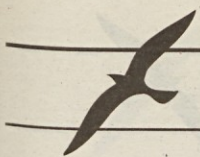


## aguzzoni

ZASTOPSTVO FIAT ZA GORICO IN POKRAJINO

GORIZIA: via III. Armata 119, tel. 0481/520830 - MONFALCONE: via IV Novembre 31/33, tel. 0481/4841





PODGORA / JAVNA RAZPRAVA O ZDRAVSTVU V GORICI

# Edina perspektiva je v čezmejni integraciji

Prvi korak: zamrzniti nadaljnje klestenje in zapiranje

Rajonski svet v Podgori je pedsinočnim priredil javno srečanje o zdravstvu na Goriskem, s posebnim ozirom na razreševanje zapletenih vprašanj bolnišnic (stečaj podjetja Zorattini nakazuje nove temne oblake tudi za bolnišnico v Trziču) in nakazane možnosti sodelovanja in postopne integracije med bolnišnicama v Gorici in Sempetru. Slednja je tudi edina stvarna možnost da se ohrani, spopolni in izboljša kakovost storitev na tako pomembnem in občutljivem področju. Pred tem pa je treba zastaviti ali vsaj zamrzniti nadaljnje klestenje (beri obubožanje), saj bi integracija pod takimi pogoji ne imela nobenega pravega smisla.

Srečanje v prostorih nekdanje osnovne šole v Podgori je vodil dr. Flavio Komauli. Prikazal je različne pristope in zasuke glede razreševanja vprašanj v javnem zdravstvu, se zlasti kar zadeva bolnišnici, pa tudi deželno politiko na tem področju, ki je doslej podpirala predvsem razvoj ustanov v Vidmu in Trstu in zanemarjala druga področja.

Dr. Komauli je posebej poudaril, da je integracija med gorisko in sempetrsko bolnišnico tudi v korist bolnišnice v Trziču, posebej zdaj, ko so se naenkrat pojavile dodatne težave glede dokončanja izgradnje.

Poudaril je tudi, da je posebno v tem trenutku treba pospešiti napore in prizadevanja, da bo zamisel pokojnega senatorja Bratine, ki so ji mnogi v začetku ostro



Nabito polna dvorana na četrtkovem srečanju o javnem zdravstvu (foto Bumbaca)

nasprotovali in izrazili številne pomisleke, cimprej prerasla v stvaren načrt in da se bo le ta tudi prišel uresničevati.

Zal se srečanja ni udeležil poslanec dr. Mario Prestamburgo (za mizo poročevalcev ga je nadomestil dr. Bruno Gregorig, bolj malo pa je bilo tudi predstavnikov raznih ustanov). Občino sta zastopala podžupan Noselli in odbornica Francosova. Vse kaže, da se bo prav okrog vprašanja zdravstva sukala volilna kampanja za obnovo deželne sveta in občinskega sveta.

Zupan Valenti je preko svojih dveh predstavnikov sporočil, da bo v kratkem sklical podobno javno srečanje o zdravstvu. Konec koncev, nekaj se le premika in ni vrag, da bo ostalo vse le pri besedah.

VIVICITTA' / PRIREDITEV BO V NEDELJO, 5. APRILA

## Pohod bo letos samo v Gorici

Lanska in prejšnje izvedbe so bile med Gorico in Novo Gorico

Ob prisotnosti občinskega odbornika za sport Bordina in pokrajinske odbornice Rosarie Di Dato so včeraj na zupanstvu predstavili nedeljski pohod Vivicitta' v Gorici (Poživimo mesto). Prireditelj bo v nedeljo, 5. aprila. Letošnja izvedba te mednarodno uveljavljene množične prireditve, ki se sočasno odvija v kakih šestdesetih italijanskih in evropskih mestih, bo za Gorico četrti po vrsti. Prireditelj žal tokrat ne bo imela mednarodnega ali čezmejnega značaja, kakor smo že pred dnevi poročali. Pohod, oziroma tek se bo odvijal, zaradi sočasnosti nekega drugega pohoda v Novi Gorici, v celoti po italijanskem ozemlju. Goriski pohod je nastal kot obmejna in zato svojevrstna pobuda ter se je kot edini v Evropi odvijal v dveh različnih državah. Zaradi kontinuitete so prireditelji smatrali za umest-

no, da pohod letos vseeno spravijo pod streho, pa čeprav bo letos le ta izključno "italijanski". Pravilnik namreč predvideva izgubo pravice do prirejanja te pobude, če pride do prekinitve.

Podobno kakor lani, bo tudi letošnji tek - pohod Vivicitta' na daljši in krajši progi, 6, oziroma 12 kilometrov. Ob 9. uri bodo iz ulice Cadorna (pri ljudskem vrtu) startali najprej tekmovalci, za njimi pa rekreativci. Pretekli, oziroma prehodili bodo drevored 20. septembra, don Boscovo ulico, preko Placute v ulico Brass, ul. Leopardi, Fatebenfratelli, ul. Aquileia, Korzo, ul. 9. avgusta in prispeli spet na cilj. Tekmovalci bodo progo pretekli dvakrat. Za prireditelj, kjer bo za eno okrepčevalno mesto poskrbelo SPDG, vlada precejšnje zanimanje. Napovedujejo nastop znanih tekačev.

(VIP)

ŠTANDREŽ / V ČETRTEK JE ZASEDAL RAJONSKI SVET

## Nobene odločitve o industrijski coni

Novo srečanje bo predvidoma 16. aprila Valentino Pavio (SSk) zamenjal Dimitrij Brajnik

Iskanje kompromisne rešitve med predlogi rajonskega sveta v Standrežu in prebivalci Pilosca ter potrebami konzorcija za industrijsko cono po zazidalnih zemljiščih za gradnjo gospodarskih objektov se nadaljuje. V četrtek, 26. t.m. je o tem pomembnem vprašanju spet razpravljaj rajonski svet v Standrežu, vendar pa ni sprejel nobene odločitve. Nakazane možnosti in odgovore, ki jih je dal občinski odbornik Mattiussi so svetovalci ocenili prej kot izmikanje oziroma izgovarjanje, kakor pa izraz jasne politične volje, da se zares najde sprejemljiva rešitev. To naj bi se zgodilo v prihodnjih dveh tednih, kajti 16. aprila se bo rajonski svet

spet sestal po tem vprašanju.

Odbornik Mattiussi je svetovalcem povedal, da je o vprašanju bil govor v občinskem odboru, vendar ni bila sprejeta nobena konkretna odločitev.

Možnosti kako iz slepe ulice je po mnenju predsednika rajonskega sveta Tabaja kar nekaj in to precej različnih: od tega, da se opravi prerazporeditev zelenih površin v industrijski coni, da se na spornem območju zgradi storitveni center, ki je zdaj predviden na drugem mestu, v križišču pokrajinske in državne ceste, da se arhivira načrt povezave industrijske cone z železniskim tirom in tako sprosti velika danes vinkulirana površina.

Po mnenju predsednika

rajonskega sveta pa obstajajo tudi druge, oziroma drugačne možnosti gradbenega posega, če bi za podjetje, ki mu je bila menda že dodeljena zazidalna parcela, ne uspeli najti drugih rešitev. Objekt naj bi gradili na nivoju spodnje terase, kar naj ne bi predstavljalo bistvene podrazitve gradnje. Prav tako bi morali preveriti, meni predsednik Tabaj, dejanske potrebe prosilca po zazidalnih zemljiščih pa tudi dejansko stanje glede razpoložljivosti zazidalnih enot. Vprašanje ostaja torej na mrtvi točki. Se bo v naslednjih dveh tednih premaknilo?

Rajonski svet je na četrtkovi seji vzel na znanje odstop svetovalke Valentine Pavio (SSk). Na njeno mesto je stopil Dimitrij Brajnik.

KINO

GORICA

VITTORIA 1 17.30-21.00

»Titanic«. Rež. James Cameron, igrata Leonardo Di Caprio in Kate Winslet.

VITTORIA 3 17.30-19.15. 21.00-22.30 »Anastasia«. Risan film.

CORSO 17.15-19.45-22.15 »La maschera di ferro«. L. Di Caprio, J. Irons, J. Malkovich.

TRZIC

COMUNALE 18.00-20.00-22.00 »Full monthy - Squatrinati organizzati«. Rež. Peter Cattaneo.

EXCELSIOR 17.30-21.00 »Titanic«. I. Leonardo Di Caprio in Kate Winslet.

CEDAD

RISTORI 21.00 »Titanic«. L. Di Caprio in K. Winslet.

IZLETI

SPDG obvešča, da bo avtobus za Crodo Rosso, kjer bo jutri društveno tekmovanje v vesleslalomu in deskanju, odpeljal ob 6.15 s parkirnega prostora pred sejmiščem Expomago. Priporoča se točnost.

SPDG vabi člane in prijatelje, da se jutri udeležijo izleta na Sabotin, kjer bo srečanje s člani PD Brda. Zbirališče ob 8.30 pri cerkvi v Stmavru. Možen je tudi dostop iz smeri lovske koč nad Vrhovljem, kjer bodo od 8. do 11. ure delili kartončke udeležencem družinskega pohoda v organizaciji PD Brda. Na vrhu Sabotina bodo izročili namenu kovinsko ploščo z označenimi vrhovi in kraji, ki jih zajame pogled z vrha.

PRIREDITVE

TEČAJ SLOVENŠČINA KOT UČNI JEZIK, ki ga prireja Irsae in Zavod RS za solstvo, se bo v ponedeljek, 30. t.m., od 15. do 19. ure nadaljeval v prostorih TTZ Ivana Cankarja s predavanjem prof. dr. Sonje Pečjak s Filozofske fakultete v Ljubljani na temo Nove strategije pri delu z besedilom trgovske stroke.

VEČER POSVEČEN JOSIPU ABRAMU bo v ponedeljek, 30. t.m., ob 20. uri v Kulturnem domu v Gorici. Predstavili bodo knjigo planinskih spisov Moja Trenta Josipa Abrama. Večer prirejajo Kulturni dom, ZSSDI, KSD Naš prapor, rajonski svet in OS J. Abrama.

KD OTON ZUPANCIC vabi na predvajanje diapozitivov Marca Culota - Potovanje po Indiji in Nepal (Katmandu) v ponedeljek, 30. marca, ob 20.30 v domu A. Budala v Standrežu.

PD PODGORA in ZVEZA CERKVENIH PEVSKIH ZBOROV vabita jutri ob 17. uri v cerkev sv. Justa v Podgori na maso zadušnico ob prvi obletnici smrti Bogomira Spacapana. MePZ Podgora bo izvajal maso za očeta, ki jo je uglasbil sin Mirko Spacapan. Spominski govor bo imel dr. Drago Legiša. Po masi bodo nastopili cerkveni zbori iz Standreža, Sovodenj, Jamelj in Brestovice na Krasu ter Mima.

LEKARNE

DEŽURNA LEKARNA V GORICI - PROVIDENTI, Travnik 34, tel. 531972.

DEŽURNA LEKARNA V TRZICU - RISMONDO, Ul. E. Toti 52, tel. 410701.

POGREBI

Danes: 10.00, Amelia Codarin vd. Stacco iz splošne bolnišnice v Mariano; 10.00, Giovanna Budai por. Grasseti iz bolnišnice Janeza od Boga v Krmini; 11.00, Sergio Vellini iz splošne bolnišnice v cerkev Srca Jezusovega in v Trst za kremacijo.

†  
Nenadoma nas je zapustil naš dragi

inž. Zdenko  
Massera - Mašera

Zalostno vest sporočajo  
zena Olga, hči Maja,  
sestra Sonja in ostalo  
sorodstvo

Pogreb bo danes, 28. marca ob 10.30 iz kapele goriske bolnišnice v stolno cerkev.

Gorica, 28. marca 1998

SALZBURG

## Udeležba na »VinAustria«

Trgovinska zbornica sodeluje na drugem sejmu »VinAustria«, ki ga bodo jutri odprli v Salzburgu. V posebej urejenem razstavnem prostoru, na površini okrog 80 kvadratnih metrov, se predstavljata trinajst vinogradnikov. Prisotni so tudi Krminska zadružna klet ter konzorcija za zascito vin »Collio« in »Isonzo«. V ponedeljek bodo vina z Goriskega predstavili na novinarski konferenci, na katero so povabili okrog 400 novinarjev iz raznih evropskih dežele, predvsem pa iz Avstrije in Nemčije.

Trgovinska zbornica pa skrbi za promocijsko dejavnost tudi na Madžarskem. V mestu Kaposvar bo 8. maja srečanje med predstavniki šestnajstih goriskih podjetij, ki nameravajo vzpostaviti stike ali razširiti prisotnost na madžarskem tržišču.

SODIŠČE / KER NI SODNIKOV

## Protest odvetnikov

Tri mesece ne bodo sodelovali na obravnavah

Goriski odvetniki so se odločili za odmevno obliko protesta proti nevzdržnemu stanju na goriskem sodišču, kjer pomanjkanje sodnikov močno zavira in včasih celo onemogoča redno delovanje. Odvetniki so oklicali trimesečno vzdruženje s sodnih obravnav. Odločitev so v sredo zvečer sprejeli z veliko večino glasov na skupščini, včeraj pa jo je potrdilo vodstvo odvetniške zbornice.

Protest, ki naj bi ga začeli izvajati takoj po veliki noči, bo dejansko onemogočil izvedbo tako kazenskih kot civilnih obravnav tja do jeseni, saj je treba upoštevati, da je vmes avgust, ko je sodna dejavnost že itak prekinjena. Sicer pa odvetniki že vnaprej zavračajo vsak občutek glede ostrine protesta in ugotavljajo, da so razmere v sodnih urah za danes take, da je dejavnost skoraj paralizirana.

Razmere so se v zadnjem času res močno zaostrile, kot je na skupščini odvetnikov priznal tudi predsednik sodišča Mario Bassi, ki kljub večkratnim opozorilom na ministrstvu v Rimu ni dosegel novih namestitev. Na tribunalu manjkata vsaj dva sodnika, tako da včasih niti ni mogoče sestaviti trilateralnega kolegija in se je že nekajkrat zgodilo, da so bili zaradi tega procesi preneseni v Benetke. Se slabše je na državnem pravdnistvu, kjer je po upokojitvi glavnega početja je postal jasen malo kasneje, ko je mama ugotovila, da so vrata spalnice priprta in da je iz omare izginila pokojnina.

KRONIKA / TATOV IN ŽEPARJI

## Pokojnino našli za zaveso Trojka "pomagala" ženici

Tatovi in razni goljufi so v zadnjem času znatno okrepili dejavnost. Po primeru v Strazicah, kjer je stanovalka presenetila tatu v hiši, je do podobnega primera prišlo pedsinoči v Ločniku, v Ul. Romana 18, kjer stanuje V.A. V četrtek zvečer jo je obiskal sin in taca ko sta se pogovarjala v kuhinji, se je se neznana oseba prikradla v spalnico ter pobrskala za denarjem. Tatinskega naklepa pa ni mogla izpeljati do konca. Najbrz jo je kaj prestrašilo in je denar (okrog 2,4 milijona lir) odvrgla za zaveso v spalnici, kjer so ga nato našli.

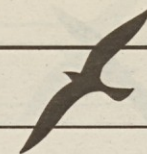
Že ob prihodu na materin dom je sin srečal žensko srednjih let, ki ga je ogovorila v furlansčini z videmskim poudarkom in se skusala zaplesti z njim v pogovor. Smisel takega početja je postal jasen malo kasneje, ko je mama ugotovila, da so vrata spalnice priprta in da je iz omare izginila pokojnina.

Tacas pa je bila nenajavljena obiskovalka že na varnem in kljub zelo podrobnemu opisu, jo bo najbrz težko izslediti. Zgodba se je sicer zaključila dobro, saj so izginuli denar našli za zaveso v spalnici, kamor ga je zmikav, ki se je splazil v notranjost hiše, odvrgel, ko je ugotovil, da stanovalka ni več sama.

Trojica zmikavtov pa je starejši ženski včeraj zjutraj v bližini postnega urad v Gorici pobrala pokojnino (okrog 1,8 milijona lir), ki jo je malo poprej dvignila. Ženici je na ulici padel denar, prijazna trojica, možki in dve ženski, pa je takoj priskočila na pomoč, seveda tako, da je denar pospravila v lastne žepke.

Tatovi so se, kot poročajo karabinjerji, spet oglasili tudi v slacilnicah oz. drugih prostorih namenjenih uslužbencem samopostrezne trgovine Coop v Ul. Lungo Isonzo Argentina.





GALERIJA ARS / RAZSTAVA LUCIJANA BRATUŠA

# Trdna vera v človeka v likovni pripovedi

Tokrat se nam umetnik predstavlja z grafičnimi listi

V likovni galeriji Ars v Katoliški knjigarni na Travniku bo do 4. aprila na ogled razstava grafičnih listov akademskega slikarja Lucijana Bratusa. Razstavo si lahko ogledate vsak dan med obratovanjem knjigarne.

Lucijana Bratusa v zamejstvu že poznamo, saj je imel v začetku osemdesetih let že prvi dve samostojni razstavi pri nas, in sicer v Slovenskem klubu v Gregorčičevi dvorani v Trstu in kasneje tudi v nikdar dovolj obzaloženi likovni galeriji TK. Obzaloženi zato, ker je bila galerija TK pod umetniškim vodstvom odličnega grafika Franka Vecchietta v osemdesetih letih zares tak kulturni kraj, kjer si lahko spoznal slovensko in ne samo slovensko likovno umetnost. Za kroniko povejmo se to, da je Lucijanu Bratusu 49 let, da je po rodu iz Vipave, da pa sedaj poučuje na ljubljanski Akademiji likovne umetnosti, katere diplomant tudi je, tipografijo. Sicer pa se Lucijan Bratus veliko ukvarja tudi s kaligrafijo - lepomisjem, heraldiko - poznavanjem in izdelovanjem grbov, z drobnostjo in uporabno grafiko in pa s celostnim oblikovanjem knjig. Umetniku se pozna, da se je na ljubljanski Akademiji za likovne umetnosti specializiral v grafiko pri prof. Marijanu Pogačniku; pozna pa se zato, ker je grafiki Lucijan Bratus ostal zvest vse od samih začetkov slikanja pa do danes, pa čeprav moramo povedati, da ima za seboj tudi vrsto slik v tehniki olja in akrila, naj omenimo samo javnosti dobro poznani križev pot v vipavskem malem semenšču, današnji skofjski gimnaziji.

Tokrat se nam umetnik v Gorici predstavlja s svojimi grafičnimi listi, ki so samo dokaz več njegovi zavezaniosti grafiki in do popolnosti pripeljani tehniki umetniškega tiskanja. V galeriji Ars je namreč Lucijan Bratus postavil razstavo, ki jo lahko zaradi boljsega razumevanja razdelimo na dva dela: na barvne serigrafije-sitotiske in na monochrome (crnobe) litografije.

Barvni grafični listi v tehniki sitotiske imajo naslov Demoni in v njih je umetnik prignal svoja grafična iskanja najbrž do meje, čez katere je zelo težko iti. Grafike namreč odlikuje izjemna tehnika in pa paleta barv, ki je nismo vajeni, saj ustvarja povsem nova barvna soskladja.

Temno nezaupljive in svetlo vijolicaste barve, katerim je podlaga paleta modrih barv, so gotovo nevsakdanje barve, s katerimi umetnik cara pred nas bitja, ki jih sam imenuje demone, nekomu drugemu pa bodo lahko tudi izmisljena bitja nase podzvesti ali pa vzeta iz fantastičnega sveta. Če po eni strani ta fantastična bitja vzbujajo v gledalcu najprej strah in čudno radovednost, pa ga po daljšem ogledovanju le pomirijo s svojo notranjo harmonijo, ki je značilna za vsa grafična dela Lucijana Bratusa. Umetnik namreč svoje grafike in tudi svoje slike gradi na točno določeni notranji zgradbi, katere osnova je koordinatni sistem, pradžni simbol kriza, katere mu ostaja slikar vedno zvest. Tako imamo pred seboj podobo, katere trdne zgradbe se zavemo sele po daljšem ogledovanju, ko začutimo v kompoziciji notranji red, umirjenost in zavezanost harmoniji življenja. V bistvu gre pri Bratusevem delu za zavezanost človeški figuri in odlikavanju njene podobe, katero pa seveda umetnik sam poljubno nadgrajuje, spreminja, ji dodaja nove likovne elemente abstraktnega značaja in vedno ostaja zvest samostojni, močno ekspresivni figuraliki. Če po eni strani Bratusevo grafiko odlikuje plemenito dokončana likovna konstrukcija, nas njegove grafike nagovarjajo predvsem s svojo harmonijo in velikim slikarjevim smislom za mero.

Njegov izrazito ekspresionističen slog pride do izraza pri vsakem grafičnem listu in kot zanimivost povejmo se to, da umetnik zelo rad daje več grafičnih listov skupaj in tako ustvarja neko novo, popolnejšo likovno pripoved, saj tako zloženi listi zaživijo v popolnoma novih soskladih, v novih in nevsakdanjih likovnih pripovedih. Pri sitotiskih je zares lepo gledati, kako se dopolnjujejo listi, katerim je bila osnova ista matrica, a so barve različne, pa čeprav ostajajo zveste isti paleti



nevsakdanjih »nevnihih« barv.

Nevidna trdnost likovne kompozicije, ki crpa svojo moč v upoštevanju vodoravne in navpične premice, v križu torej, je vidna tudi na izredno lepo natisnjenih litografijah, katerih osnova je ženski akt, zamisljene človeške figure in nasploh portret. Bratus je izjemno navezan na ženski lik in ga uporablja v vseh možnih oblikah, izjemni pa so na razstavi njegovi akti, ki nam predstavljajo žensko v vsej njeni lepoti. Zagonetnost notranjosti posameznika pa lahko razbremo iz drže, iz nakazanih obrazov, ki zakrivajo notranjost in nam govorijo tudi o zavezaniosti življenju, pa čeprav umetniku uspe na prijeten način pokazati v svojih delih tudi temne plati človeka. Izrazito spostljiv odnos do človeka se pri Bratusu odraža povsod, a ga umetnik tudi venomer nadgrajuje s svojim fantastičnim gledanjem na svet, s svojim izrazitim smislom za grafiko in pa seveda s svojo zavezaniostjo življenju v vsej zamotanosti našega vsakdana.

Slovesna drza Bratuseve likovne pripovedi nam govori o slikarjevi veliki veri v človeka in o vsem tistem, kar ga presega in ga zato dela boljsega. V njegovem bogatem likovnem delu je prisotna ekspresivno izjemno predelana figuralika in je to zato neka nova kakovost, ki je lastna umetniku; z njo je v slovenski prostor vnesel povsem svojo likovno pripoved in povsem svoj slog.

Jurij Palj

Z DELOM ETTORA MAJORANE

# Zanimiv projekt znanstvenega gledališča

V okviru letosnjih Gledaliških prepletov, ki jih pripravlja v sodelovanju z Zadružno Bonaventuro, je La Contrada v torek zvečer predstavila delo Ettore Majorane - Un giorno di marzo (Ettore Majorana - Dan v marcu), v katerem se spet loteva znanstvenega genija - lani so ob isti priložnosti pripravili predstavo o Marie Curie. Po besedilu Bruna Russa, ki je pred tem spisal tudi knjigo o Majorani, je delo postavila Luisa Crismani; na sporedu bo do nedelje, 29. marca.

Projekt gledališča znanosti režiserke Luise Crismani se vključuje v delovanje, ki ga La Contrada že deset let posveča srednješolski mladini. Kot je povedala Crismanijeva, delovanje poteka v okviru seminarjev, na katerih dijaki spoznavajo, kako se gradi gledališka predstava, tako da osvojijo kritične instrumente za dojemanje gledališkega dela, da postanejo »dobri« gledalci, cesar jim sola ne da. Po uvodnem predavanju dijaki sledijo eni ali dvema odprtim vajama, tako da vidijo, kako predstava nastaja, nato ogledu sledi razprava. To že daje sadove, nekatere sole zahtevajo tudi posebne seminarje; za zavod Nordio poteka celoletni seminar, dijaki sledijo vajam raznih predstav, srečujejo se z igralci, režiserji in drugimi oblikovalci predstav. Zelja La Contrade je, da bi mladi čutili gledališče kot svoj dom, ker je poznavanje gledališke umetnosti pomembno za vse.

Glede projekta znanstvenega gledališča je Luisa Crismani poudarila, da si La Contrada s tem poskusom po malem zeli zaceti nov zanj. Letosnji projekt se razlikuje od lanskega. Lanski osrednji lik je namreč bila Marie Curie, predstavnica »stare«, eksperimentalne fizike s konca 19. stoletja; znanstvenica je nastopala v svojem laboratoriju kot carovnica pred kotlom, kot alkimistka iz srednjega veka. Letosnja predstava je posvečena Ettoreju Majorani, ki je po mnenju samih teoretičnih fizikov tako čisti teoretik, da ga celo fiziki težko razumejo. Majoranov lik so izbrali, je se povedala Luisa Crismani, ker ga ni vodilo le zanimanje za znanost, temveč tudi za filozofijo, za umetnost, denimo za gledališče, kamor je Majorana redno zahajal; vsem mu je bil zlasti Pirandello, pa tudi Shakespeare in Ibsen (v Russovem besedilu so tudi prizori iz Pirandellovih in Ibsenovih dram).

Poleg tega je Ettore Majorana vzbudil zanimanje marsikoga zaradi skrivnostnega izginotja leta 1938, kar je nadvse vznemirljivo, saj govorimo o izredno mladem, 31 let starem in zelo uspešnem

znanstveniku, ki so mu zaradi posebnih zaslug podelili katedro teoretične fizike na neapeljski univerzi, delal je s slovito skupino znanstvenikov iz Ulice Panisperna, v kateri so bili Fermi, Segre in drugi, v obdobju, ko je bila fizika vrhunska panoga v Italiji in tudi v Evropi. Majorana je bil sin premožne družine, brez denarnih težav, a se kljub temu je odločil, da »izgine pred svetom«. Veliko je bilo domnev o njegovem izginotju, marsikatera je bila kar legendarna: pred kratkim je izšel strip Martina Mystera, po katerem so Majorana ugrabila bitja iz vesolja.

Luisa Crismani poudarja, da predstava seveda ne odgovarja na vprašanje, kam je izginil Ettore Majorana, temveč skuša razumeti njegovo psihološko razsežnost, v kateri je bilo obenem prisotno zanimanje za izredno različne stvari, in njegov odnos do drugih. To izhaja iz opisa njegovih sodobnikov, fizikov tiste dobe, ki nastopajo v predstavi. Predstava, ki je že v zamisli postavljena na oder, se razvija skozi sedemnajst prizorov v različnih okoljih. V njej nastopajo stiri igralci, ki se vzivljajo v različne like in skušajo podati »dušo« Ettoreja Majorane. Vez med raznimi prizori je povsem poetična in intuitivna, nikakor ne logična. Lik Majorane se tako osvetljuje iz različnih perspektiv.

Nastopajoči igralci so vsi mladi, je se dodala Luisa Crismani, tako da so se posebej blizu dijakom, katerim je predstava namenjena. Fabio Musco nastopa v vlogi Majorane, ostali (Elke Burul, Paolo De Paolis in Maurizio Repetto) pa v kar 23 likih.

Glede svojega projekta Luisia Crismani poudarja, da gre za povsem eksperimentalno delovanje, v katerem skušajo združiti znanost in gledališko govorico. Zanj je veliko zanimanja, denimo s strani ustanove SISSA, ki se sploh posveča znanstvenemu komuniciranju, pa tudi s strani intelektualcev, med katerimi je tudi Claudio Magris. Tu gre za stik med humanizmom in znanstveno kulturo, ki morda govorita različni jezik, vendar težita k istemu, le stik morata najti, je svoje razmišljanje sklenila Crismanijeva.

Cilja zelo ambicioznega projekta, ki ga je predstavila Luisa Crismani, seveda ne bo lahko dosegli. Tudi predstavi o Ettoreju Majoranu se je zal izmuznil, kljub pozitivnosti mladih in morda nekoliko neizkušenih igralcev, med katerimi le Paolo De Paolis kdaj pa kdaj uspe iz svojih likov izpihniti papirnatost, ki je sicer prevečkrat prisotna v besedilu

(bov)

## Dober zaključek niza goriških jazz koncertov



Lew Soloff »Food Quintet« je v torek zvečer zaključil letošnji niz goriških glasbenih srečanj posvečenih jazzu. Znani trobentar (f. Bumbaca) je s svojimi odličnimi spremljevalci izvedel izredno zanimivi program, ki je odražal značilnosti njegove interpretacije jazz glasbe. Obicinstvo je tudi zadnjemu gostu letošnjega niza namenilo navdušen aplavz in s tem potrdilo, da je organizator pri sestavi programa imel srečno roko.

MONIKA HÖFLER IN KVARTET BREZ MEJA NA OPENSKIH GLASBENIH SREČANJH

## Kakovostno glasbeno srečanje

Prisla je pomlad in SKD Tabor jo je glasbeno uvedel s prvim koncertom Opendskih glasbenih srečanj. Novost letošnje sezone je nastop posameznih izvajalcev oziroma skupin na istem večeru. To daje možnost poslušalcem, da sledijo raznovrstnim programom.

V nedeljo, 22. t.m., so v dvorani Prosvetnega doma pred že stalno in glasbeno dovezeto publiko nastopili pianistka Monika Höfler in člani kvarteta »Brez meja«: Heidrun Vogel, Martin Mimura, Tamara Taser in Peter Toplizer.

Monika Höfler prihaja iz Ljubljane, kjer obiskuje 3. letnik Akademije za glasbo pri prof. Tatjani Ognjenović. Zaigrala je preludij in fugo v f-molu J. S. Bacha, Nokturno za klavir J. Matičica in Sonato op. 31/1 v G-duru L. van Beethovna. Pri Matičicu in Beethovnu se je pianistka virtuosno izkazala, poseb-

no je prisel do izraza pester neoromantičen Matičičev slog. Isti bo izvajala na državnem tekmovanju v Ljubljani ob koncu meseca. Opendsko srečanje ji bo gotovo vzpodbuda za njene načrte, saj prisotni niso nehali s ploskanjem, dokler ni zaigrala se Chopinove etide op. 10 št. 8.

V drugem delu koncerta je presenetil obicinstvo kvartet »Brez meja« z občuteno, napeto, izrazito izvedbo Sostakovičevega Godalnega kvarteta v c-molu št. 8 op. 110. Mladi izvajalci so člani komornega ansambla, ki deluje v Celovcu in združuje celo vrsto mladih glasbenikov iz Italije, Slovenije in Avstrije. Na nedeljskem glasbenem srečanju je kvartet »Brez mej« pokazal zelo velik interpretativni zanos ter s tem ustvaril zvok poln življenjskosti in custvenosti, kar so prisotni nagradili s prisrčnim in toplim aplavzom.

Rossana Paliaga







VČERAJ V NOVI GORICI 26. DOSP

# Praznično vzdušje za več kot 500 dijakov



V skladu s tradicijo je tudi 26. DOSP v Novi Gorici potekal včeraj v prazničnem vzdušju, katerega glavni akterji so bili dijaki z obeh strani meje, iz vse Primorske. Letos so se ga udeleževali le dijaki slovenskih sol, z izjemo italijanske gimnazije iz Kopra in pa industrijske sole Galilei iz Gorice. Vseh nastopajočih - zbranih v 12 solskih reprezentancah - je bilo 525, če pa prištejemo še organizatorje in spremljevalce ekip ter trenerje potem je treba to številko, seveda, povišati na več kot 600 oseb.

Ceprav se je večina tekmovanja odvijala v dvoranah pa je k prijetnemu vzdušju gotovo doprineslo tudi izredno lepo vreme, ki je omogočalo druženje udeležencev tudi zunaj tekmovalnih prostorov.

Otvoritev tekmovanja je potekala v HIT-ovem športnem centru v Sempetru, kjer je goste pozdravil ravnatelj novogoriskega solskega centra Bojan Bratina. V svojem zgoščenem govoru je poudaril pomen te prireditve na Goriskem, kjer segajo korenine srednjega solstva v daljno leto 1620. Udeleženci so se nato razšli po tekmovalnih prostorih: del jih je ostal v HIT-ovem športnem centru, ostali pa so odšli na razne

športne objekte v Novi Gorici.

Udeleženci kulturnih natečajev so se zbrali v prostorih novogoriskega gledališča, kjer so predstavili in nagradili literarne sestavke v prozi in poeziji ter likovne prispevke (ogljje). Udeleženci ex tempora pa so odšli na Kostanjevico, kjer so mladi slikarji iskali motive za svoje stvaritve.

V jutranjih urah so bile na sporedu še tri pobude. V prostorih novogoriskega športnega centra so se srečali ravnatelji vseh sol udeleženk. Svojo pozornost so namenili predvsem razmišljanju o bodoči vsebinski usmeritvi te manifestacije in pa pripravam za natis zbornika o prvih 25 letih te prireditve.

V mali dvorani PDG v Novi Gorici so pripravili gledališko predstavo Eve Janikovezky "Le po kom se je vrgel ta otrok."

Dopoldne pa je ravnatelj sprejel tudi novogoriskega župana.

Po kosilu za vse udeležence in mentorje ter po dokončanju vseh tekem je sledila v Športnem parku v Novi Gorici sklepna prireditev z razglasitvijo rezultatov, po kateri so se udeleženci razšli v svoje kraje s prijetnimi vtisi, bogatejši za nova znanstva in prijateljstva ter lepa doživetja. -boj-







## NOVICE

## Ocena kandidatke za članstvo v EU

BRUSELJ - Za zdaj nobena od držav kandidatka za vstop v Evropsko unijo ne izpolnjuje kriterijev za članstvo, po pričakovanjih pa jih bo kmalu, do leta 2002 ali 2003, izpolnjevalo šest najbolj naprednih (med njimi je Slovenija), je včeraj v Bruslju dejal namestnik vodje direktorata Evropske komisije za zunanje zadeve Francois Lamoureux. Lamoureux je poudaril, da mora sesterica (Slovenija, Poljska, Češka, Madžarska, Estonija in Ciper), s katero bo unija 31. marca letos uradno sprožila pogajanja, največ storiti na področju sprejemanja in izvajanja skupne unijine zakonodaje. Najbližje cilju je Ciper. Za uspešno usklajevanje nacionalnih zakonodaj je unija oblikovala pristopna partnerstva za deset srednjeevropskih kandidat, ki poleg prednostnih ciljev vključujejo tudi finančno pomoč za izpolnjevanje zadanih nalog. (STA)

## Kanada v zvezo Nato za Slovenijo in Romunijo

BUDIMPESTA - Kanadski zunanji minister Lloyd Axworthy je včeraj v Budimpešti izrazil upanje, da bosta naslednji državi, ki jih bo zveza Nato povabila v članstvo, Romunija in Slovenija. »Vstop Romunije in Slovenije v zvezo Nato bi pomenil pomemben korak h okrepitvi južnega krila zveze,« je dejal Axworthy, ki se v Budimpešti udeležuje regionalne konference o prepovedi protipehotnih min. Njegov gostitelj, madžarski zunanji minister Laszlo Kovacs pa je dejal, da povabilo Madžarski v članstvo v NATU ni skalilo odnosov s sosedi. (STA)

## Kubanski zunanji minister na obisku pri papežu

VATIKAN - Kubanskega zunanjega ministra Roberta Robaina je včeraj v Vatikanu sprejel papež Janez Pavel II., pozneje pa se je vodja kubanske diplomacije s sodelavci srečal se z vatikanskim državnim tajnikom, kardinalom Angelom Sodanom. Papež in minister Robaina sta med srečanjem govorila o pomembnejših človekoljubnih ukrepih, ki jih je sprejela kubanska vlada. Dogovorila sta se za nadaljevanje bilateralnega sodelovanja ter izrazila zadovoljstvo ob rezultatih, doseženih med papeževim zgodovinskim obiskom konec januarja na Kubi, je povedal tiskovni predstavnik Joaquin Navarro-Valls.

## ZDA bodo plačale svoj dolg

WASHINGTON - Predstavniki dom ameriškega kongresa je sprejel predlog zakona za odplacilo zaostalega ameriškega dolga Združenim narodom, ki pa vključuje nekatere sporne pogoje. Placilo dolga je namreč pogojeno z izpeljavo reform v OZN, prav tako pa predvideva prepoved finančne podpore vsem tistim mednarodnim organizacijam za načrtovanje družine, ki zagovarjajo pravico do splava. Svetovalec ameriškega predsednika Billa Clintona za pravna vprašanja Larry Stein je medtem že napovedal, da bo Clinton predlog zakona zavrnil.

## Osvobodili italijanskega talca

N'DJAMENA - Prejšnjo noč so čadski ugrabitelji osvobodili Rocca Gavaja, ki so ga oboroženi neznanzi ugrabili v nedeljo, ko je v gorah Tibestija vodil skupino francoskih turistov. Franceze so ugrabitelji takoj izpustili, Italijana pa zadržali. Kot kaže, so bila pogajanja med čadskimi oblastmi in ugrabitelji uspešna.

## Integralistični skrajneži v Alžiriji pobili 57 civilistov

ALZIR - Alzirske varnostne sile so včeraj sporočile, da so prejšnjo noč islamski fundamentalistični skrajneži na zahodu in jugu Alžirije pobili 57 oseb. Sestinstirideset civilistov so skrajneži »podlo« ubili v kraju Ued Buia v pokrajini Dzefla, medtem ko so enajst civilistov ubili v Adi Besekranu v pokrajini Saïda. V tem napadu je bilo šest oseb tudi ranjenih, od teh so tri v kritičnem stanju. To je najhujši obračun po koncu krvavega ramadama, med katerim je bilo ubitih več kot tisoč oseb.

## RUSIJA / PRESENETLJIV SKLEP RUSKEGA PREDSEDNIKA

# Jelcin imenoval Kirijenka za novega ruskega premiera

*Dumi zagrozil z razpustom, če ne bo podprla njegovega sklepa*

MOSKVA - Ruski predsednik Boris Jelcin je včeraj predlagal za novega premiera dosedanjega vrsilca doznosti premier-ske funkcije Sergeja Kirijenka, ki se je že vselil v pisarno nekdanjega premiera Viktorja Cernomiridina. Po srečanju z novim premierom (na sliki AP) je Boris Jelcin parlamentu zagrozil, da ga bo razpustil, če ne bo pristal na imenovanje novega premiera. Po ustavi lahko duma, v kateri imajo večino komunisti in nacionalistična opozicija, trikrat zavrne predsednikovo imenovanje, četrtič pa lahko predsednik duma razpusti in razpiše nove volitve. Vodja ruskih komunistov Genadij Zjuganov je včeraj napovedal, da bo njegova stranka prihodnji teden sprejela odločitev, ali bo Sergej Kirijenko novi ruski premier. Po mnenju opazovalcev pa bo opozicija trikrat zavrnila Kirijenkov kandidatur in nanjo pristala sele pri četrtem glasovanju.

Ruski predsednik Jelcin je v kasnejšem radijskem nagovoru poudaril, da ni mladost novega premiera, Kirijenko je namreč star le 35-let, nobena ovira, ker se sposobnosti ne meri po letih. Duma namreč nasprotuje Kirijenku, ker je po mnenju komunističnih poslancev premlad. Rusija po Jelcinovih trditvah potrebuje v vladi novo generacijo, ker ruske reforme potrebuje novega navdih in novih ciljev. Jelcin je tudi poudaril, da Kirijenko »ne sme izgubljati časa« in se mora najprej lotiti težav na socialnem področju, se dotakniti vprašanja zaostalih plač v državnem sektorju in reform na vojskem ter administrativnem področju. Za ruskega pred-

sednika je treba vlado okrniti za dvakrat, kasneje pa bo treba okrniti tudi predsedniško upravo. Stevilni funkcionarji bodo morali oditi, Jelcin pa ni navedel, koga bo doletela čistka. Med temi bo skoraj gotovo namestnik ruskega finančnega ministra Aleksander Kudrina, ki je v četrtek napovedal, da bodo v državnem sektorju odpustili 200.000 državnih uslužbencev, med njimi tudi zdravnike in učitelje. Jelcin je namreč včeraj najodločneje demantiral take dramatične vesti.

Ruski finančni trgi pa so se kar pozitivno odzvali na Kirijenkov imenovanje. Vrednost delniških indeksov je v povprečju narasla za več kot en odstotek.



## KOSOVO / NEVARNA PAT POZICIJA

## Milošević ne popušča pred pritiski

*Predsedujoči OVSE Bronislaw Geremek je včeraj v Beogradu ostal praznih rok*

PRISTINA, BEOGRAD - Voditelj kosovskih Albancev in predsednik Demokratične zveze Kosova Ibrahim Rugova je na včerajšnji tiskovni konferenci v Pristini izrazil svoje razočaranje za sklepe, ki so jih zunanji ministri šestih držav članic kontaktne skupine sprejeli o Kosovu na svojem bonskem sestanku v sredo. Rugova pa se je zahvalil ameriški državni sekretarki Madeleine Albright zaradi ameriške podpore kosovskim Albancem. Vseeno pa je Rugova izjavil, da sprejema prizadevanja mednarodne skupnosti za začetek brezpogojnega dialoga o Kosovu s srbskim vodstvom. Rugova je pri tem ocenil, da so pogovori nujni, zato je bolje, da strani sedeta za isto mizo, preden se zgodi najhujše. Zahteval je tudi posredovanje tretje strani na pogovorih s srbskim vodstvom, ker bi jih v nasprotnem primeru Srbi poskušali izigrati.

Prav na mednarodne posred-

nike pa Srbija in ZRJ nočeta pristati. To sta včeraj predsedujočemu Organizacije za varnost in sodelovanje v Evropi (OVSE) Bronislawu Geremeku jasno povedala tako jugoslovanski zunanji minister Zivadin Jovanović kot zvezni predsednik Slobodan Milošević. Geremeku ni preostalo drugega, kot da je moral priznati, da Jugoslavija ni spremenila svojega stališča do Kosova in da se predsednik Milošević ne zaveda, kako nevaren je položaj na Kosovu. Geremek je v Beograd prispel, da bi definiral misijo Filipeja Gaonzaleza, da bi Beograd pristal na stalnega predstavnika OVSE in da bi organiziral okroglo mizo o Kosovu, a je kot kaže ostal praznih rok.

Svetovna diplomacija je torej ponovno prica Miloševiću sprenevanju ob spoznanju, da se je razkol v mednarodni skupnosti glede Kosova se poglobil. Za pravice kosovskih Albancev se trenutno

odločno zavzemajo samo ZDA, tako da Milošević zaradi »drugih obveznosti« ni hotel sprejeti posebnega ameriškega odposlanca za Balkan Roberta Gelbarda, ki se je včeraj mudil v mnogoraki Podgorici. Signal Ameriki je precej jasen, a to kot kaže ne moti washingtonsko administracijo, ki je v Bonnu morala pristati se ne mesec dni odloga. Po izteku tega roka, pa so ZDA pripravljene tudi same ukrepati proti Miloševiću v Jugoslaviji.

Položaj na Kosovu ostaja napet. Srbski studentje so tudi včeraj v Pristini nadaljevali z bučnimi protesti proti sporazumu o solstvu, ki bi Albancem omogočil vrnitev na univerzo in v sole vseh stopenj. Policija je včeraj samo prepovedala, da bi se niški studentje udeležili protesta, saj jih je zaustavila pred Pristino. Obstaja namreč resna nevarnost, da bi konfrontacija presla dosežanje politične meje in da bi se probleme poskušalo reševati na ulici.

## OBISK / JASNE BESEDE PREDSEDNIKA JA

## Mandela se ne strinja s Clintonovo politiko do Libije, Kube in Iraka

CAPETOWN - Južnoafriški predsednik Nelson Mandela je včeraj pozitivno ocenil »prave instinkte« ameriškega predsednika Billa Clintona v zvezi z mednarodnimi vprašanji, hkrati pa je dodal, da namerava ohraniti prijateljske vezi s Kubo, Libijo in Iranom. Poudaril je, da voditelje teh držav, ki so za ZDA sporni, podpira zato, ker gre za »moralno obveznost«, saj meni, da »ne smemo zapustiti tistih, ki so nam pomagali v najtežjih trenutkih naše zgodovine.« Fidel Castro in Moammar Gadafi sta namreč zvesto podpirala boj proti apartheidu v Južni Afriki. Mandela je kritiziral tudi ameriško politiko do Iraka, svojemu sogovorniku pa je predlagal, naj ZDA svojim »nasprotnikom« predlagajo pogajanja, na katerih bi dosegli mirno rešitev spornih vprašanj, namesto da grozijo z vojsko silo. Kljub številnim nasprotjem v stališčih pa je južnoafriški voditelj izrazil »veliko spoštovanje« do Clintona.

Ameriški predsednik je na skupni novinarski konferenci po pogovorih

izjavil, da je v ameriskem interesu, da podpirajo »pozitivne spremembe« v afriškem življenju. Poudaril je, da so te spremembe najbolj vidne prav v Južni Afriki.

Clinton in Mandela sta med pogovori veliko pozornosti namenila dvostranskim odnosom, zlasti ameriški finančni pomoči. Clinton je svojemu gostitelju med drugim zagotovil, da bo kongresu predlagal, naj sredstva, namenjena za pomoč afriškim državam, poveča za 30 milijonov dolarjev. Lani so afriške države prejele 700 milijonov dolarjev pomoči, od tega je južna Afrika prejela 65,6 milijona dolarjev. Kot je povedal tiskovni predstavnik Bele hiše Mike McCurry, bodo ZDA se naprej zagotavljale pomoč za afriško gospodarstvo, se posebej pa to velja za države podsaharske Afrike.

McCurry je prav tako napovedal, da bo Clinton sprejel najvišje južnoafriško državno odlikovanje Red dobrega upanja, ki naj bi mu ga izročil Mandela. Omenjeno odlikovanje je prejel tudi Gadafi. (STA)

## BLIŽNJI VZHOD / ROSSOV NEUSPEH

## Netanjahu zavrnil predlog ZDA

*Predvideva 13, 1-odstotni umik izraelske vojske iz Cisjordanije*



Izraelski premier Benjamin Netanjahu in ameriški odposlanec Dennis Ross (AP)

JERUZALEM - Stiriurni pogovori med izraelskim premierom Benjaminom Netanjahujem in ameriškim odposlancem za Bliznji vzhod Dennisom Rossom niso odpravili razhajanj med ZDA in Izraelom. Ross je zaman poskušal Netanjahuja prepričati, naj pristane na ameriški kompromisni predlog, ki predvideva umik izraelske vojske s 13, 1 odstotka ozemlja Zahodnega brega, v zameno pa bi palestinska oblast pristala na pobude, ki bi utrdile medsebojno zaupanje. Netanjahu je predlagal precej nižji umik pri Hebronu in Nablusu, kar pa je nesporejemo za Palestince, ki se otepajo celo ameriškega predloga, ki ne uresničuje obveznosti v Oslu podpisanega bliznjevzhodnega sporazuma, ki je predvideval umik izraelske vojske s skoraj vseh zasedenih arabskih ozemelj. Kaj bo sedaj storila washingtonska administracija, ni jasno. Nekateri že napovedujejo, da bo Clinton objavil svoj kompromisni nacrt in tako ob zid potisnil Netanjahuja, a tudi Arafata, s katerim se je Ross prav tako neuspešno sestel.



Vaš bančni partner  
v poslovanju  
s Slovenijo  
in drugimi državami.



**ljubljska banka**  
Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana  
Podružnica Milano  
Tel.: 02/806 9191  
Faks: 02/8646 5358

Sobota, 28. marca 1998

# gospodarstvo in finance

Vse zunanje trgovinske  
in bančne storitve.  
Finansiranje domačih  
in tujih  
partnerjev.



**ljubljska banka**  
Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana  
Podružnica Milano  
Tel.: 02/806 9191  
Faks: 02/8646 5358

EVRO / PO KONVERGENČNEM POROČILU NEMŠKE BUNDESBANK

## Potrjen seznam enajstih »evrodržav«, vendar Italija in Belgija s pogojnikom

Sprejeti bosta morali dodatne ukrepe za znižanje dolga - Rim si je oddahnil

FRANKFURT, RIM - V Italiji so z rahlo prizanim dihom pričakovali včerajšnjo objavo konvergenčnega poročila nemške centralne banke Bundesbank o pripravljenosti držav kandidat na uvedbo evra. Za Italijo je bil to najbrž zadnji in najtežji preizkus, saj je znano, da je bila močna nemška banka - poleg nizozemske, ki pa ima seveda znatno manjšo težo - do zadnjega v velikih dvomih (da ne rečemo naravnost nasprotujoča) o primernosti, da stopijo v območje evra s prvo skupino tudi južnoevropske države. V prvi vrsti Italija, a tudi Španija in Portugalska.

Včeraj popoldne je iz Frankfurta kljub vsemu prišla težko pričakovana zelena luč za vseh ze v Bruslju predlaganih enajst držav petnajsterice, med katerimi je seveda tudi Italija. Bundesbank v svojem poročilu priznava velike sanacijske uspehe Italije na področju javnih financ, vendar v isti sapi dodaja, da bo lahko Italija sodelovala pri evru le pod pogojem, da sprejme konkretne dodatne obveze za znižanje javnega dolga. Doseženi javnobilančni napredek je eklatanten, meni Bundesbank, vendar ne zadostuje za znižanje visoke zadolžitve italijanske države z ustreznim ritmom. Podobna je tudi ocena nemške central-

ne banke o Belgiji, ki se sooča s sorazmerno prav tako visoko zadolžitvijo kot Italija.

Istocasno s konvergenčnim poročilom Bundesbanke, je tudi nemška vlada včeraj sprejela resolucijo, s katero podpira priporočila, ki jih je za sestavo seznama »evrodržav« 25. marca v Bruslju sprejela Evropska komisija. Države z visokim javnim dolgom bodo izvedla nadaljnja prizadevanja, je zapisano v resoluciji Bonna, v kateri je tudi poudarjeno, da poročila Evropske komisije, Evropskega denarnega instituta in Bundesbanke dokazujejo na »prese- netljiv način, da je bila znotraj Evropske unije dosežena visoka stopnja trajune konvergence, ki jo je predpisala Maastrichtska pogodba« in da je na njeni osnovi zrasla »široka kultura stabilnosti«. Tako stopnja inflacije kot dolgoročne obrestne mere so strmo glavile na zgodovinsko najnižjo raven, menjalniški tečaji so stabilni, kar ustvarja zaupanje trgov v stabilnost bodoče skupne denarne enote, dodaja resolucija nemške vlade.

V Rimu so bile vesti iz Nemčije seveda sprejete z olajšanjem, a tudi z zagotovili, da lahko Italija izražene dvome ustrezno odpravi z izkušnjami, ki si jih je nabrala v zadnjih letih, s tistim, kar je doslej uresničila in kar ima

v načrtu za bliznjo prihodnost. Prav v ta namen so po vesteh iz Rima že na delu tehniki zakladnega in finančnega ministrstva, ki pripravljajo ekonomsko-finančni programski dokument za obdobje 1999-2001. Tega bo vlada predstavila že 20. aprila, namesto kot navadno konec maja, saj so anticipacijo predlagali prav v Bruslju. Temu dokumentu evropski partnerji namenijo vlogo dokončne pre-pustnice za evro, zato je njegova priprava se toliko bolj skrbna. Po neuradnih virih naj bi varčevalni ukrepi finančnega zakona za leto 1999 veljali nekeje okrog 12 tisoč milijard lir, torej okrog 2.500 milijard manj od predvidevanj iz lanskega leta, medtem ko naj bi po predvidevanjih finančni manevri v prihodnjih treh letih zagotovili javnemu proračunu okrog 24 tisoč milijard lir. Pripravljalci finančnih programov pa vsekakor nimajo lahkega dela, saj jih po eni strani stiskajo zahteve po nadaljnjih dokazih o računovodski strogosti, po drugi pa potrebe po pozitivni gospodarske rasti in skrbi za zaposlovanje. Prav zato naj bi finančni manever za leto 1999 temeljil predvsem na krčenju porabe, medtem ko naj bi se proračunski prihodki znižali, v prvi vrsti zaradi obljubljenega sproščanja davčnega pritiska.

NOVICE

### Obseg svetovne trgovine raste

ZENEVA - Obseg mednarodne trgovine se je po podatkih Svetovne trgovinske organizacije (WTO) lani povečal za 9, 5 odstotka, kar je druga najvišja stopnja rasti v zadnjih 25 letih. Za tri odstotke je porasel tudi obseg svetovne proizvodnje. Nekoliko slabše pa so napovedi za letos, saj naj bi na rast trgovine in proizvodnje negativno vplivala azijska finančna kriza. Posebej izrazito rast obeh kazalcev so zabeležili v Severni in Južni Ameriki. Izvoz blaga in obprodajnih storitev (bančnih, zavarovalniških, prevoznih idr.) je lani dosegel vrednost 6, 5 bilijona ameriških dolarjev, navaja WTO.

### CRTrieste najboljša italijanska banka v tujini

LONDON - Po pisanju britanskega ekonomskega casopisa The Economist je tržaska hranilnica CRTrieste v Italiji »najbolj uspešna mednarodna banka«. Pisec se pri tej oceni nanasa na razširitev dejavnosti hranilnice v hrvaško prestolnico Zagreb, kjer je pred poldrugim letom ustanovila Trscansko stedionico Banko, v kateri ima večinsko kapitalsko udeležbo. Economist dodaja, da ima banka na Hrvaškem zelo velik uspeh, ki ga je potrdila tudi Svetovna banka s svojo 14-odstotno kapitalsko udeležbo in katerega skrivnost je zelo nizka konkurenca zaradi zastarelosti hrvaškega bančnega trga.

### Zasuk v računih Alitalie

RIM - Italijanskemu letalskemu prevozniku je lani uspelo »prebravati« svoje račune iz rdečih v črne. Po predlanski izgubi je Alitalia lani poslovala z dobičkom v konsolidiranem znesku 438 milijard lir, potem ko je poslovno leto 1996 sklenila z izgubo za 1.203 milijarde lir.

### Agip Petroli (ENI) močno zvišal iztržek

RIM - Družba Agip Petroli iz grupe ENI je lani ustvarila 637 milijard lir dobička (leto prej 14 milijard), medtem ko je čisti iztržek dosegel 22.914 milijard lir. Operativni presežek znaša 1.114 milijard, naftna družba pa je v teku leta znižala svojo zadolženost za 1.373 milijard, tako da zdaj znaša skupni dolg 3.269 milijard lir. Za vlaganja je Agip lani namenila 1.021 milijard.

### Umrli Ferdinand Porsche mlajši

DUNAJ - V avstrijskem mestu Zell am See je včeraj v 88. letu starosti umrl Ferdinand Porsche mlajši. Pred 2. svetovno vojno je svojemu očetu pomagal razviti Volkswagnovnega hrošča, pozneje pa je ustanovil družbo Porsche, ki proizvaja legendarne športne automobile. Porsche mlajši, znan tudi kot Ferry, se je rodil leta 1909 na Dunaju in je v svet avtomobilov stopil že kot otrok, saj je že pri 10. letih vozil svoj avtomobilček. Družina Porsche se je preselila v Stuttgart, kjer je oče Ferdinand postal tehnični direktor družbe Daimler Motoren AG. Porsche starejši je leta 1931 ustanovil svojo avtomobilsko delavnico, kjer je mu je sin Ferry pomagal oblikovati Volkswagnovnega hrošča. Svojo prvo tovarno je Ferry ustanovil leta 1948 v avstrijskem Gmundu, dve leti pozneje pa se je družba preselila v Stuttgart v Nemčiji.

### Bank Austria podvojila dobiček

DUNAJ (STA/APA) - Največja avstrijska banka, Bank Austria je v letu 1997 podvojila operativni dobiček, ki bo predvidoma znašal 8, 5 milijarde silingov. Potem ko je Bank Austria pred več kot letom prevzela bančno skupino Creditanstalt, se je vodstvo banke odločilo, da bo približno tri milijarde silingov namenilo za oblikovanje nove strukture bančnega koncerna.

VINOGRADNIŠTVO IN VINARSTVO / ZA GOSTINCE SDGZ IN SGZ

## Konzorcij Kras predstavil v Repnu nove sorte vitovske in terana

TRST - Vitovska si kot prista kraska vinorodna sorta vse bolj utrjuje identiteto in položaj v okviru ze uveljavljenih vin, terana in malvazije. Po oceni vinogradnikov Konzorcija vin Kras in gostincev iz vrst Slovenskega deželnega gospodarskega združenja, ki so se udeležili ponedeljkove pokusne v repenski restavraciji Križman, bo ta sorta v prihodnje pravzaprav eden od adutov za ovrednotenje in promocijo kraskega okolisa. Prav tako so se po kakovosti izkazali tudi nekateri predstavljeni vzorci terana. Predsednik konzorcija Benjamin Zidaric pa je omenil, da si prizadevajo doseči uradno priznanje za belo vino glerio kot avtohtono sorto iz območja Ferlugo in Proseka.

Tajnik konzorcija enolog Willy Mikac je opredelil vina in značilnosti letin v pokusnji. Danilo Lupinc in Stanko Milic sta obudila pionirske case in pou-

darila, da je treba ob vprašanju kvalitete obravnavati komercializacijo vin, na zunanjih trgih in zlasti doma, v krajevnih gostilnah. Podžupan zgoniske občine Rado Milic, ki izhaja iz družinske vinske tradicije, si je zazelel obojestranskega sodelovanja pri promociji kraskega prostora, z ovrednotenjem vin in značilnih jedi iz krajevine dediscine, ki tvegajo dokončni izbris, če se jih ne bo pravočasno obudilo iz pozabe in prilagodilo sodobnemu kulinaricnemu okusu.

Nujnost siritve krajevnih kakovostnih vin so izrazili tudi enogastronomski ljubitelji, ki so se udeležili nedavnega izpopolnjevalnega potovanja SDGZ v dolino Loire. Med temi je poslovec Aleksander Jeric poudaril, da se skupno razmišljanje in sodelovanje ne sme omejiti na Kras in Trzasko, ampak mora obsegati širsi primorski prostor vključno z Brdi. Mednarodni prevoznik Danilo Cunja

je povabil gostince, naj se bolj dosledno promovirajo krajevna vina. Miran Kuret je kot dolgoletni trgovec z vinom menil, da se povprečni okus in poraba krajevnega trga le s težavo posodablja.

Predsednik tržaskih gostincev Lino Doljak in tudi načelnik gorških Avgustin Devetak sta soglašala, da je sodelovanje neobhodno potrebno. Gostinci so imenovali posebno delovno komisijo, ki naj bi skupaj z drugimi interesenti, vinogradniki, operaterji in ustanovami pripravila predlog za skupno promocijo. Devetak pa je izjavil, da so po letošnji francoski izkušnji ugotovili, da kvaliteta naših vin nima ničesar zavidati francoski, če seveda odmislimo ogromni (stoletni!) zaostanek glede tradicije. »Področje, na katerem so Francozi pravi mojstri, pa je promocija in trženje lastne prodobe: vina, okolisa, svoje regionalne kuhinje. V tem se lahko

nasi gostinci in proizvajalci mnogo naučijo in prav je,« je menil Devetak, »da sledijo njihovemu zgledu.«

Tradicionalno soocanje ob hrani domače kuhinje Danile in Branka Gustina je bila dragoce na priloznost za izmenjavo mnenj o najnovejših vzorcih kraskih vin in za odkrit dialog o marsicem, kar lahko obe stroki naredita skupaj za vzajemno rast. Ob udeležbi devetih nastopajocih (poleg omenjenih se J. Colja, M. Usaj, L. Milic, Ostrouska, A. Milic in B. Skerk) in nekaterih drugih proizvajalcev, je bilo letos tudi nekaj novih obrazov iz vrst gostincev in ostalih podjetnikov sektorja, kar daje upati, da raste splosna zavest med operaterji o neodlozljivi potrebi po resničnem sodelovanju na tem področju in da prizadevanje stanovskih organizacij v to smer nikakor ni sama sebi namen.

Davorin Devetak

ZADRUGA KRAŠKA BANKA  
Zadruga z.o.z.  
TRST

| 27. MAREC 1998     | v LIRAH |          |
|--------------------|---------|----------|
|                    | nakupni | prodajni |
| ameriški dolar     | 1783,00 | 1809,00  |
| nemška marka       | 978,00  | 994,00   |
| funt šterling      | 3006,00 | 3061,00  |
| švicarski frank    | 1194,00 | 1219,00  |
| belgijski frank    | 46,78   | 48,78    |
| francoski frank    | 289,00  | 299,00   |
| danska krona       | 253,00  | 263,00   |
| norveška krona     | 234,00  | 244,00   |
| švedska krona      | 222,00  | 232,00   |
| kanadski dolar     | 1250,00 | 1290,00  |
| portugalski eskudo | 9,11    | 10,01    |
| nizozemski gulden  | 859,00  | 884,00   |
| avstrijski šiling  | 138,00  | 142,35   |
| španska pezeta     | 11,12   | 12,22    |
| grška drahma       | 5,36    | 6,16     |
| irski šterling     | 2434,00 | 2514,00  |
| japonski jen       | 13,41   | 14,31    |
| avstralski dolar   | 1161,00 | 1231,00  |
| madžarski florint  | 7,00    | 9,00     |
| hrvaška kuna       | 255,00  | 275,00   |
| slovenski tolar    | 10,30   | 10,55    |

### KMEČKA BANKA - GORICA

| 27. MAREC 1998    | v LIRAH |          |
|-------------------|---------|----------|
|                   | nakupni | prodajni |
| ameriški dolar    | 1778,00 | 1808,00  |
| nemška marka      | 978,00  | 996,00   |
| francoski frank   | 289,00  | 299,00   |
| nizozemski gulden | 860,00  | 885,00   |
| belgijski frank   | 47,00   | 48,80    |
| funt šterling     | 2973,00 | 3063,00  |
| irski šterling    | 2433,00 | 2528,00  |
| danska krona      | 255,00  | 265,00   |
| grška drahma      | 5,50    | 5,97     |
| kanadski dolar    | 1249,00 | 1284,00  |
| švicarski frank   | 1194,00 | 1219,00  |
| avstrijski šiling | 138,10  | 142,80   |
| slovenski tolar   | 10,15   | 10,40    |

### MILANSKI DEVIZNI TRG

| 27. MAREC 1998     | v LIRAH  |           |
|--------------------|----------|-----------|
|                    | valuta   | povprečni |
| ameriški dolar     | 1797,460 |           |
| EKU                | 1960,670 |           |
| nemška marka       | 986,640  |           |
| francoski frank    | 294,410  |           |
| funt šterling      | 3029,440 |           |
| nizozemski gulden  | 875,400  |           |
| belgijski frank    | 47,830   |           |
| španska pezeta     | 11,627   |           |
| danska krona       | 258,810  |           |
| irski šterling     | 2477,800 |           |
| grška drahma       | 5,666    |           |
| portugalski eskudo | 9,633    |           |
| kanadski dolar     | 1272,180 |           |
| japonski jen       | 13,894   |           |
| švicarski frank    | 1207,160 |           |
| avstrijski šiling  | 140,240  |           |
| norveška krona     | 239,330  |           |
| švedska krona      | 228,760  |           |
| finska marka       | 325,100  |           |

### MILANSKI BORZNI TRG

| 27. MAREC 1998 |        |        | INDEKS MIB 30: -0,91 |        |        |
|----------------|--------|--------|----------------------|--------|--------|
| delnica        | cena   | var. % | delnica              | cena   | var. % |
| Alleanza Ass.  | 28.963 | +1,89  | La Fondiaria         | 12.982 | -0,25  |
| Bca di Roma    | 3.031  | +0,83  | Mediaset             | 11.948 | -0,10  |
| Bca Fideuram   | 12.705 | -0,78  | Mediobanca           | 24.614 | +4,45  |
| Bca Pop.M I    | 16.874 | +1,16  | Montedison           | 2.546  | -1,20  |
| Benetton       | 38.438 | -0,78  | Olivetti             | 2.671  | +3,48  |
| Comit          | 8.895  | +0,94  | Parmalat             | 3.740  | -0,61  |
| Credit         | 8.440  | +2,42  | Pirelli Spa          | 6.447  | -2,37  |
| Edison         | 15.418 | -0,05  | Ras                  | 27.014 | +1,64  |
| Eni            | 12.753 | -0,53  | Rolo                 | 40.412 | +1,64  |
| Fiat           | 7.520  | -0,14  | Saipem               | 11.050 | +0,56  |
| Generali       | 57.492 | -0,31  | San Paolo To         | 24.028 | +0,03  |
| Imi            | 28.179 | +1,48  | TIM                  | 9.608  | +0,78  |
| Ina            | 5.988  | -1,67  | Telecom Ita          | 14.090 | -0,16  |
| Italgas        | 8.357  | +2,77  |                      |        |        |



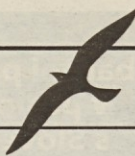
Ijubljanska banka

Podružnica Milano



**ljubljska banka**  
Podružnica Milano





## GLEDALIŠČA - GLEDALIŠČA - GLEDALIŠČA - GLEDALIŠČA - GLEDALIŠČA

### FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

#### TRST

##### Slovensko stalno gledališče

gostuje s Kobalovo komedijo »Afrika ali na svoji zemlji« jutri, 29. t. m., ob 17. uri v Prelogi; v ponedeljek, 30. t. m., ob 19.30 in v torek, 31. t. m., ob 10. in ob 19.30 v Novem mestu.

##### Gledališče Rossetti

**Stalno gledališče FJK - Gledališka sezona 1997/98**  
Danes, 28. t. m., ob 20.30 (red C): Stalno gledališče FJK in Teatro de Gli Incamminati »Rihard III W. Shakespeareja. Režija Antonio Calenda. Nastopata Franco Branciaroli in Lucilla Morlacchi. Predstava v abonmaju: odrezek 4 rdec. Ponovitev jutri, 29. t. m., ob 16. uri (red D). Vstopnice so na razpolago pri blagajni gledališča.

##### Gledališče Verdi

##### Operna in baletna sezona 1997/98

Danes, 28. t. m., ob 17. uri (red S): Richard Wagner »Das Rheingold«. Nastopa orkester gledališča Verdi pod vodstvom Woldemarja Nelssona. Ponovitve: v torek, 31. t. m., ob 20.30 (red B/B), v četrtek, 2. aprila, ob 20.30 (reda C/C), v nedeljo, 5. aprila, ob 16. uri (red D), v torek, 7. aprila, ob 20.30 (reda F/E), v petek, 10. aprila, ob 16. uri (red G).

Vstopnice dobite pri blagajni gledališča Verdi (urnik: 9-12, 16-19 - tel. 6722500 - zaprto ob ponedeljkih) in v Vidmu pri ACAS (Ul. Faedis 20 - tel. 0432 - 470918).

##### Dvorana Tripcovich

V soboto, 4. in v nedeljo, 5. aprila, ob 20.30 balet »Bolero - Carmen«. Izvaja baletna skupina gledališča Verdi.

Vstopnice dobite pri blagajni gledališča Verdi.

##### Gledališče Cristallo - La Contrada

Danes, 28. t. m., ob 20.30 premierska predstava Tullia Kezicha in Dina Buzzatija »Un amore«. Režija Egisto Marcucci. Nastopajo Giulio Bosetti, Marina Bonfigli in Anna Ammirati. Ponovitev jutri, 29. t. m., ob 16.30.

##### Gledališče Miela

**Teatralmente intrecci - Gledališka prepletanja**  
Danes, 28. t. m., in jutri, 29. t. m. (zadnja ponovitev), ob 21. uri »Ettore Majorana«.

V ponedeljek, 30. t. m., ob 18. in ob 20. uri film »I ragazzi di via Pinisperna«. Režija Gianni Amelio.

V petek, 3. aprila, ob 21. uri predstava »Camminanti«.

##### Gledališče Silvio Pellico (Ul. Ananian)

Danes, 28. t. m., ob 20.30 gostuje gledališka skupina Sipario aperto s narečno predstavo »El nemico dele done«. Ponovitev jutri, 29. t. m., ob 16.30.

Vstopnice dobite pri UTAT v Pasazi Protti in pri blagajni glerdališča uro pred predstavo.

#### BOLJUNEC

##### Občinsko gledališče »France Prešeren«

Danes, 28. t. m., ob 20. uri in jutri, 29. t. m., ob 18. uri: glasbena pravljica »V kraljestvu palckov« (Josip Ribicic-Ivan Grbec), režija Boža Hrvatic in Suzi Bandi. Nastopa Združena dramska skupina iz Brega.

#### TRŽIČ

##### Občinsko gledališče - Gledališka sezona 1997/98

V ponedeljek, 6. in v torek, 7. aprila, ob 20.30 gostuje Teatro Eliseo s predstavo »Giacomo Casanova Comedien«. Režija Maurizio Scaparro, v glavni vlogi nastopa Giorgio Albertazzi. Vstopnice dobite pri blagajni gledališča: od ponedeljka do sobote 17-19 (za informacije tel. 0481 - 494368/494365).

#### GORICA

##### Kulturni dom

**Gorica Kinema:** v četrtek, 2. aprila, ob 20.45 film »La seconda guerra civile« (Druga državljanska vojna).

#### VIDEM

##### Nuovo Teatro Giovanni da Udine

Danes, 28. t. m., ob 20.45 gostujeta gledališki skupini Emilia Romagna Teatro in Teatro di Sardegna z Goldonijevo komedijo »La bottega del caffè«. Režija Gigi Dall'Aglio. Nastopata Eugenio Allegri in Paolo Bonacelli. Predstave bodo trajale do 31. t. m.

##### Teatro Contatto - Avditorij Zanon

V sredo, 1. aprila, ob 20.30: Compagnia del Centro Servizi e Spettacoli iz Vidma: W. Shakespeare »La guerra delle due rose, capitolo II ovvero: Enrico VI«. Režija Antonio Syxty.

##### Palamostre

Danes, 28. t. m., ob 20.30: Paolo Poli »I viaggi di Gulliver«. Predstave bodo trajale do 30. t. m.

#### CORDENONS

##### Auditorium Aldo Moro

Danes, 28. t. m., ob 20.30: Compagnia del Teatro Moderno - E.A.O. Giglio »Il gufo e la gattina«. Nastopata Gianfranco D'Angelo in Brigitta Boccoli.

#### LATISANA

##### Teatro Odeon

Od 7. aprila do 19. maja bo na sporedu niz predstav »Teatro comico oggi«: prva predstava bo v torek, 7. aprila, ob 20.30: Paolo Hendel »Il meglio di Paolo Hendel«.

### SLOVENIJA

#### NOVA GORICA

##### Primorsko dramsko gledališče

Danes, 28. t. m., ob 11. in 16. uri (za Klub goriskega vrtiljaka in izven) gostovanje Slovenskega ljudskega gledališča iz Celja »Trnjulčica«; ob 20. uri v mali dvorani (abonma sobota I in izven): Milan Jesih »Kobila«.

#### VIDEM

##### Videmska stolnica

V četrtek, 9. aprila, ob 20.45 koncert The Hilliard Ensemble.

#### ZOPPOLA (Pordenon)

##### Rototom

Danes, 28. t. m., ob 22.30 (dvorana rock) nastop skupine Santa Sangre; ob 1. uri (dvorana roto klub) nastop Jamesa Hardwaya. V ponedeljek, 30. t. m., ob 22. uri (roto Jazz) nastop Marcella Tonolo Quinteta.

### SLOVENIJA

#### SEŽANA

##### Kulturni center Srečka Kosovela

V petek, 3. aprila, ob 20. uri prvi 1. Festival kitare, ki ga prireja Kulturni center Srečka Kosovela in Glasbena matica. Nastopil bo kitarist Marko Feri. Na programu Merkü, Srebotnjak, Tansman, Dyens, Kumar, De Falla, Llobet, Villa-Lobos, Piazzolla.

#### NOVA GORICA

##### Primorsko dramsko gledališče

V ponedeljek, 30. t. m., ob 20. uri gostuje SNG opera in balet iz Ljubljane s predstavo G. Verdija »Ples v maskah«.

#### SEŽANA

##### Kulturni center Srečka Kosovela

Jutri, 29. t. m., ob 17. in ob 20. uri film »Dobrovo na pocitnice«. V ponedeljek, 30. t. m., ob 20. uri (izven): gostovanje PDG Nova Gorica: O. von Horvath »Sodni dan«. Režija Georgij Paro.

#### PORTOROŽ

##### Avditorij

Danes, 28. t. m., ob 20.30 gostuje Dramma italiano z Reke s predstavo »Uomo in mare«.

#### LJUBLJANA

##### Cankarjev dom

V petek, 3. aprila, ob 20. uri: U. Cetinski »Alma«. Režija Ursula Cetinski in Polona Vetrih. Nastopa Polona Vetrih.

##### Mestno gledališče ljubljansko

Danes, 28. t. m., ob 19.30 (abonma sobota): »Nore babe«.

V torek, 31. t. m., ob 19.30 (abonma mladinski 4): »Romulus Veliki«.

##### SNG - Drama

Danes, 28. t. m., ob 19.30 (izven konto): P. C. de la Barca »Zivljenje je sen«.

V torek, 31. t. m., ob 19. uri (izven - konto): W. Shakespeare »Hamlet«.

**Mala drama:** danes, 28. t. m., ob 20. uri (izven - konto): Y. Reza »Art«.

V torek, 31. t. m., ob 20. uri (izven - konto): D. Potocnjak »Metuljev ples«.

##### Sentjakobsko gledališče

Danes, 28. t. m., ob 17. uri (izven): L. F. Baum »Carovnik iz Oza«.

##### Plesni teater Ljubljana

Danes, 28. t. m., ob 20. uri premiera: »Skriti vrtovi pogleda«. Koreografija Sinja Ozbolt. Ponovitve v sredo, 1., v petek, 3. in v soboto, 4. aprila, ob 20. uri.

##### Lutkovno gledališče

Danes, 28. t. m., ob 11. 17. uri (izven): S. Makarovič »Korenckov palček«.

## GLASBA - GLASBA - GLASBA - GLASBA - GLASBA - GLASBA

### FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

#### TRST

##### Glasbena matica - Koncertna sezona 97/98

V sredo, 1. aprila, ob 20.30 bo v Luteransko-evangelicanski cerkvi na Largo Panfili nastopil mešani pevski zbor Hrast iz Doberdoba. Dirigent Hilarij Lavrencic. Na sporedu Rahmaninov, Mendelssohn, Bruckner, Durufle, Thompson in slovenski avtorji.

##### Gledališče Rossetti

**Società dei concerti - Koncertna sezona 1997/98**  
V ponedeljek, 20. aprila, ob 20.30 koncert Tria Kalichstein, Laredo in Robinson. Na sporedu Haydn, van Beethoven in Schubert.

##### Gledališče Miela

»Svobodna glasba«: v soboto, 4. aprila, ob 21. uri koncert bretonske glasbe s harfistko Kristen Nogues.

##### Avditorij Muzeja Revoltella

Danes, 28. t. m., ob 20.30 koncert cikla »Salotto Svevo«. Nastopil bo violinist Crtomir Siskovic. Na programu skladbe Kreutzerja in Bacha.

##### Sportna palaca

V sredo, 1. aprila, ob 21. uri pa bo nastopila rock skupina Yes.

V petek, 17. aprila, ob 21. uri bo nastopil Toquino.

V soboto, 23. maja, ob 21. uri bo nastopil Alan Parson's Project - prvič v Italiji.

##### Stadion Grezar

V sredo, 6. maja, ob 21. uri koncert rock skupine Iron Maiden.

V soboto, 30. maja, ob 21. uri bodo nastopili Simple Minds.

#### OPČINE

##### Prosvetni dom

V nedeljo, 5. aprila, ob 18. uri bo v okviru Open-skih glasbenih srečanj nastopila Srednja glasbena in baletna sola iz Maribora: bariton Ales Marcic (na sporedu Scarlatti, Hayden, Kozina in Mozart); Borut Zagoranski - harmonika (na sporedu Zolotarjev in Timosenko); Kvartet pozavn (na sporedu Grieg, Dvorak, Ribic in Zitnik); An-sambel tolkal (na sporedu Mancini, Rosauro in Firth).

#### TRŽIČ

##### Občinsko gledališče - Koncertna sezona 1997/98

V torek, 31. t. m. ob 20.30 koncert Kvarteta Keller.

Vstopnice dobite pri blagajni gledališča (urnik: 10-12, 17-19 od ponedeljka do sobote), pri UTAT v Trstu in pri Discotex v Vidmu.

#### VIDEM

**Centro friulano arti plastiche** (Ul. Beato Odorico da Pordenone 3): do 11. aprila razstavlja Tomo Vran.

#### PORDENON

**Cinemazero** (Trg Maestri del Lavoro 3): na ogled je fotografska razstava »Mehika, vojna v nebesih«.

**Galerija Sagittaria** (Ul. Concordia 7): do 29. t. m. razstavlja Franco Dugo.

#### BENETKE

**Museo del Settecento Veneziano - Ca' Rezzonico:** do 20. maja je na ogled zanimiva razstava porcelana z naslovom »Beneski porcelan 18. stoletja«.

### SLOVENIJA

#### SEŽANA

**Mala galerija:** do 12. aprila razstavljata Slavka in Miro Kranjec. Na ogled od ponedeljka do petka od 15. do 17. ure.

**Kulturni center Srečka Kosovela:** na ogled je razstava kipov in risb kiparja Zmaga Posege.

#### HRPELJE

**Občinska stavba:** odprta je fotografska razstava Janka Kovacica, člana Fotokrožka Trst '80. Razstavo sta priredila Mavricni most mladi in občina Hrpelje.

#### ŠTANJEL

**Galerija Lojzeta Spacala:** razstavlja Ljubo Bizjak »Maske«.

#### DOBOVO V BRDIH

**Grad Dobrovo:** do aprila 1998 je na ogled razstava grafik Toneta Kralja. Urnik: od 10. do 18. ure - ob ponedeljkih zaprta.

#### KROMBERK

**Grad Kromberk:** do 15. aprila je na ogled umetnostnozgodovinska razstava z naslovom »Sakralna znamenja« - lesena plastika na Goriskem med pozno gotiko in renesanso. Razstavo si lahko ogledate ob delavnikih od 10. do 17. ure in ob nedeljah od 13. do 17. ure (zaprta ob sobotah in ponedeljkih).

#### AJDOVŠČINA

**Pilonova galerija** (Presernova ulica 3): odprta je razstava »Ajdovščina 2000«. Razstava je posvečena štirim urbanističnim delavnicam, v okviru katerih so skupine studentov arhitekture obdelovale različne dele mesta.

#### LJUBLJANA

**Moderna galerija:** na ogled je stalna zbirka Moderne galerije - retrospektivna razstava Toneta Kralja.

**Galerija Dessa** (Zidovska steza 4): razstavlja Ales Princic.

**Galerija CD:** do 10. maja je na ogled razstava Luj-gija Spazzapana.

**Mala galerija v Cankarjevem domu:** do 15. aprila je na ogled ratstava fotografij Boruta Krajnca.

#### NOVO MESTO

**Galerija Krka:** do 31. t. m. je na ogled razstava ob 90-letnici Lojzeta Spacala.

### FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

#### TRST

**Miramarski park in muzej** sta odprta vsak dan od 9. do 17. ure (grad od 8. do 18. ure). **Galerija Moderne umetnosti v Muzeju Revoltella:** do 9. aprila je na ogled nov razstavni prostor Punto video, arte & tecnologia.

**Avditorij Muzeja Revoltella:** do 17. maja je na ogled razstava grafičnih in slikarskih del Umberta Verude »Nella Trieste di Svevo l'opera grafica e pittorica di Umberto Veruda (1968-1904).

**Postna palaca na Trgu Vittorio Veneto:** odprt je postni in telegrafski muzej. Ogled je možen vsak dan, tudi ob nedeljah, od 9. do 13. ure (zaprto ob praznikih). Za vodene obiske lahko pokličete na tel. (040) 4195148 od 9. do 14. ure.

**Občinska razstavna dvorana na Trgu Unità:** do 26. aprila je na ogled razstava »Teratos«. Na ogled vsak dan od 9. do 19. ure.

**Galerija Lipanjepuntin** (Ul. Diaz 4): do 16. aprila je na ogled razstava Antonia Gribesa.

**Center Il Giulia - Avditorij:** na ogled je razstava »Podobe Elette«.

**La Stalleta** (Ul. Giuliani 36): do 27. aprila je na ogled skupinska razstava na temo »Vonji in barve«. **Turistična ustanova** (Ul. S. Nicolò 20): do 31. t. m. razstavlja svoje miniature Sergio Cernacca.

**Knjigarna Borsatti** (Ul. Ponchielli 3): do 4. aprila je na ogled skupinska razstava z naslovom »Mormorio di primavera«.

**Galerija Cartesius:** do 9. aprila razstavlja Mario Albanese

#### ŠKEDENJ

**Etnografski muzej:** do septembra je na ogled zanimiva razstava o škedenjski železarni. Na ogled je ob torkih in petkih od 15. do 17. ure.

#### RICMANJE

**Galerija Babna hisa:** do torka, 31. t. m. je na ogled razstava Deziderija Svare.

#### GORICA

**Kulturni dom:** na ogled je razstava novogoriskega fotografa Rafaela Podobnika.

**Galerija ARS** (Katoliška knjigarna - Travniki 25): do 4. aprila razstavlja Lucijan Bratus. Ogled po urniku knjigarne.

#### FARA (Gorica)

**Muzej kmečke kulture:** do 29. t. m. je odprta fotografska in dokumentarna razstava o ekonomskih emigrantih v Belgiji in tamkajšnjih rudnikih. Ogled ob ponedeljkih, sredah in petkih od 9. do 12. ure, ob četrkih in sobotah od 15.30 do 18.30.

#### TRŽIČ

**Občinska razstavna dvorana Antiche mura** (Ul. F.lli Rosselli 18): od danes, 28. t. m. do 2. aprila bo razstavljal Luigi Perella.

#### ŠPETER

**Beneska galerija:** na ogled je razstava Vladimira Klanjsčka.





BRUSELJ / PROGRAM ARIANE ZA LETO 1998

# EU financira prevode novejših literarnih del

*Možnost financiranja tudi za prevode v jezike manjšin*

Ob koncu aprila zapade rok za vlaganje prošenj za financiranje Evropske komisije za prevode literarnih in znanstvenih del. Gre za program Ariane, ki so ga prvič uvedli lansko leto in v katerega so vključeni tudi jeziki manjšin, ki živijo v državah Evropske unije.

Program Ariane je namenjen financiranju na področju založništva in prevodov. Cilji, ki si jih je zadala Evropska komisija z uvedbo tega programa so spodbujanje sodelovanja med državami članicami na področju založništva in branja sploh, pomoč pri vrednotenju kultur posameznih držav in posameznih narodov, ob spoštovanju državnih in deželnih razlikosti ter povečanje poznavanja literarne ustvarjalnosti evropskih narodov in njihove zgodovine ter dostop državljanov do tega skupnega evropskega kulturnega bogastva.

Program Ariane 1998 sestavljajo tri poglavja.

Prvo, najobsejnejše poglavje je namenjeno prevodom kakovostnih literarnih del 20. stoletja, z namenom, da se po objavi teh del z njimi seznani čim širša evropska javnost. Evropska komisija namenja prispevke za prevode tistih del, ki so bila že prevedena v

dva jezika Evropske unije (poleg izvirnega jezika), s prispevkom pa plača EU prevod v se en jezik, pri čemer dajejo prednost manj razširjenim jezikom. Prav tako namenajo prispevke tudi za prevode gledaliških del z namenom, da se ta dela predstavijo javnosti. V tem primeru gre za prevode v najmanj dva jezika EU, vsekakor pa le za igre, ki so jih v izvirniku že uprizorili v gledališču ali v filmu oziroma na televiziji, ter so pozele uspeh pri kritiki in pri občinstvu. Prispevke namenajo tudi za prevode znanstvenih uporabnih del z namenom, da se pospeši informiranje na področju kulture. Tudi v tem primeru gre za prevode v najmanj dva evropska jezika z namenom, da se poveča poznanje kulture in zgodovine evropskih narodov (zgodovina, humanistične vede, družbene vede, itd.) ter da se pospeši izmenjava informacij, kar bo omogočilo boljše sodelovanje med državami na področjih, ki jih vsebuje 128. člen Maastrichtske pogodbe (kulturne dobrine, sodobna umetniška ustvarjanost, knjige in branje, itd.)

Drugo poglavje namenja prispevke za načrte za kooperacijo katerekoli vrste (srečanja, kongrese, manifestacije, eksperimental-

ne pobude sodelovanja in izmenjav) z namenom, da se poveča medsebojno poznanje in dostopnost do književnosti in zgodovine evropskih narodov, da se razvijejo pobude sovlaganja z namenom, da se olajša dostop do podatkov o razširjenosti, promociji in prevodih knjig, in seveda dostop državljanov do branja, ter da pride do izmenjav med operaterji na tem področju.

Tretje poglavje pa namenja prispevke za specifične pobude na področju prevajanja, kot dodatek k specifičnim financiranjem, ki jih v ta namen namenijo države članice.

Kot smo že omenili, sprejema Evropska komisija prošnje tudi za prevode v jezike manjšin v državah članicah EU, kar je redkost, saj v večini evropskih programov na področju kulture jeziki manjšin niso priznani.

Prošnje za prispevke je treba nasloviti najkasneje do 1. maja letos na Evropsko komisijo na posebnih obrazcih, ki so na razpolago na naslovu:

**European Commission  
Culture Unit (X.D.1)  
Rue de la Loi 102, Office 4/22  
B-1049 Bruxelles  
tel. 0032 2 286 71 03.**

AGENDA 2000 / POLJSKA

# Akritičen pristop Evropske komisije

*Dokument Agenda 2000 je o manjšinah pomanjkljiv in politično nesprejemljiv*

Med državami, ki sodijo v prvi krog pogajanj za članstvo v Evropski uniji, namenja Evropska komisija v dokumentu Agenda 2000 na področju zaštite manjšin najmanjšo pozornost Poljski. To je pravzaprav nenavadno, saj živi na Poljskem neverjetno veliko število manjšin: uradni dokument poljskega parlamenta - sejma iz leta 1994 obravnava trinajst manjšin, poznavalci pa govorijo o mnogo večji številki, 18 različnih jezikovnih skupnostih.

Ob tej raznolikosti pa se Evropska komisija v dokumentu agenda 2.000 omejuje na ugotovitev, da predstavljajo manjšine na Poljskem skromen del prebivalstva (1, 3 odstotka), ki ga sestavljajo pretežno Nemci (400.000), Ukrajinci (300.000) in Belorusi (250.000). Dokument dodaja, da ocenjujejo, da je okoli 40.000 Romov. Za primerjavo naj navedemo, da dokument parlamenta navaja se Čehe, Slovake, Litovce, Žide, Karaimce, Lemke, ruske staroselce in Tatartce.

Ze to izhodišče kaže na izredno površnost Evropske komisije, ki nato povsem akritično navaja nekaj dejstev tako, kot jih povzemamo:

»35. člen ustave jamčo manjšinam pravico, da ohranijo in razvijajo svoj jezik, kulturno identiteto in tradicijo ter da imajo svoje samostojne kulturne, verske in solske ustanove. Manjšiner tudi uživajo posebna volilna pravila, ki jim omogočajo, da izvolijo svoje kandidate v sejm z manjšim številom glasov, kot bi bilo sicer potrebno za izvolitev. Na volitvah leta 1993 so se stirje

poslanci, predstavniki nemške manjšine, okoristili s to ogodnostjo.

Manjšine na Poljskem nimajo nobenih posebnih težav.

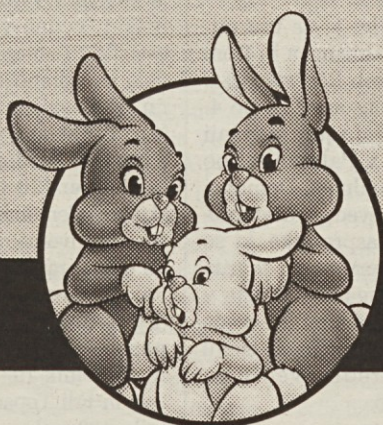
Kar zadeva solstvo, je Poljska poskusila razviti pouk v manjšinskih jezikih v javnih solskih ustanovah. Vsekakor pa je ta poskus zaustavilo pomanjkanje finančnih sredstev in stanje se je še poslabšalo po letu 1996, ko so morale občine same financirati sole.«

To besedilo je sestavljeno s tako akritičnostjo, da je res čudno, da prihaja iz uradov Evropske komisije, ki bi morali biti zelo pozorni na osnovna načela varstva manjšin. Se zlasti opozarjamo na dve trditvi: prvo, da »manjšine nimajo posebnih težav«, ki izhaja iz pojmovanja enakosti državljanov, torej tistega pojmovanja, ki so ga mednarodni standardi že zdavnaj odpisali za vse sibe komponente družbe - in m, anjšine to seveda so, in drugo, da Evropska komisija akritično sprejema dejstvo, da je pomanjkanje finančnih sredstev zadosten razlog za ukinjanje manjšinskih sol.

Ob koncu tega poglavja pa dokument Agenda 2000 kratko obravnava se romsko skupnost na Poljskem. O Romih pravi, da so pogosto žrtve diskriminacij in da pogosto živijo v zelo težkih socialnih pogojih (kar zadeva zaposlitev, stanovanje, raven izobrazbe in zdravstvo. Do tega prihaja zaradi kombinacije socialnih dejavnikov in zaradi neuspešnosti oblasti pri upoštevanju njihovega specifičnega stanja.

Pomlad-Poletje

Nov letni čas?  
Zakorakajmo vanj.



Družinska izbira.

Cesta Videm - Tricesimo  
REANA DEL ROIALE (UD)

Odperto torek - petek  
9.00 - 12.30 | 15.00 - 19.30  
V soboto NON - STOP  
9.00 | 19.30

*Città della Calzatura*

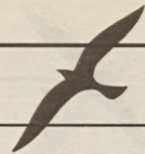


**PITTARELLO**

Korzo Italia, 25  
TRST ex Beltrame

Odperto torek - petek  
9.00 - 13.00 | 15.30 - 19.30  
V soboto NON - STOP  
9.00 | 19.30





## NOGOMET / DANES V VIDMU

# Udinese proti Laziu z napadalno igro

Zacchernbo napovedal boj za uvrstitev v Ligo prvakov - Inter-Vicenza in Juve-Milan

VIDEM - Videmski Udinese ne skriva več zelve, da bi se uvrstil v Ligo prvakov. Največja ovira na tej poti je menda Lazio, s katerim se bodo Videmčani danes (s pričetkom ob 15. uri) pomerili na stadionu Friuli. Zacchernbojevo mostvo se zaveda svoje moči (11 golov v zadnjih starih tekmah na domačih tleh), a tudi moči Rimljanov, ki po najetju asa Crvene zvezde Stankovića prav tako ne skrivajo svojih »evropskih« ambicij. »Verjamemo v uvrstitev v Champions league. Lahko vzdržimo do konca, smo v formi, poskodb ni, svoj cilj lahko uresničimo. Seveda je Lazio zelo močan nasprotnik. Po mojem mnenju je to s tehničnega vidika najboljša mostvo v ligi. Vendar nismo brez možnosti,« je Zacchernbojeva bojna napoved. Po njegovem mnenju bodo gledalci danes pričali odprti igri. »Mi skušamo vsakemu nasprotniku vsiliti svojo igro. Če Nedved ne bo igral, bo to za nas prednost,« je še povedal Udinesejev trener.

»Naslednjih dvanajst dni bo za nas odločilnih. Po tekmah z Udinesejem in Juventusom bomo lahko končno določili, ali je prvenstvo za nas pomembnejše od

pokala,« pravi Laziov trener Eriksson, ki meni, da bo Nedved vendarle igral, čeprav Ceh o tem dvomi. Lazio že 22 kol ni okusil grenkobe poraza, v prvi tekmi z Udinesejem pa je izgubil s 3:2. »Udinesejevi goli so bili vsi enaki. Dolga podaja in strel. Tokrat teh napak ne bomo ponovili. Zagotovo bomo tudi igrali boljše kot prejšnji teden s Piacenzo,« trdi Eriksson.

Verjetni postavi

Udinese: 1 Turci, 4 Bertotto, 5 Calori, 23 Pierini, 2 Helveg, 16 Giannichedda, 6 Walem, 26 Bachini, 11 Poggi, 20 Bierhoff, 7 Amoroso. (32 Frezzolini, 15 Zanchi, 25 D' Ignazio, 33 Navas, 30 Pineda, 10 Locatelli, 19 Jorgensen.

Lazio: 1 Marchegiani, 6 Chamot, 13 Nesta, 2 Negro, 5 Favalli, 14 Fuser, 23 Venturin, 21 Jugović, 18 Nedved, 19 Boksić, 10 Mancini. (22 Ballotta, 3 Lopez, 20 Grandoni, 4 Marcolin, 17 Gottardi, 7 Rambaudi, 9 Casiraghi.

Danes sta na sporedu še dve tekmi. Inter bo gostil Vicenzo, ki je v zadnjih dveh tekmah na stadionu Meazza zmagala z 1:0, zvečer (ob 20.30) pa bo se derbi med Juventusom in Milanom.

## TENIS / KEY BISCAYNE

## Ženski tenis končno dobiva nove zvezdnice

Finale Kurnikova - Williamssova  
Naprej Agassi in Corretja

KEY BISCAYNE - Ženski tenis končno dobiva nove zvezdnice. S finalom turnirja v Key Biscaynu, kjer se bosta pomerili 17-letna Američanka Venus Williams in 16-letna Rusinja Ana Kurnikova, je možno ugotoviti, da sta se obe dokončno prebili v ženski teniški vrh. Upati je, da bo rivalstvo med mladimi trajalo cim dlje. V polfinalnih obračunih je Williamssova v treh nizih premagala prvo igralko sveta Svicarko Martino Hingis, Kurnikova pa je bila boljša od Spanke Arantxe Sanchez Vicario.

Posebej dramatičen je bil dvoboj med Williamssovo in Hingisovo, ki ga je s 6:2, 5:7 in 6:2 dobila Venus in se »maščevala« Hingisovi za zmago nad njeno leto dni mlajšo sestro Sereno v četrtfinalu tega turnirja. Prvi niz

je trajal 33 minut, Williamssova pa je z napadalno igro in menjavanjem ritma ves čas nadzorovala potek srečanja. Svicarka na drugi strani mreže pa je napravila zanj preveč osnovnih napak. V drugem nizu je Američanka povedla s 3:0, po izenačenju Hingisove pa tudi s 5:3 in imela celo tri zaključne zogice, ki pa jih ni izkoristila in izgubila stiri igre zapored. V zadnjem nizu je Američanka znova našla svojo igro in si po dveh urah zaslužno priigrala finale.

Kurnikova, ki je prikazala najboljšo formo v karieri, je podobno kot pred tem z Monico Seles, Conchito Martinez in Lindsay Davenport, odpravila se Arantxo Sanchez. V prvem nizu je Spanka sicer se uspeša z rutinirano igro ustaviti nalet



Šestnajstletna Kurnikova pozdravlja gledalce po zmagi

mlade Rusinje, v naslednjih dveh pa je na igrišču popolnoma prevladovala Kurnikova.

Poznavalci teniske igre pričakujejo izredno zanimivo finale, obe igralci, tudi milijonarki, pa bosta bolj kot za 235.000 dolarjev vredne nagrade igrali za točke na lestvici WTA in prestiz.

Na moskem delu turnirja

pa sta bila odigrani dve četrtfinalni srečanja. Povratnik Andre Agassi je znova dokazal, da je v vrhunski formi in se z gladko zmago nad rojakom Jeffom Tarangom (6:4, 6:3) uvrstil v polfinale. Tam se bo pomeril z 8. nosilcem turnirja Spancem Alexom Corretjo, ki je s 6:3, 6:1 ugnal ameriškega kvalifikanta Stevea Campbella.

## NOVICE

### McLaren najhitrejši tudi brez tretjega zavornega pedala

INTERLAGOS - Tudi brez spornega tretjega zavornega pedala, ki jo je Mednarodna avtomobilistična zveza začasno »zamrznila«, so McLarenovi dirkalniki daleč hitrejši od ostalih. Na obeh včerajšnjih prostih treningih je bil najhitrejši Mikka Hakkinen, popoldan pa je dosegel najboljši čas 1:18, 573, medtem ko je bil njegov timski tovariš David Coulthard za 0, 226 sekunde počasnejši. Tretji čas je dosegel Ralf Schumacher (Jordan, 1:19,916), Eddie Irvine je bil peti, Jacques Villeneuve deseti, Michael Schumacher pa se enajsti s poldrugo sekundo zaostanka za Hakkinenom. Prvi Ferrarijev voznik bi zaradi nestabilnega dirkalnika, iz katerega se je ob stiku s progo kar iskri, skoraj zavozil s proge.

### Kinder najel Angleža Williams čez 1000 točk

BOLOGNA - Po uvrstitvi v polfinale košarkarske evrolige je bolonjski Kinder najel angleškega branilca, 23 let starega in 190 cm visokega Stevena Hansla. S šestimi točkami, ki jih v četrtlet dosegel v Istanbulu, je Benettonov American Henry Williams, letos že presegel mejo tisočih točk na uradnih tekmah. Na tej posebni lestvici mu sledijo Myers (979), Danilović (976), Wilkins (916) in luzolno (898).

### Košir prvak v veleslalomu

ROGLA - Na Rogli je moski veleslalom za državno prvenstvo Slovenije med več kot 100 tekmovalci iz šestih držav prepricljivo osvojil stari in zdaj tudi novi prvak Jure Kosir, ki je bil v obeh voznjah najhitrejši. Srebrno medaljo je osvojil Mitja Dragšič, tretji pa je bil Nizozemec Heio Wareman, ki je le za stotinko sekunde ugnal tretjevrščenega v državnem prvenstvu Jerneja Rebersaka. Kosir je bil eden redkih A reprezentantov, ki je ob koncu sezone našel dovolj motiva tudi za dober nastop na državnem prvenstvu. Na koncu je imel sekundo in pol prednosti pred Dragšičem.

### Tesna zmaga Clevelanda, poraz Seattla

NEW YORK - Košarkarji Clevelanda so na gostovanju v Torontu (97:96) dosegli najtesnejšo zmago na starih ponoci odigranih srečanjih v košarkarski ligi NBA. Srečanje je z uspešima prostima metoma nekaj sekund pred koncem odločil Derek Anderson. V zadnjem napadu so imeli gostitelji 11 sekund za doseg koša, a Doug Christie in Marcus Camby nista zadela nasprotnega koša. Shawn Kemp je na tekmi dosegel 19 točk, Christie pa kar 26. Nekoliko presenetljivo pa so izgubili košarkarji Seattla (98:91), vodilno mostvo pacifiške skupine, na gostovanju pri Golden Stateu v Oaklandu. To je bila prva zmaga Golden Statea proti Seattlu po 14. januarju 1994. Za zmagovalce je 19 točk dosegel Jimmy Jackson, pri poražencih pa je bil z 21 kosi najuspešnejši Nemec Detlef Schrempf. Izidi: Cleveland - Toronto 97:96, Charlotte - Milwaukee 94:80, Portland - Vancouver 108:102, Golden State - Seattle 98:91

## TENIS / MOŠKA B LIGA

## Debut Gaje na Padričah

Teniska ekipa Gaje bo jutri zjutraj opravila krstni domaći nastop v prvenstvu B lige. Na Padričah bo (od 10. ure dalje) gostila TC Portogruaro. Medtem ko je Gaja v 1. kolu dosegla v Villafranci prvo prvenstveno zmago v gosteh, odkar nastopa v tej ligi, je Portogruaro pred favorizirano Faenzo klonil s... teniskih izidom 6:0. Na papirju je Portogruaro najsižbejša mostvo v ligi, ker vsi njegovi igralci - Bertoldero, Costa, Facciolo in Granzotto - sodijo v kategorijo B3, medtem ko imajo vse ostale ekipe po enega ali

več igralcev kategorije B2 ali celo B1. Treba je vsekakor reci, da so letošnje prenovljene lestvice dokaj neverodostojne, tako da bo treba za oceno o pravi moči igralcev v ligi počakati se nekaj kol. Kar se pa tiče ekip, je že sedaj bolj ali manj jasno, da bosta najnevarnejša Gajina konkurenta v boju za prvo oziroma drugo mesto Forl in Faenza, čeprav seveda Božić in tovarši ne smejo nikogar podcenjevati, jutri pa bomo lahko že vsaj približno ocenili, ali njihove letošnje ambicije temeljijo na realni podlagi.



Jadranovec Michel Grbec

## KOŠARKA / DREVI V C LIGI

## Jadran proti Gemoni brez podcenjevanja

Jadranovci bodo drevi igrali doma proti Gemoni, ki je predzadnja na lestvici. Nasi košarkarji naj bi bili torej favorizirani za zmago, toda ...

»Kot že ves teden ponavljam svojim igralcem, bi bilo usodno, če bi nasprotnika podcenjevali. Sposobni smo premagati vsakega nasprotnika v ligi, z vsakim pa tudi lahko izgubimo. Zares škoda bi bilo, da bi 'kiksni' prav sedaj, ko smo na dobri poti, da se uvrstimo v končno prvenstvo,« je dejal Jadranov trener Walter Vato-vec.

In nadaljeval: »Po zmagi v Castelfrancu smo si zastavili poleg uvrstitve v končno prvenstvo še dodatni cilj,

da v regularnem delu osvojimo končno tretje mesto. Do konca regularnega dela manjka še pet kol. Z enim porazom smo zanesljivo tretji, z dvema porazoma bo treba že računati na spodrsljaj kakšnega direktnega nasprotnika, s tremi porazi pa bi bila verjetno pod vprašajem celo uvrstitev v končnico. Zato je proti Gemoni spet nujna zmag, se posebej ker igramo doma.«

Kot pravi sam trener, pa drevi Jadranova naloga ne bo lahka.

»Na prvi tekmi v Huminu smo zelo težko zmagali. Če upoštevamo, da bo verjetno ta za Gemono zadnja priložnost, da z zmago popravi skoraj brezupen položaj na lestvici, potem je jasno, da bomo morali že od vsega začetka igrati zbrano in odločno. Apeliram tudi na našo zvesto publiko, da nam bo tudi tokrat bo strani.«

Jadranova ekipa bo drevi nastopila v popolni postavi. Naše združeno mostvo se je z Gemono doslej srečalo trikrat (vedno v C ligi) in osvojilo tri zmage. V prvem delu so jadranovci v Huminu izbojevali težko zmago (81:75). Takrat njun jutrišnji obračun v Palmanovi bo zgolj formalnost. Domovci pa bodo seveda skušali presenetiti nasprotnike, ki so jih v tem prvenstvu že trikrat premagali. Vzdušje v Domovem taboru je seveda po zagotovljenem obstanku v ligi izredno vedro in sproščeno.

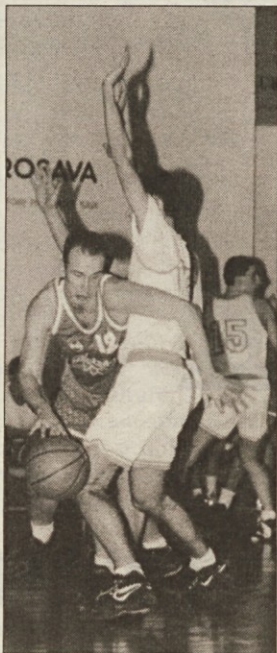
## Obvestilo

SK BRDINA obvešča izletnike, da bo odhod avtobusa na Vogel jutri, 29. t. m. ob 6. uri izpred kavarne Centrale na Opcinah.

## KOŠARKA / DANES V D LIGI

## Borovci pred izredno pomembno tekmo

Igrali bodo v gosteh proti Goriziani - Pred važnim nastopom bodo tudi Kontovelci



Za Bor (na sliki je Tomšič) pred odločilno nalogo

Osrednja tekma tega kola v D ligi (skupina zana predovanje) bo gotovo drevi v Gorici med domačo Goriziano in Borom Radensko. Za borovce bo verjetno to srečanje skoraj odločilno za osvojitev enega od prvih dveh mest, ki pelje v C2 ligo. Odveč je, da pristavimo, da caka drevi borovce izjemno težka naloga, saj ima Goriziana stiri točke manj od naše ekipe in je seveda še v polnem teku za vrh lestvice. Do konca prvenstva manjka namreč še 7 kol. Poleg tega je Goriziana v prejšnjem kolu premagala Arte kar s 17 točkami razlike.

V tej skupini so borovci doslej izgubili le proti Arteju. Če bodo igrali predvsem v obrambi čvrsto, v napadu pa brez večjih napak, potem lahko Furlanova

ekipa premosti tudi današnjo oviro.

Druga zelo pomembna tekma današnjega sporeda caka Kontovelce v gosteh proti mostvu Bennigan's Pub, ki ga vodi bivši Borov trener Fabio Sancin. Obe ekipi imata po 6 točk, kot se ostale stiri, ki so na predzadnjem mestu lestvice. Da bo boj za obstanek v ligi izredno izenačen, kaže že dejstvo, da je na predzadnjem mestu kar šest ekip. Kontovelci bodo drevi nastopili še brez Bostjana Starca, ki si je v prejšnjem kolu poskoval ramo.

Pred lažjo nalogo naj bi bila danes Cicibona Pref. Marsich, ki bo igrala, sicer v gosteh, proti zadnjevršeni ekipi Duke Pub. Z novo zungo bi cicibonasi utrdili odlično četrto mesto

na lestvici.

V C2 ligi je že vse odločeno: Palmanova in Dom Agorest Rob Roy sta si zagotovila obstanek že po 4. kolu. Torej njun jutrišnji obračun v Palmanovi bo zgolj formalnost. Domovci pa bodo seveda skušali presenetiti nasprotnike, ki so jih v tem prvenstvu že trikrat premagali. Vzdušje v Domovem taboru je seveda po zagotovljenem obstanku v ligi izredno vedro in sproščeno.



## MOŠKA B1 LIGA / V SASSUOLU

# Valovci razmišljajo o preboju proti vrhu

Mladi Sassuolo predstavlja vsekakor veliko oviro - Vse se vrti okoli podajalca Ferrarija



Kapetan Aleš Feri

letos napredovanja niso načrtovali, gotovo pa so di v srednjeročno drust-

veno strategijo. Glede na to, da tudi ta čas vodilni veronski Boomerang ni nepremagljiv, ni izključeno, da bi se lahko v zadnjih kolih vprašanje prvega mesta spet zapletlo.

V prvem letošnjem medsebojnem obračunu v Gorici je La Goriziana Kmečka banka premagala Sassuolo s 3:1. Igralci so se tedaj držali navodil trenerja De Marchija, da je treba z ostrim servisom »poenostaviti« naspotnikov napad. Lahko pa pričakujemo, da mladi Sassuolo razpolaga zdaj s kakšnim orožjem več kot decembra.

Zato je potrebno, da igrajo valovci na visku svojih moči.

Zdaj so to zmožni narediti.

## ŽENSKA B2 LIGA

## Za slogašice proti Baricelli »zdaj ali nikoli«

Drevi ob 20.30 v Repnu

Trener Franko Drasić ne skriva pomena drevisnje tekme Koimpexa Nuove kreditne proti neposrednemu nasprotniku za obstanke v ženski B2 ligi Baricelli 2000. »Ce tokrat ne zmagamo, postane naš položaj brezupen.«

Slogašice so pred tekmo v Coneglianu načrtovale tri zmage v štirih srečanjih, zdaj lahko kvečjemu računajo se na štiri točke, zato je jasno, da morajo danes razmišljati samo o zmagi. Pričakovati je, da bo ekipa v vsakem primeru zaigrala boljše kot v Dolu, kjer jo je strah dobesedno paraliziral. »Klonili smo pred prevelikim pritiskom, one pa so presenetile z zelo do-

bro igro,« meni Drasić. Mogoče je naše igralk po nekaj dobrih nastopih izdal tudi pretirani optimizem. Zdaj so bila spet postavljena na bolj realna tla, da je treba za vsako zmago igrati z maksimalno zbranostjo. Drevisnji nasprotnik, ki ima na lestvici enako število točk, je povsem v dometu domačih igralk, pri tem velja tudi poudariti, da Baricella v gosteh doslej še ni zmagala.

Zaradi močnega prehlada z mrzlico je v tem tednu nekaj treningov izpustila podajalica Grudnova, ki pa bi morala biti danes prisotna, vsekakor pa predstavlja Piccolijeva ustrezno zamenjavo zanjo.

## domači šport

## Danes

Sobota, 28. marca 1998

## KOŠARKA

## MOSKA C LIGA

20.30 v Briscikih, Ervatti: Jadran Nuova kreditna - Gemon Basket

## MOSKA D LIGA

18.30 v Gorici, na Rojcah; Goriziana - Bor Radenska; 20.30 v Trstu, sola Caprin: Drago Basket - Kontovel; 21.00 v Trstu, Rismondo: Superbasket - Cicibona Pref. Marsich

## PROMOCIJSKA LIGA

17.30 v Dolini: Breg - Pizzeria Spetic

## DRŽAVNI KADETI

16.30 v Trstu, 1. maj: Bor Friulexport - Genertel

## NARASCAJNIKI

18.00 v Briscikih, Ervatti: Kontovel - Santos B

## DECKI

18.00 v Trstu, Addobati: Libertas Barcolana - Breg

## ODBOJKA

## MOSKA B1 LIGA

18.00 v Sassuolo: Virtus Sassuolo - La Goriziana

## Kmečka banka

## MOSKA B2 LIGA

20.30 v Mezzolombardu: Mec & Gregory's - Koimpex

## ZENSKA B2 LIGA

20.30 v Repnu: Koimpex Nuova kredtina - Baricella 2000

## MOSKA C LIGA

17.45 v Trstu, Monte Cengio: Prevenire - Soča Unitecno; 20.30 - Olympia Agraria Terpin - Finvolley; 21.00 v Trstu, 1. maj: Bor - Rigutti

## ZENSKA C LIGA

20.00 v Sovodnjah: Imsa BCC - Farra; 20.00 v Fiume Venetu: Furlanina - Olympia Kmečka banka

## MOSKA D LIGA

17.00 v Standrežu: Val Koimpex - Buffet Toni;

20.30 v Travesiu: Travesio - Naš prapor

## ZENSKA D LIGA

18.30 v Trstu, 1. maj: Bor Friulexport - Sava

## 1. MOSKA DIVIZIJA

18.00 na Opcinah: Mima Eurospin A - Le Volpi;

20.30 na Opcinah: Mima Eurospin B - Prevenire

## 1. ZENSKA DIVIZIJA

20.00 na Proseku: Kontovel Nuova kreditna - Julia;

20.30 v Dolini: Breg Altra Trade - Virtus

## 2. ZENSKA DIVIZIJA

15.30 v Trstu, Don Milani: Altura - Kontovel

NARASCAJNICE

15.15 v Trstu, Ul. Ginnastica: Sgt 85 - Kontovel

## B

## NOGOMET

## DEZELNI MLADINCI

16.00 v Standrežu: Juventusina - Ponziana

## POKRAJINSKI MLADINCI

16.00 na Padricah: Zarja Gaja - Latte Carso;

16.00 na Proseku: Primorje - Domio; 17.30 v Trstu, Drevored Sanzio: Portuale - Vesna

## NAJMLAJSI

15.30 v Skocjanu ob Soci: San Canzian B - Sovodnje

## Jutri

Nedelja, 29. marca 1998

## NOGOMET

## PROMOCIJSKA LIGA

16.00 v Standrežu: Juventusina - Capriva; 16.00 na

Proseku: Primorje Adriaker - Lucinico; 16.00 v

Flumignanu, Ul. Lestizza: Flumignano - Zarja

## Gaja

## 1. AMATERSKA LIGA

16.00 v Krizu: Vesna - San Lorenzo; 16.00 v

Sovodnjah: Sovodnje - Pro Romans

## 2. AMATERSKA LIGA

16.00 v Dolini: Breg - Medeuza; 16.00 v

Trebcach: Primorec - Roianese; 16.00 v San

Giovanniju al Natisone: Natisone - Mladost

## 3. AMATERSKA LIGA

16.00 v Zavljah: San Vito - Breg B; 16.00 v

Pierisu: Piers B - Kras; 16.00 v Trstu, sv. Sergij:

Union - Zarja Gaja

## NARASCAJNIKI

10.30 v Trstu, Drevored Sanzio: CGS - Primorje

## Telital

## NAJMLAJSI

10.00 v Dolini: Breg - Costalunga; 11.00 na

Opcinah, Vill. fanciullo: Roianese - Zarja Gaja

## KOŠARKA

## MOSKA C2 LIGA

18.30 v Palmanovi; Trg Genova Cavalleria: Ro-

bur - Dom Rob Roy Agorest

## DRŽAVNI KADETI

17.00 v Vidmu, Marangoni: Latte Carso - Kontovel

La nuova edile

## NARASCAJNIKI

11.00 v Trstu, Calvola: Sgt - Polet; 11.30 v Trstu,

1. maj: Bor Friulexport - Italmonfalcone

## TENIS

## MOSKA B LIGA

10.00 na Padricah: Gaja - TC Portogruaro

## ODBOJKA

## 2. ZENSKA DIVIZIJA

9.30 na Opcinah: Sloga Veto - Nuova Pallavolo

## DECKI

11.00 na Opcinah: Sloga Multinvest - Virtus

## DEKLICE

11.00 v Trstu, licej Petrarca: Triestina - Kontovel

## MOŠKA B2 LIGA

## Koimpex drevi pri »tretji sili« prvenstva

»Velikih utvar si ne delamo, a želimo do konvca prvenstva doseči čimvečje število zmag,« pred današnjim gostovanjem Koimpexa v Mezzolombardu poravi trener Mario Cac. Slogasi se bodo pomerili z ekipo Mec & Gregory, ki je tretja sila v ligi. Od drugouvršcene ekipe Laguna Light jo ločijo štiri točke, v B1 ligo pa napredujejo dve ekipi, kar pomeni, da drevisnji Slogin nasprotnik se ni povsem odrezan od boja za sam vrh, čeprav ni v ta boj doslej pravzaprav nikoli resneje posegel. Mostvo iz Mezzolombarda se odlikuje po zelo močnem napadu, njegova sibka točka pa je, kot prejšnja leta, podajac. Mec & Gregory's je danes favorit, čeprav je treba omeniti, da imajo slogasi s tem nasprotnikom zelo ugodno tradicijo. Z njim so se doslej pomerili trikrat (dvakrat v lanskim sezoni) in so prav vsak zmagali, nazadnje je bilo to 6. decembra lani v Repnu s 3:2.

Slogasi se bodo na gostovanje podali v popolni postavi, Gincarlo Populini pa zaradi službenih obveznosti pa v tem tednu ni mogel trenirati.

## ŽENSKA D LIGA / NA 1. MAJU BOR FRIULEXPORT - SAVA

## Derbi lahko odloča o obstanku

Važno tudi za Naš prapor - Olympia Ag. Terpin spet z gledalci



S prvega derbija D lige

V moški C ligi se bodo danes najprej odpravili na parket igralci Soče Unitecno, ki bodo v Trstu že ob 17.45 začeli dvoboj s Prevenirejem. Trzacani imajo na lestvici šest točk več od socanov, ki pa trenutno gotovo niso slabši od njih. O obstanku mostva trenerja Stefana Cotica zdaj nihče ne dvomi več, vsekakor pa je treba za ta cilj nanizati še nekja zmag. sočani pa so trdno odločeni, da to vprašanje čimprej spravijo ad acta.

Olympia Agraria Terpin bo po znanih dogodkih s tekme s San Vtom spet lahko dovolila

vstop gledalcem v svojo dvorano. V slovenskem sportnem centru se bodo Goricani pomerili s trziskim Finvolleyjem, ki so ga na prvi tekmi v Trziču po napeti in »vroči« tekmi tudi premagali. Ker imajo s tem nasprotnikom odprte račune, je pričakovati, da bodo Goricani zaigrali tokrat bolj motivirano, kot v zadnjih slabih nastopih. V mestnem derbiju z Riguttijem ima Bor eno zadnjih priložnosti, da pride do prvenstvene zmage. V prvem delu sezone je borovcem pvsem spodletelo. Rigutti se še bori za obstanek. Nima dosti možnosti, a še ni izgubljen, zato borovce ne čaka lahko delo.

Na domači tekmi ženske C lige s Farro je Imsa Zadržna kreditna banka Sovodnje favorit, čeprav bo nastopila brez standardne podajalce Manuele Tomsic, ki pa jo je Visintinova nekajkrat že dobro nadomestila. Valovke so že skoraj na varnem, kar pa ne velja za Farro. Olympia Kmečka banka si bo v Fiume Venetu obdržati komaj pridobljeno samostojno drugo mesto na lestvici. Tamkajšnja Furlanina predstavlja nevarno čer, kateri se bodo Goricanke izognile samo, če bodo igrale na visku svojih sposobnosti.

D liga bo danes v ospredju pozornosti zaradi povratnega ženskega derbija med Borom Friulexportom in Slogo Savo. Borovke za obstanek potrebujejo še eno zmago, slogašice pa za isti cilj se nekaj točk več.

Med moškimi mora Val Koimpex za vsako ceno premagati trzaski Buffet Toni, ki ta cas igra brez pravih ciljev. Naš prapor pa v Travesiu čaka pravcati boj na nož z direktnim tekmeccem za obstanek Travesiom.

## DEKLICE / FINALNI TROBOJ ZA NASLOV PRVAKA NA TRŽAŠKEM

## Sloga Pizz. Veto začela s pravo nogo

V prvi tekmi gladko premagala Triestino - Naraščajnice: Koimpex B v play-offu

## DEKLICE

## PLAY OFF

Triestina Volley - Sloga Pizzeria Veto

0:3 (7:15, 10:15, 12:15)

SLOGA PIZZERIA VETO: Ban 5+2,

Coretti 10+10, Crissani 4+0, Kalc 6+2,

Mozina, Pangerc, Prestifilippo 8+3, Sossi

0+0, Zagar 2+1

Zaceli so se odločilni boji za določitev

pokrajinskega prvaka v kategoriji dekl.

V uvodnem srečanju troboja Kontovel -

Triestina Volley - Sloga Pizzeria Veto so

Slogašice gostovale pri trzaski ekipi. Po-

goji za igranje res niso idealni, saj ima

Triestina Volley na razpolago telovadnico

sole Petrarca, ki je nizka in zelo ozka, kar

v bistvu onemogoča igranje na takem ni-

voju, kot ga danes poznajo igralkle te ka-

tegorije. Vsekakor so Slogašice znale pre-

magati najprej tega »neobicajnega« na-

sprotnika, nato pa se pravega na igrišču.

Domača ekipa je seveda startala na zma-

go, kar se je poznalo tudi v pristopu

igralk do tekme: tekmo so zelo »cutilek,

morda prevec, tako da so delovale zelo

živčno. Izredno ostro so servirale, da bi

onemogocile Slogašicam izvajanje napa-

dov, večkrat pa so skušale s kratkimi zo-

gami ukaniti obrambo naše ekipe. Vendar

se Sloga Pizzeria Veto tokrat ni pustila

presenetiti. Nasa ekipa je zaigrala zelo

zbrano in umirjeno. Odlična obramba je

znala prestreci veliko težkih zog in je s

tem pravzaprav zmedla nasprotnice in jih prisilila, da so delale napake. Dobre so bile naše igralkle na mreži in v bloku in predvajale so veliko bolj raznoliko igro od domacink.

V tekmi je bil izenačen pravzaprav le tretji set, v katerem je sicer prva povedla Sloga Pizzeria Veto, a se je potem pustila dohiteti. Do stanja 12:12 sta si bili ekipi popolnoma enakovredni, v končnici pa so se slogašice le odlepili in tako zasluženo osvojile gladko zmago. Naslednja tekma v tem troboju bo na sporedu jutri, ko se bosta v soli Petrarca (ob 11. uri) pomerila Triestina Volley in Kontovel, prvi derbi med našima dvema ekipama pa bo prihodnje sredo na Opcinah. (Inka)

## NARASCAJNICE

## Skupina C

Koimpex A - Kontovel A 0:3 (5:15,

3:15, 6:15)

KOIMPEX: A. Bogatec, Calligaris, Desi,

Gantar, Kralj, Malalan, Milković, Pohl-

len, Sossi, Sinigoi, Wehrenfennig.

KONTOVEL: Žuzić, Vitez, Visintin,

Prašelj, Bogatec, Kobau, Kosuta, Semi.

Tudi povratni derbi v tej skupini se je

končal z zmago Kontovela, ki je bila se

bolj gladka kot v prvem delu. Kontovelke

so igrale solidno, pot do zmage pa so jim

olajšale slogašice same, ki so povsem po-

pustile in so v bistvu le sprejemale Kon-





Marko Kravos

# Kratki časi

Trst iz žabje perspektive

črtice

## SVET V ŽEPU

Ceprav kdaj ni takega mraza niti nisi namenjen med trnje po robidnice, so človeška oblacila zaradi neke podrobnosti zlata vredna. Tako predpasnik - haljica, v kateri smo hodili v vrtec, kot hlače od seštega leta naprej: oboje je imele žepe! Zaradi te odlike sem se s sitnostjo oblačenja le sprijaznil, in hoditi oblečen naokrog se mi ni zdelo več brez potrebe.

Tak žep je kot otroško srce, neverjetno poln vsega. Skoda, da odrasli tako lahkomišelnost praznijo dragotine iz njega. Bojijo se pač, da prevelika teža ne bi raztrgala podloge, uničila hlače. Ker obleka naredi človeka.

V resnici so žepi zato, da vanje spravimo cel svet. V njih se sicer prej ali slej pojavijo luknje. Te pa je mogoče zašiti in potem nabiras marljivo naprej! Tej dobi življenja bi čisto lahko rekli nabiralniško obdobje.

Naj vas spomnim, kaj je nekoč zašlo tudi v vašo priročno zakladnico: kamni - glajeni ali sveže odkrušeni; taki ki imajo posebno barvo ali čaroben ris; kamni s kameno streljo, ki se svetlika, ali taki, ki so čudne oblike. Potem okrogli kamni, ki so dobri za kamenčkat, ali malo manjši, za fračo. Žebliji vseh velikosti, tudi ukrivljeni. Obročki kateregakoli izvora, skatlica od vžigalic, vrvice in nit. Levji rep - iz porcelana! - ki je bil nekoč ročaj pri kavni skodelici. Pasji zob, ta pravi. Dva pivska zamaska, gumica, ena zdrobljena polzja hišica. Star ključ z luknjico, da lahko nanj piskas. Svinčeno zrno, pozlačen gumb. Oreh in dva mandeljna, martinčkov rep, steklenička za zdravila, kekelce za struženje palice, kosček lesa, sedem tramvajskih listkov, en kartonček za vlak z dvema luknjama. Kosček krede. Skoljkica.

Za nožice, pri nas mu reče mo britvica, seveda ni več prostora: torej mora viseti na vrvi, privezan na naramnico. Ker robca ni več kam dati, ga bomo skrili za kamen v starem zidku: saj se da svečo pod nosom čisto enostavno posmrkniti nazaj.

Kot vidite, so v žepu res najnujnejše stvari. Kako naj gre petleten deček brez njih na pohajanje.

Ko pa sem zrasel tja v sesto leto, sem nujno potreboval še dodaten mošnjiček iz blaga, da mi je opletal okrog nog. V njem so zvenketale šcinke in bobi. Šcinke so frnikole iz žgane gline. Cenejše so, a so čisto v redu pobarvane. Za en bobo pa moraš odsteti trikrat več

denarja, ker je steklen in se v njem prelivajo barvni trakovi.

S tem mošnjičkom sem ponosno zahajal v solo in po pouku igral na šcinke. In jih redno zaigral.

Iz matične jamice je bilo treba streljati na kroglice drugih. Če si zadel, si pobasal zadeto kroglico v mošnjiček, če ne, je ostala tvoja za tarčo vsem naslednjim, ki so fricali. Ko sem se nekajkrat zapored vrnil domov poparjen in s praznim mošnjičkom, mi je mama svetovala, naj igram samo z Borisom, Marinotom in z Lučkotom, ki so približno enako spretni.

Pa kako upoštevati tak nasvet: jamica z najbolj zglajenim poljem za šcinke je vedno tam, kjer igra Gvido. Okrog nje postava največ gledalcev in gledalk, ki spremljajo njegovo neverjetno zadevanje, s katerim obira bobe in šcinke svojih nasprotnikov. Edino tam je pravo bojišče, tam polje za zmago in slavo.

Saj smo poskusili igrati kje v kraju in med sabo, pa se je Gvido takoj pritaknil in začel zafrkavati mamine sinčke, ki si ne upajo šcinke z njim. Cast in ponos sta nas potem pripravila do tega, da smo se pustili skubsti se naprej. Višek pri vsem tem je bilo, da smo lastne bobe in šcinke zjutraj pred solo odkupovali pri Gvidotu, saj nam je priznaval določen popust. Po soli pa nam jih je spet neusmiljeno sklatil v lastni zaključek.

Ta žalost bi se trajala, če ne bi Gvido padel v lastno jamicco.

Nekega dne se je na igrišču pojavil s svetlo jekleno kroglico. Gotovo je bila prej v kakem krogličnem ležaju. Z njo je se bolj natančno zadeval in se hitreje premagoval nasprotnike. Imela pa je veliko večjo težo in toliko večjo hitrost, ko jo je frčnil s palcem: tako je ob trku skoraj redno zdrobila ali vsaj okrušila nasprotnikov bobo. Kmalu ni imel več kaj pobirati, in okrušena roba tudi ni imela cene na trgu pred solo. Šcinke so bolje prenesle sunek hudičeve kroglice, a bile so le malovreden drobiž.

Tako je ostal Gvido brez začaranega kroga, od katerega je nekaj časa koval mastne dobičke.

Mastni so res bili, ker si je Gvido z zaslužkom od časa do časa šel kupiti dva kolobarja mortadele. Kruh si je preskrbel kar v solski kuhinji, kjer je kot reven otrok redno prejemal obrok kosila.

# Potopis<sup>-22-</sup>

Magda Šturman

## Med prebivalci Andov

### INKOVSKO CESARSTVO

Za večino obiskovalcev Peruja pomeni njegova zgodovina le kraj, kjer so živeli Inki, saj je o njih tudi največ znanega in tudi ohranjenega. V resnici so pred Inki obstajale se številne druge civilizacije, morda celo večje in naprednejše. Predniki inkovskih Indijancev so morda živeli v Peruju že pred 4000 leti.

V vsem obdobju inkovskega cesarstva si je sledilo 13 inkovskih vladarjev. Prvi je bil ze omenjeni Manco Kapac. Država je bila sestavljena po hierarhično strogih načelih, nekako socialno zelo dobro urejen režim. Inkovski vladar je absolutno odločal in bil tudi najvišji verski predstavnik. Vladarji so se poročali vedno v družini, da bi ohranili čistost plemenske krvi. Veliko avtorjev govori, da so bili Inkovski vladarji parasiti; živeli so na račun navadnih ljudi. Ljudstvo je bilo vajeno, da zanj misli kdo drug. Moralo je delati; za lenarjenje, kraje in lazi so veljale zelo stroge kazni. Prave svobode niso poznali. Nihče pa ni bil lačen. Hrane in drugih življenskih potrebščin je bilo za vse prebivalce vedno dovolj.

Inki so bili zelo dobri graditelji. Zgradili so odlične ceste, tudi na višini 5000 metrov. Brez dvoma so bile inkovske ceste veliko boljše od današnjih! V vsem cesarstvu je bilo kar 16.000 kilometrov tlakovanih cest. Najdaljša je bila andska kraljevska cesta, dolga več kot 5.000 kilometrov. Na glavnih cestah so bili na razdaljah 20 do 30 km počivališča, imenovana tampusi, kjer sta bila tudi orožje in zivez: suho meso lam in presušen krompir. Na vsakih 5 km pa so bili sli, ki so dnevno pretekli kar 240 km, da bi novice cimprej prišle iz enega kraja cesarstva v drugi. Pisave niso poznali, zato so se vse te novice prenašale ustno ali pa s pomočjo quipov. To je bila nekaka pisava sestavljena iz vozlov na vrvicah, različnih po številu, medsebojnih razdaljah in barvah. Quipuji so vsebovali razne informacije in so imeli vlogo današnjih računalnikov. Inki so znali zelo dobro graditi mostove. Najslavnejši inkovski most iz debelih vrvi je bil čez sotesko reke Apurimak, visok 50 metrov. Uporabljali so ga do leta 1880. Zemlja je bila državna last. Prebivalstvo je bilo skoraj izključno kmečko. Vsak je moral dajati 1/3 pridelka državi, 1/3 svetiscu, ostalo pa je porabil zase. Imeli so odličen sistem namakanja. Zgradbe so bile preproste, vendar so kljubovale številnim potresom.

Nekaj časa pred prihodom Spancev je bilo Inkovsko cesarstvo na visku razvoja. Iz današnjega Peruja so sirili njihovo cesarstvo se v druge današnje sosednje države in podjarmili vsa ljudstva, ki so jih srečali po poti. Pri andskih ljudstvih obstajajo prepričanje in legende o belopoltemu bradatemu božanstvu z evropskim videzom, ki je prišel in nato spet odšel poti zahodu. Inki so mu pravili bog Viracocha. Imenovali so ga tudi Pachacamac (Stvarnik sveta) in Pachavachachi (Usmerjevalec sveta). To prepričanje naj bi soupadalo z verjetnim prihodom Vikingov davno pred Spanci. Možno je tudi, da je bil Viracocha Sveti Tomaz, ki

je pridigal krščansko vero po Aziji in je verjetno prišel tudi v Južno Ameriko. Slednji naj bi na miren način poskušal spreobracati prebivalce. Indijanci, posebno pa Inki, so to belo božanstvo čakali. Ko so prišli Spanci, so mislili, da se je vrnil bog Viracocha.

Predzadnji inkovski vladar Huayna Kapac je inkovsko cesarstvo razdelil na dva dela; stiri petine cesarstva je zapustil zakonitemu sinu Huaskarju, preostali, severni del pa Atahualpi, sinu, ki ga je imel s princeso iz Quita. Po očetovi smrti leta 1527 je med sinovoma izbruhnila petletna državljanska vojna. Ravno v tistem obdobju so v Cusco prispeli Spanci s Franciscom Pizzarrom na čelu. Razdelitev cesarstva na dva sovražna dela in prepričanje, da so se vrnili beli odresitelji je bilo le v prid Spancem, da so hitreje zavzeli Cuzco. Tako je propadlo inkovsko cesarstvo in začela se je doba španskega kolonializma.

Spanci so številne inkovske palače in templeje porušili skoraj do dna. Na njihovih temeljih so zgradili nove zgradbe s španskim sistemom gradnje. Zgradbe so bile nekoč iz velikih kamnov, brez malte in čudovito dobro zloženih skupaj. Inki so bili veliko boljši graditelji od Spancev. Potres leta 1950 je v Cusco na primer do tal porušil zgradbo samostana Svetega Dominika. Temelji iz inkovskih časov, ki so nekoč bili del Koricancha, sončnega templeja, pa so ostali nedotaknjeni.

Peru ima omejene površine, ki so primerne za kmetijstvo. Tega so se dobro zavedali tudi Inki. Zato so si na majhnih površinah uredili izredno učinkovit sistem teras, kjer so pridelovali razne kulture. Takrat je prebivalstvo v današnjem Peruju stelo 3 do 6 milijonov. Inki so skušali obvladati število ljudi, da so jih lahko na ta način vse prehranili. Zato niso poznali lakote, prav vsi prebivalci so imeli dovolj hrane. Danes, po 500 letih, je tu veliko revščine. Veliko ljudi je lačnih. Občutek sem tudi imela, da ljudje tu trpijo veliko več lakote, kot v Boliviji. Posebno po letu 1940 se je ravnotežje med kmetijsko proizvodnjo in številom prebivalcev začelo rušiti, v korist drugemu. Danes prebivalstvo strada, začelo je pravzaprav stradati že hitro po prihodu Spancev. Slednji so Indijance vedno izkoriščali, stanje se ni nič kaj izboljšalo, ko so pozneje posegle Združene države. Hitro po prihodu Spancev problemov prehrane ni bilo, ker se je znižalo število prebivalcev. Le v tem stoletju se je prebivalstvo Peruja zelo povečalo in se še večja. Peru že dolga leta uvaža več kot 35 % hrane, ki jo potrebuje.

Iz geografskega vidika je Peru zelo gorato področje, kjer prevladuje Kordiljera. Slednja tvori veliko dolin, na nadmorski višini okoli 3.000 metrov, kjer teče reka in kjer so bili od vselej naseljeni ljudje. Tu so bila nekoč največja inkovska mesta. Danes tu pridelujejo poljskine. Više pa se pase živina, kot na primer lame. Ob obali pa je ozek pas nizine, kjer je podnebje puscavsko in kjer dezuje le pozimi.

Na sliki: razvaline inkovskega mesta Macchu Picchu.







**RAI 3 slovenski program**

**Za TRST:** na kanalu 40 (Ferlugi) in 64 (Milje)

**Za GORICO:** na kanalu 69 (Vrh Sv. Mihaela)

20.25 **Prvi aplavz: Otroški zbor «Rupa - Pec»**

20.30 **TV dnevnik, nato Utrip evangelija**

**RAI 1**

6.00 Euronews

6.40 Nan.: Walter in Emily

7.30 Otroški variete La Banda dello Zecchino, vmes nan. Pika nogavička, risanke in nan. Punky Brewster

9.40 Variete za najmlajše: Plavo drevo, vmes risanke

10.10 Oddaja o televizijskih programih: Oblò - La Raichevedrai

10.40 Nan.: Una famiglia come tante

11.30 Oddaja o zdravju: Check-up (vodi Livia Azzariti)

12.25 Vreme in dnevnik

13.30 Dnevnik

14.00 Aktualna oddaja: Made in Italy (vodi Federico Fazzuoli)

15.20 Sedem dni v parlamentu

15.50 Variete: Disney Club, vmes risanke Timon & Pumbaa in Quack Pack

18.00 Dnevnik

18.10 Nabožna oddaja: A sua immagine

18.30 Variete: Colorado (vodi Carlo Conti)

19.30 Vremenska napoved

20.00 Dnevnik in sport

20.40 Variete: Per tutta la vita (vodita Fabrizio Frizzi in Romina Power)

23.15 Dnevnik, 23.20 Izzrebanje lota

23.25 Posebnosti Tg1

0.15 Dnevnik, zapisnik, horoskop, vremenska napoved, filmske novosti

0.35 Sobotni klub - Film: Il tuffo (kom., It. '93., r. Massimo Martella, i. Vincenzo Salemme)

2.10 Film: Bedlam (dram., ZDA '46, i. Boris Karloff, Anne Lee)

4.25 Glasb. oddaja

**RAI 2**

6.45 Pregled družbenega tiska

7.00 Jutranji dnevnik

7.05 Variete: Jutro v družini - (vodita Tiberio Timperi in Simonetta Martone), vmes (7.30, 8.00, 8.30, 9.00, 9.30, 10.00) dnevnik

10.05 Aktualno: Domani è un altro giorno

11.05 Dok.: Evropski dnevi

11.30 Variete: V družini

13.00 Dnevnik, 13.25 Dribbling

14.05 Film: Sono un fenomeno paranormal(kom., It. '85, i. A. Sordi, E. Brigliadori)

16.00 Tvoj bliznji

16.30 Aktualno: La giornata particolare

18.20 Oddaja o izletih in potovanjih Sereno variabile

18.55 Vremenska napoved

19.05 Nan.: J.A.G. Avvocati in divisa - Nevaren polet

20.00 Izzrebanje lota

20.30 Dnevnik

20.50 TV film: Doppio legame (thriller, Nem. '97, i. C. Michelsen)

22.40 Gledališče: I canti orifici (C. Bene), vmes (23.35) dnevnik

23.50 Vreme, 23.55 Oblò

**RAI 3**

7.00 Film: Cinque mamme e una culla (kom., It. '50)

8.30 Prestavitev TV programov: Laraichevedrai

9.00 Film: Avvenne domani (fant., i. Dick Powell)

10.35 Il viaggiatore

11.00 Tgr Kmetijstvo

12.00 Dnevnik

13.10 Aktualno: Zgodovina

14.00 Dezelne vesti, dnevnik

14.50 Tgr - Okolje Italija

15.15 Sport: hitrostno kotankanje, veslanje, vaterpolo, avtomobilizem F1

18.50 Vremenska napoved

19.00 Dnevnik, dezelne vesti

20.00 Aktualno: Art'e

20.20 Variete: Blob

20.40 Dok.: V kraljestvu zivali (vodi Giorgio Celli)

22.30 Dnevnik in dezelne vesti

22.55 Aktualna odd.: Harem (vodi Catherine Spaak)

23.55 Dnevnik in vreme

0.05 Nočni sport: kotankanje, biljard, gimnastika

1.35 Filma: Thirty Door Key ('91), Che? (kom., '72, i. Sydne Rome)

**RETE 4**

6.00 Nad.: Piccolo amore, 6.50 I due volti dell' amore, 8.15 Pregled tiska

8.35 Nan.: Vendetta d' amore, 9.10 Amanti

10.00 Variete: Sabato 4 (vodi Patrizia Rossetti)

11.30 Dnevnik

11.40 Aktualna odd.: Forum

13.00 Kviz: Kolo sreče, vmes (13.30) dnevnik

14.30 Nad.: Sentieri - Steze

15.30 Aktualno: Chi c'è c'è, 16.30 Naturalmente su Rete 4, 17.00 Chi mi ha visto?

18.00 Es medicine a confronto

18.55 Dnevnik in vreme

19.30 Variete: Game Boat

20.35 Nan.: Colombo

22.40 Film: Napoli spara (krim., It. '77, i. Henry Silva, L. Mann)

0.30 Parlamento in (vodi Piero Vigorelli)

1.20 Pregled tiska

**CANALE 5**

6.00 Na prvi strani

8.00 Jutranji dnevnik Tg5

8.45 Film: Ossessione di donna (dram., ZDA '59, i. S. Hayward, S. Boyd)

11.00 Aktualno: Antepima, 11.15 Affare fatto

11.30 Aktualna odd.: Signore mie (vodi Rita Dalla Chiesa)

13.00 Dnevnik TG 5

13.30 Sgarbi quotidiani

13.45 Film: Gung Ho (kom., ZDA '86, r. Ron Howard, i. Michael Keaton)

15.55 TV film: Caro maestro (kom., It. '95, r. R. Izzo, i. Marco Columbro, Elena Sofia Ricci)

17.55 Aktualna odd.: Nonsolomoda (vodi Afef Jnifen)

18.30 Variete: Tira & Molla

20.00 Dnevnik TG 5

20.35 Variete: Striscia la notizia (vodita Gene Gnocchi in Tullio Solenghi)

21.00 Variete: A tutta festa (vodita Lorella Cuccarini in Marco Columbro)

23.15 Aktualno: Sali e Tabacchi - Potovanje po Italiji

0.00 Nan.: Racconti di mezzanotte - Polnočne pripovedi, 1.00 Nočni dnevnik

1.30 Striscia la notizia

2.15 Nan.: Voci nella notte

3.00 Nočni dnevnik

**ITALIA 1**

6.10 Otroški variete, vmes risanke, Ciao ciao mattina, La posta di Ciao ciao

10.25 Sport: rally

10.55 Nan.: Mr. Cooper, 11.25 Supercar

12.20 Sport studio, 12.25 Odprti studio, Fatti e misfatti (vodi Paolo Liguori)

12.55 Sport studio - Magazine

13.30 Risanke

14.00 Aktualna oddaja: Amici - Prijatelji

16.00 Variete za najmlajše: Bim Bum Bam in risanke

17.30 Nan.: Sinbad - Vojne igre (i. Zen Gesner)

18.25 Sport studio, 18.30 Odprti studio

19.00 Nan.: V osmih pod isto streho (i. Reginald Vel Johnson, Telma Hopkins), 19.30 La tata - Francesca odhaja (i. Fran Drescher)

20.00 Variete: Sarabanda (vodi Enrico Papi)

20.45 Film: Nati con la camicia (kom., ZDA '83, i. T. Hill, Bud Spencer, B. Dee)

22.55 Sport: Speciale Max files (Max Biaggi)

23.25 Aktualno: Inviato speciale

0.00 Italija 1 sport

0.45 Maraton nan. Star Trek

**TELE 4**

19.30 23.00 Dogodki in odmevi

15.15 Nad.: Figli miei ...

17.00 Glasba: Musichiamo

19.00 Zoom sport

20.00 Gospodarski tednik

20.30 La sfera di cristallo

22.15 Osebnosti in mnenja

23.30 Gospodarstvo

0.00 Film

**MONTECARLO**

13.00 19.30, 22.30, 1.00 Dnevnik, 19.50 TMC Sport

12.40 Glasba: Top Parade

14.05 Film: Assassino allo specchio (krim., '80)

16.00 Film: Driver l' imprendibile (krim., ZDA '77, r. W. Hill, i. R. O' Neal)

18.05 Variete: Zap Zap

20.45 Film: I cannoni di San Sebastian (western, '69)

23.40 Film: Frankenstein (srh., ZDA '93, i. P. Bergin)

**Slovenija 1**

7.55 Napovedniki

8.00 Oddaja za otroke: Zgodbe iz skole, 8.30 ris. nan.: Carobni solski avtobus, 8.55 Glasbena sala: All Capone strajh trio, 9.35 risanka

9.50 TV film: Primer Feliks Langus ali kako ujeti svobodo (B. Cavazza-A. Tomasic)

11.15 Koncert godbe slovenske policije

12.05 Tednik

13.00 Porocila, vreme, sport

13.10 Vremenska panorama

13.35 Tedenski izbor: Prislunimo tišini, 14.05 Mojstri jazz (2. del)

15.05 Napovedniki, oglasi

15.10 Film: Nosila je rumen trak (western, ZDA '49, r. John Ford, i. J. Wayne, Joanne Dru, B. Johnson)

16.50 Obvestila in oglasi

17.00 Obzornik, vreme, sport

17.10 Oglasi

17.15 Nasa pesem '97

17.50 Na vrtu, 18.15 Ozare

18.20 Dokumentarna serija: Velike pustolovščine

19.10 Risanke

19.20 Napovedniki, oglasi

19.30 Dnevnik 2, vreme, sport

19.55 Utrip

20.15 Novice iz sveta razvedrila

21.40 Oddaja o turizmu: Homo turisticus

22.00 Dokumentarna serija: Kaj je tvoj strup? (Avstral.)

22.30 Oglasi, napovedniki

22.35 Porocila, vreme, sport

23.05 Film: Varuh casa (Avstral. '87, i. Tom Burlinson, N. Coghill)

0.30 Na vrtu

0.55 Napovedniki

**TV PRIMORKA**

8.00 13.00 Videostrani

13.05 Po crnih in belih tipkah

14.25 Parada humorja 98

15.10 Videostrani

16.30 Film

18.00 Za cloveka gre

19.00 Progr. za otroke: Risanke

19.30 Videostrani

20.00 Videospot dneva

20.10 Duhovna misel

20.25 Spoznajmo jih

21.05 Glasb. odd.: Najspot

21.45 Nad.: Sosede (5. del)

22.15 Film: Scanner Cop

**Slovenija 2**

8.10 2.30 Teletekst

8.35 Vremenska panorama

9.25 Zlata šestdeseta: Nostalgija z Beti Jurkovic

10.25 Oddaja TV Koper: V Show - TV Poper

11.30 Vinska gora: Slovenska polka in valčekj

12.30 Euronews

12.55 Napovedniki

13.00 Sport

19.25 Oglasi

19.30 Videoring

19.55 Oglasi

20.00 Film: 10 zapovedi (ZDA '56, r. Cecil B. De Mille, i. Charlton Heston, Yul Brynner, Anne Baxter)

23.45 V vrtincu

0.25 Sobotna noč

2.25 Napovedniki

17.30 Rokomet: Celje Pivovarna Lasko - Badel 1862 (Evroliga, 2. tekma)

Teniski magazin

TV prodaja

**Koper**

15.00 Facciamo festa

15.30 Glasba

16.15 Teche

16.30 Vsedanes aktualno

17.00 Dokumentarna oddaja

17.30 Otroška oddaja: Ecchecimanca

18.00 Progr. v slov. jeziku: Brez meje

18.45 Primorska kronika

19.00 TV Dnevnik, vreme, sport

19.30 Jutri je nedelja

19.40 Pravljičje dedka Ciccio

20.00 Dok. oddaja: Odmev

20.30 Film: Un americano in vacanza (It. '46, r. L. Zampa, i. A. Cecchi, V. Cortese)

22.10 TV dnevnik, vreme

22.20 Dok.: Umetniki v svet

22.30 Rokomet: Pivovarna Lasko - Badel 1862 (EL)

Vsedanes - TV dnevnik

**RADIO**

**Radio Trst A**

7.00, 13.00, 19.00 Dnevnik; 8.00, 10.00, 14.00, 17.00 Porocila; 7.20 Dobro jutro po naše, vmes Koledar in Pravljičja; 8.00 Deželna kronika; 8.10 Kulturni dogodki; 9.15 Ženski ustvarjalnosti na rob (pripr. Tatjana Rojc); 9.25 Potpuri; 10.10 Koncert 23.8.97 v gledališču Ristori; 11.40 Filmi na ekranih; 11.40 Slov. glasba; 12.00 Krajevne stvarnosti: Ta rozajanski glas, nato Orkestri; 13.20 Glasba po željah; 14.00 Deželna kronika; 14.10 Nediški zvon, nato Evergreen; 15.30 Mladi val; 17.00 Kulturna kronika; 17.10 Mi in glasba: pianistka Maja Glovčková; 18.00 Mala scena: Štarcji (S. Makarovič, r. M. Kragelj); 18.40 ŽivaHne melodije; 19.20 Napovednik.

**Radio Opčine**

11.30, 15.10, 17.10 Porocila v slov.; 8.30, 12.30, 18.30 Porocila v ital.; 10.00 Foyer; 13.00 Lestvica slov. moderne gl.; 15.00 Glasba po željah; 17.10 Zrno v etru (vsakih 14 dni), prenos Jadranovih košarkarskih tekem.

**Radio Koper** (slovenski program)

6.30, 7.30, 8.30, 10.30, 14.30 Porocila; 12.30, 17.30, 19.00 Dnevnik; 6.05 Primorska poje; 7.00 Jutranjik; 7.30 Noč in dan; 7.40 Agencijske zanimivosti; 8.00 Pregled tiska, vreme; 8.15 Sobotni kviz; 8.50 Kulturni koledar; 9.00 Jingle, napoved; 9.15 Ne bojte se klasičike; 10.50 - 12.00 RK na obisku: Varna plovba in nadzor meje; 13.00 Pomorstvo; 13.30 Turistična poročila; 14.00 Glasba po željah; 15.30 DIO; 16.15 Glasbena lestvica; 17.30 Primorski dnevnik; 18.00-19.00 Intervju z M. Zore; 19.30 Glasba in šport; 22.00 Zrcalo dneva; do 0.00 iz naše diskoteke.

**Radio Koper** (italijanski program)

6.15, 8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30, 16.30, 17.30 Porocila; 7.15, 12.30, 15.30, 19.30 Dnevnik; 6.00 Almanah; 6.25 Drobci; 8.05 Horoskop; 8.15 3X3; 8.35 Nogomet; 8.40 Izbrani ste; 9.33 Sabato insieme; 10.00 Pregled tiska; 10.15 Lucianova pisma; 10.33 Fonorizzante; 11.15 Dorothy in Alice; 12.55 Pesem tedna; 13.00 Glasba po željah; 13.40 Bella bellissima; 14.00 Martina's attic; 14.33 Sigla single; 16.00 Hot hits; 18.00 Fun clubs; 18.45 Folk studio; 19.25 Sigla single; 19.30 Dnevnik in šport.

**Slovenija 1**

4.30, 5.00, 6.00, 6.30, 7.30, 8.00, 9.00, 10.00, 12.00, 14.00, 17.00, 18.00, 23.00 Porocila; 19.00 Dnevnik; 7.25 Dobro jutro, otroci; 8.05 Sobotna raglja; 9.30 O jeziku; 10.05 Kulturna panorama; 11.30 S knjižnega trga; 12.05 Na današnji dan; 13.20 Obvestila, osmrtnice; 14.05 Poslušalci čestitajo; 15.30 DIO;

16.30 Naš gost; 17.05 Mozaik; 18.15 Večerni utrinek; 19.45 Lahko noč, otroci; 20.00 Besede, besede, besede; 22.00 Zrcalo dneva; 22.20 Iz sporedov; 22.30 Informativna odd.; 23.05 Literarni nočno; 23.30 Igra.

**Slovenija 2**

5.00, 6.00, 6.30, 7.30, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 14.30, 16.30, 17.30 Porocila; 19.00 Dnevnik; 8.10 Poslovne zanimivosti, koledar prireditve; 9.35 Popevki tedna; 10.00 Strokovnjak svetuje; 11.35 Obvestila; 12.40 Šport; 13.30 Glasb. želje; 14.00 Kinobluz; 15.00 Gost izbira glasbo; 15.30 DIO; 16.00 Popevki tedna; 18.45 Črna kronika; 19.30 Šport; 22.00 Zrcalo dneva, vreme, promet; 22.30 Glasb. oddaja J. Webra: Skip James.

**Slovenija 3**

7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 18.00, 22.00 Porocila; 10.05 Jazz, blues...; 11.05 Naši umetniki; 11.25 Sobotni koncert; 13.05 Zgodnja dela; 14.05 Izobraževalni pr.; 15.00 Zbori; 15.30 DIO; 16.15 Baletna glasba; 16.40 Umetni svetovi; 17.00 Tradicija glasbe 20. st.; 18.25 V podvečer; 19.30 Opera: Puritanci; 21.45 Do polnoči.

**Radio Koroška**

18.10-19.00 Od pesmi do pesmi, od srca do srca.

## Primorski dnevnik

Lastnik: Zadruga Primorski dnevnik z o.z. - Trst  
Izdajatelj: DZP - PRA.E. d.o.z. — Družba za založniške pobude  
Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040-7796699, fax 040-773715

Tisk: EDIGRAF, Trst

Odgovorni urednik: BOJAN BREZIGAR

Redakcija: Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040-7796600, fax 040-772418  
Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481-533382, fax 0481-532958  
Dopisništva: Cedad, Ul. Ristori 28, tel. 0432-731190, fax 0432-730462  
Celovec, Wulfengasse 10/H, tel. 0463-318510, fax 0463-318506

Internet: <http://www.primorski.it/>  
e-mail: [redakcija@primorski.it](mailto:redakcija@primorski.it)

Prodajno naročninska služba  
Italija: Trst, Ul. Montecchi 6, tel. 040-7796600, fax 040-772418  
Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481-535723 fax 0481-532958

Cene oglasov  
Italija: 1 oglasni modul (širina 1 stolpec, visina 28 mm) 100.000 LIT, finančni in legalni 150.000 LIT, ob praznikih povisek 20%; mali oglasi 1000 LIT beseda; osmrtnice, zahvale in sozljaja po formatu. IVA 20%

Cena: 1.500 LIT - 80 SIT  
Naročnina za Italijo 480.000 LIT  
Poštni tr. PRAE DZP st. 11943347

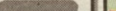
Letna naročnina za Slovenijo 20.000 SIT plačljiva preko  
DISTRIEST, Partizanska 75, Sezana, tel. 067-73373  
ziro račun 51420-601-27926

Registriran na sodišču v Trstu st. 14 z dne 6. 12. 1948  
Član italijanske zveze časopisnih založnikov FIEG







| JASNO                                                                             | ZMerno<br>OBLAČNO                                                                 | OBLAČNO                                                                           | RAHEL                                                                             | ZMEREN                                                                            | MOČAN                                                                             | RAHEL                                                                             | ZMEREN                                                                             | MOČAN                                                                               | NEVIHTE                                                                             | VETER                                                                               | MEGLA                                                                               | TOPLA<br>FRONTA                                                                     | HLADNA<br>FRONTA                                                                    | OKLUZIJA                                                                            | SREDIŠČE<br>CIKLONA                                                                 | SREDIŠČE<br>ANTI-<br>CIKLONA                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

## VREMENSKA SLIKA

Nad vzhodno in srednjo Evropo ter osrednjim Sredozemljem je območje visokega zračnega pritiska. S severnimi vetrovi doteka nad naše kraje suh in postopno toplejši zrak.



## DOLŽINA DNEVA

Sonce vzide ob 5.53 in  
zatone ob 18.28.  
Dolžina dneva 12.35.

**LUNINE MENE** 

Luna vzide ob 6.15 in  
zatone ob 19.02.

## MORJ

Morje rahlo razgibano,  
temperatura morja 9,3  
stopinje C.

## BIOPROGNOZA

Na večino ljudi vreme ne bo bistveno vplivalo, le vremensko najbolj občutljivi imajo lahko manjše težave s pocutjem in tudi njihovo spanje bo moteno.

## PLIMOVANJE

**Danes:** ob 3.35 najnižje -50 cm, ob 9.35 najvišje 46 cm, ob 15.37 najnižje -51 cm, ob 21.52 najvišje 57 cm.

### TEMPERATURE V GORAH

|             |    |             |    |
|-------------|----|-------------|----|
|             | °C |             | °C |
| 500 m.....  | 12 | 2000 m..... | 1  |
| 1000 m..... | 7  | 2500 m..... | 0  |
| 1500 m..... | 3  | 2864 m..... | -1 |

Vremenska napoved Hidrometeorološkega zavoda R. Slovenije

**DANES**



Na Primorskem bo pretežno jasno. Drugod bo sprva zmerno oblačno, čez dan se bo od zahoda zjasnilo. Najnižje jutranje temperature bodo od -2 do 3, najvišje dnevne od 11 do 16 stopinj C.

**SOSEDNJE POKRAJINE:** Vecinoma jasno bo, v krajih severno od nas se bo sprva zmerno pooblačilo.

# JUTRI



V nedeljo in ponedeljek bo večinoma sončno, le ponekod zmerno oblačno.

**OPOZORILO:** Na Primorskem je še vedno velika požarna ogroženost naravnega okolja.

SVET / SLIKA PRI SLIKI...ZGODBA PRI ZGODBI...PA ŠE RES JE

# V Lizboni odprejo danes najdaljši most v Evropi



LIZBONA - V portugalski prestolnici bodo danes svečano izročili namenu nov in zelo lep most prek reke Tejo, ki nosi ime po Vasco da Gama. Dokler ne bo zgrajen most prek Øresunda med Dansko in Švedsko, bo viseči most Vasco da Gama najdaljši v Evropi, saj meri 17,2 kilometra. Zgradili so ga s strogimi protipotresnimi normami, saj je Lizbono leta 1755 popolnoma unilil katastrofalen potres. (Telefoto AP)

## Gorilnega mladička so predstavili javnosti

MÜNCHEN - V muenchenskem zivalskem vrtu Hella-brun je Baerbel Graf občinstvu predstavi-la tri mesece sta-rega opicjega mla-diča Iringo, ki je tako postal nova zvezda zivalskega vrta. (Telefoto AP)



## Galantna roparja

BRUSELJ (STA) - Nedavna žrtev vala avtomobilskih ropov v Belgiji je sicer izgubila drago vozilo, vendar pa ji gentlemanska roparja ob tem nista odrekla skromne želje. Oborožena moska sta neko žensko v prestižni bruseljski četrti z orožjem prisilila, da jima je predala ključe avtomobila znamke mercedes 500. Lastnica se zahtevi ni upirala in je ključe izročila, vendar pa je moska prosila, naj ji dovolita iz avta vzeti torbico. Po poročanju belgijskega tiska sta roparja ženski ugodila in iz torbice nista pobrala dragocenosti in denarja, z mercedesom pa sta jo vendarle pobrisala.

## Kuščarji in kače na krožniku

NEW DELHI (STA) - Nek 18-letnik z indijskega mesta Patne ima zelo nenavadne prehrabne navade. Hrani se namreč izključno s kuscarji in kacami, nato pa vse skupaj zalije z - bencinom, piše list Hindustan Times. Sandip Chaterdshi se tako prehranjuje že od petega leta starosti. Tedaj je namreč »odkril« bencin; za potesitev zeje ga je celo kradel iz avtomobilov. Zaradi svojih prehrabnih navad se je prepiral s starši, ki so ga nazadnje vrgli iz hiše. Fant pravi, da ga to ni pretirano prizadelo in poudarja, da se nikoli ne bi mogel odreči svoji najljubši hrani - kuscarjem. Če mu jih ne uspe naloviti, postane vznemirjen, ne more spati in ni sposoben opravljati svojega dela. Sicer pa je fant zdrav kot dren.

# Dolgih 29 ur za en poljub



**NEW YORK** - Zakonca Mark in Roberta Grisword bosta s svojim 29 ur dolgim poljubom zapisana v Guinnessovi knjigi rekordov, zagotovila pa sta si tudi potovanje v Pariz. Neobičajni podvig sta začela v sredo dopoldne v kavarni Harley Davidson v newyorškem Manhattnu. V začetku je bilo v kavarni kar devet parov, ki pa so postopoma izpadli, ker so pravila tekmovanja zelo stroga. Poljubljanje poteka stoje, pari pa ne smejo lociti svojih ustric niti za opravljanje fizioloških potreb. Mark in Roberta Grisword sta smučarska učitelja iz Michigana. **(Telefot AP)**

## Materino mleko zagotavlja sokolji vid

SYDNEY (STA) - Otroci, ki so jih mame dojile, vidijo bolje od vrstnikov, ki so odrasli ob umetni hrani za dojenčke, trdi avstralska znanstvenica dr. Maria Markides. Otrokom je pokazala televizijske posnetke sahovnic, na katerih so se porazdelitve polj obcasno zamenjevale. Ugotovila je, da so otroci, ki so jih mame dojile, lazej opazili spremembe na sahovnici v primerjavi z vrstniki, ki so jih mame hranile s steklenicko. Dr. Markidesova trdi, da materino mleko vsebuje dolocene mascobne kisline, ki so pomembne za razvoj otrokovega zivcevja v prvih mesecih po rojstvu. Tovrstne mascobne kisline naj bi vsebovala tudi jajca, meso in ribe, ni pa jih v rastlinskih oljih, ki so obicajno glavna sestavina hrane za dojencke.